DOCUMENT RESUME

ED 051 700 **FL 002 283**

TITLE	Air Force Russian: Aural Comprehension Course. Volume XXI, Lessons 92-95.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	R-02RU37
PUB DATE	Nov 70
NOTE	170p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Audiolingual Methods, Audiolingual Skills, Basic Skills, Cartoons, *Conversational Language Courses, Cyrillic Alphabet, Grammar, *Intensive Language Courses, Language Instruction, *Listening Comprehension, Modern Languages, Reading Skills, *Russian, *Textbooks, Translation, Vocabulary Development, Writing Skills

ABSTRACT

This volume is one of a series in an intensive audiolingual course in Russian designed for Air Force students. The course, consisting of 133 lessons in 26 volumes and taught in 37 weeks, seeks to train native English language speakers to a level 3 proficiency in comprehension and a level 2 proficiency in speaking, reading, and writing. Tapes are used throughout the course. The text for each of the four lessons in this volume includes: (1) structural features, (2) basic texts, (3) grammar--homework, (4) oral exercises, (5) reading and translations--Russian texts, and (6) vocabulary--words and vocabulary check. A group of sentences for oral translation concludes the exercises. Cyrillic script is used for all Russian language sections of the text. Cartoon figures occasionally illustrate the material. (RL)

ED051700

02RU37

AIR FORCE RUSSIAN

Aural Comprehension Course

Volume XXI

Lessons 92-95

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

FL 002 283

November 1970

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY DEFENSE LANG. INST.
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U. S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

PREFACE

This volume is one of a series comprising an aural comprehension course for Air Force students. The course consists of 133 lessons in 26 volumes and is taught in 37 weeks.

All materials for this course were developed by the Defense Language Institute. Their purpose is to train native English language speakers to a Level 3 proficiency in comprehension and a Level 2 proficiency in speaking, reading, and writing in an intensive course employing the audio-lingual approach. The next is accompanied by and synchronized with a series of tapes.

Inquiries concerning these materials, including requests for reproducing all or parts of them, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ		УРОК			
		92	93	94	95
		страница			
I.	ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ......	1	45	89	129
II.	ОСНОВНОЙ ТЕКСТ...........	14	60	102	140
III.	ГРАММАТИКА...............	20	66	108	146
	Домашняя работа	27	72	112	150
IУ.	УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ........	28	73	113	151
У.	ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД.........	34	77	117	156
УI.	СЛОВАРЬ:				
	А. Слова.............	38	82	121	160
	В. Проверка словаря..	40	84	124	163
	УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (92-95)...				168

Lesson 92

ДЕВЯНОСТО ВТОРОЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

LOCATION AND DIRECTION DENOTED BY ADVERBS AND/OR PREPOSITIONS.

§ I. HERE and THERE.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
ЗДЕСЬ, ТУТ (here)	СЮДА́ (here,hither)	ОТСЮ́ДА (from here)
ТАМ (there)	ТУДА́ (there,thither)	ОТТУ́ДА (from there)

А. Примеры

Мои книги лежат здесь (тут), а тетради там.

Я положил книги сюда́, а тетради туда́.

Я взял книги отсю́да, а тетради отту́да.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Она была здесь в ма́е.	Где она была в ма́е?

1. Патроны лежат вон там.
2. Я привёл пле́нного сюда́.
3. Мы получи́ли эти све́дения отсю́да.
4. Он будет ждать нас тут.
5. Мы е́здили туда́ вчера.
6. Я хочу уехать отту́да.
7. Он будет жить здесь.
8. Они уезжают отсю́да.

§ 2. HOME.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
до́ма (at home)	домо́й (home →)	и́з дому (from home)

А. Примеры

Завтра весь день я буду до́ма.

В марте он едет домо́й.

Он вышел и́з дому без пальто.

В. Практика

Учитель:	Студент:
a) Он будет ждать вас до́ма.	Где он будет ждать вас?

1. Мне нужно идти домо́й.
2. Я часто получаю письма и́з дому.
3. Мы решили остаться до́ма.
4. После работы я пойду домо́й.
5. Сегодня вечером мы будем до́ма.
6. Она идёт и́з дому.
7. Я буду работать до́ма.
8. В субботу мы поедем домо́й.

b) Переведите:

1. I was at home all day yesterday.
2. She is not at home.
3. He leaves home early.
4. I can't find my way home.

§ 3. EVERYWHERE and NOWHERE.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
ВЕЗДЕ́, ВСЮ́ДУ (everywhere)	—	ОТОВСЮ́ДУ (from everywhere)
НИГДЕ́ (nowhere)	НИКУДА́ (nowhere, noplace)	НИОТКУ́ДА (not from anywhere)

А. Примеры

Я искал вас везде́ (всю́ду).

Люди бежали отовсю́ду.

Я нигде́ не мог найти́ его.

Теперь я никуда́ не хожу.

Он ниотку́да не полу́чает писем.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Где вы работаете?	Я нигде́ не работаю.

1. Куда вы пое́дете в субботу?
2. Отку́да он получил деньги?
3. Где вы видели патруль?
4. Куда вчера летало ваше звено́?
5. Где служит этот человек?
6. Отку́да он прие́хал?
7. Где здесь мо́жно купить папиросы?
8. Куда они уехали?
9. Где мы с вами встречались раньше?
10. Отку́да вы получаете письма?
11. Где здесь продают бензин?
12. Отку́да бегут эти люди? (From everywhere)

§ 4. RIGHT and LEFT

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
НАПРА́ВО, СПРА́ВА (on(to)the right)	НАПРА́ВО, ВПРА́ВО (to the right)	СПРА́ВА (from the right)
НАЛЕ́ВО, СЛЕ́ВА (on(to)the left)	НАЛЕ́ВО, ВЛЕ́ВО (to the left)	СЛЕ́ВА (from the left)

А. Примеры

Куда я должен идти, нале́во или напра́во?

Сле́ва (нале́во) от меня * сидит ефрейтор,
а спра́ва (напра́во) сержант.

Истребители врага атаковали нас спра́ва.

Мы атаковали противника сле́ва.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Почта с пра́вой стороны́.	Почта спра́ва.

1. Он сидит по пра́вую руку от меня.

2. Она сидит по ле́вую руку от меня.

3. Идите в пра́вую сторону!

4. Идите в ле́вую сторону!

5. Лес с пра́вой стороны от нас, а река с ле́вой стороны.

---

* Note that such English expressions as "to the right(left) of...","on my right(left)" are rendered in Russian by: "НАПРА́ВО (НАЛЕВО) or СПРАВА (СЛЕВА) О Т + GEN.

6. Не повора́чивайте ни в пра́вую, ни в ле́вую сторону́, идите пря́мо.

7. Танки подхо́дят с пра́вой стороны.

8. Пехо́та подходит с ле́вой стороны́.

b) Переведите:

1. On the left we noticed a column of tanks.

2. The airfield is to the right of the highway.

3. Our unit appr the hill from the left.

4. The station is to the right of HQ.

5. He was standing to the left of us.

6. Go straight ahead and then turn to the right.

7. Our house is to the left of the Post Office.

8. The exit (вы́ход) is to your right.

§ 5. IN FRONT and BEHIND

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
ВПЕРЕДИ́ (in front, ahead)	ВПЕРЁД (forward)	СПЕ́РЕДИ (from the front)
ПОЗАДИ́, СЗА́ДИ (in back, behind)	НАЗА́Д (back)	СЗА́ДИ (from behind)

А. Примеры

1. Наши части всё время шли вперёд.
2. В бою командир был всегда впереди́.
3. Спе́реди на нас шли вра́жеские танки.
4. Посмотрите наза́д! Что там такое?
5. Раненый солдат остался далеко позади́.
6. Я его не заметил, потому что он подошёл ко мне сза́ди.
7. Сержант шёл впереди́ отряда.*

---

* Note that the words "ВПЕРЕДИ́", "ПОЗАДИ́" may be used as prepositions followed by Genitive case.

В. Практика

	Учитель:	Студент:
а)	Мы всё время шли позади́.	Мы всё время шли впереди́.

1. Спе́реди нас атаковали два истреби́теля.
2. Он шёл впереди́ нас.
3. "Наза́д! Наза́д!" - звал командир.
4. Он посмотрел вперёд и останови́лся.

5. Сержант шёл впереди́ роты.
6. Вра́жеские самолёты атакова́ли нас сза́ди.
7. "Сто́йте впереди́!" - приказал нам командир.
8. Кто приказал вам идти наза́д?
9. Они подошли к нам спе́реди.
10. Что вы видите впереди́?
11. Сза́ди на нас шли танки.
12. Мы быстро пое́хали вперёд.

b) Переведите:

1. Let's go back!

2. I left them far behind.

3. Go straight ahead! There is a seat there.

4. The enemy units are approaching from the front.

L 92

§ 6. ABOVE and BELOW:

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
НАВЕРХУ́ (above, upstairs)	НАВЕ́РХ (up, upstairs)	СВЕ́РХУ (from above)
	ВВЕРХ (up, upwards)	
ВНИЗУ́ (below,downstairs)	ВНИЗ (down, downstairs, downward)	СНИ́ЗУ (from below)

А. Примеры

1. Я иду наве́рх. Я живу наверху́.
2. Истребители атаковали нас сверху.
3. Я иду вниз. Я живу внизу́.
4. Истребители атаковали нас сни́зу.
5. Самолёт летел вверх *.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Он стоит наверху́.	Где он стоит?

1. Квартира Ивановых внизу́.
2. Мы шли вниз с горы.
3. Самолёты пошли вверх.
4. Мы живём наверху́.

---

* "наве́рх"- indicates a goal of motion;
"вверх" - concerns direction only.

5. Све́рху мы хорошо видели весь город.
6. Я иду наве́рх.
7. Сни́зу ничего не́ было видно.
8. Эта дорога ведёт вниз к реке.

b) Подождите меня внизу́. | Подождите меня наверху́.

1. Что вы делаете там наверху́?
2. Смотрите вверх!
3. Пойдёмте вниз! Внизу́ тепле́е.
4. Кто живёт наверху́?
5. Вражеские самолёты атаковали нас сни́зу.
6. Я положу эти вещи наве́рх.
7. Он шёл све́рху вниз.
8. Они живут внизу́ под нами.

§ 7. VERBS

1. to reach (travel), to get to, to get as far as

добира́ться	добира́|юсь,-ешься;	добира́лся;	буду добира́ться
добра́ться	---	добра́лся ;	добер|у́сь,-ёшься

1. Мы не могли ... до верши́ны *.
2. Он повредил себе ногу и с трудом ... до дома.
3. Они медленно продолжали путь и к вечеру ... до города.
4. Я думаю, что к вечеру мы ... до села.

---

* Ново́е слово:
вершина - summit, top

2. to lose one's way, to get lost

заблуди́ться (Perf. only)   заблуди́лся; заблужу́сь, -дишься

1. В этом городе легко ... .
2. Возьмите с собой карту, а то вы ... .
3. Мы пошли не по той дороге и ... .
4. Я испуга́лся, когда заметил, что я ... .

3. to succeed (in), to manage to

удава́ться (3rd p.)	удаётся;	удава́лось;	-----
уда́ться	---	удало́сь ;	уда́стся

1. Мне ... получить два билета на концерт.
2. Я думаю, что нам ... закончить работу во́время.
3. Вам ... поговорить с ним по телефону?
4. Им не ... попасть на собрание.

§ 8. ПОВТОРЕНИЕ.

a) Читайте:

1. (In front) были про́волочные загражде́ния.
2. (In back) загражде́ний - транше́и.
3. Наши танки перешли реку и пошли (forward).
4. (Behind) танков шла пехота.
5. Враг повернул (back).
6. Несколько танков обошли врага и атаковали его (from behind).
7. Они отрезали противнику дорогу (back).
8. Наши части продолжа́ют идти (forward).
9. (On my right) сидел дежу́рный, (on my left) - радист.

10. Поставьте стол (to the right), а стул (to the left).

11. Посмотрите (to the left!)

12. На сле́дующем углу поверни́те (to the right).

13. Его нет (upstairs).

14. (From above) всё было хорошо видно.

15. Пароход шёл (down) по течению.

16. Кто живёт (downstairs) под вами?

17. Мы искали вас (everywhere).

18. "Отку́да вы получаете пи́сьма?"-"(From everywhere)".

19. Сколько миль (from here) до города?

20. (There) я полечу на самолёте, а (from there) пое́ду на поезде.

21. Его (there) не было.

22. Идите (here)! Он (here).

23. Мы едем (home), а они едут (from home).

24. Все уехали, а я остался (at home).

b) Переведите:

1. Our troops are moving (going) forward.

2. In the movies I like to sit in the back and not in front.

3. We are moving (going) ahead with great difficulty.

4. What do you see up ahead?

5. Who was sitting on your right?

6. Where do I have to go, to the left or to the right?

7. Please, approach from the left.

8. Take this box from the top and put it down below.

9. The radio station is upstairs and the Post Office downstairs.

10. Go upstairs and bring the books.

11. We were going down the river.

12. You will find him nowhere.

13. I am not going anywhere.

14. We can't get help from anywhere.

15. I looked everywhere for him.

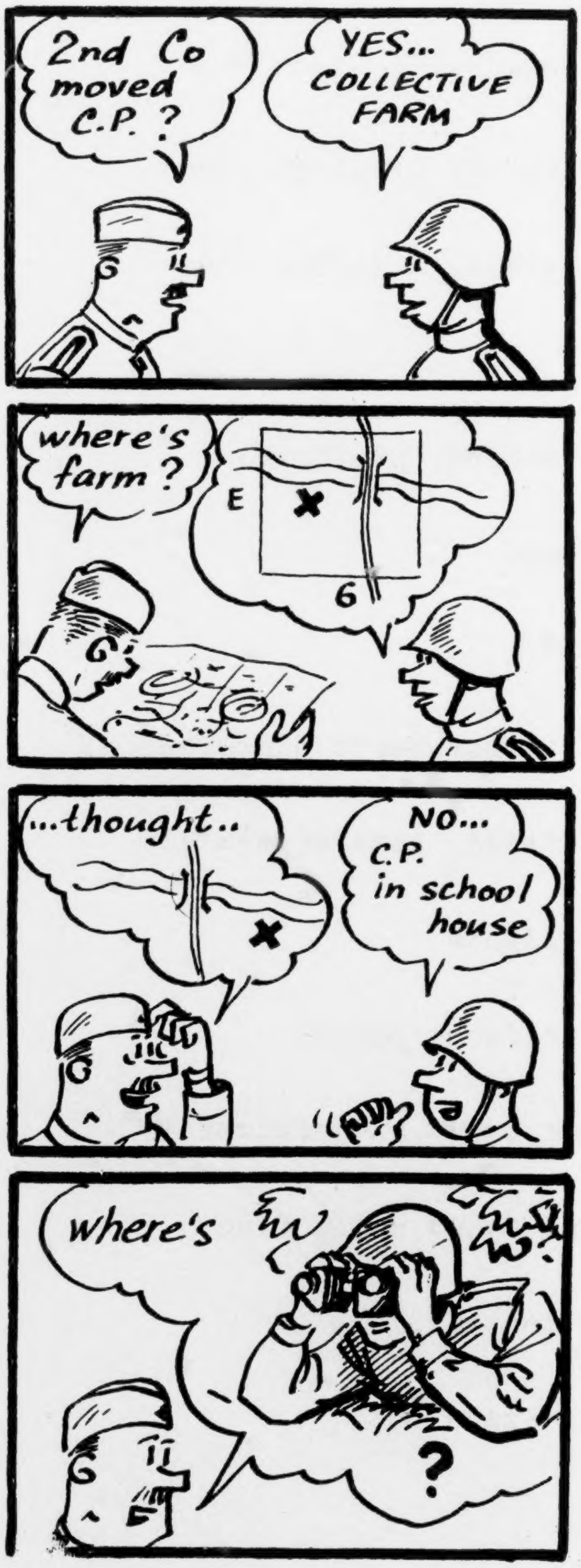
16. He is receiving letters from everywhere.

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

радиосвя́зь	radio contact
настро́йка	tuning check; (tuning) count
Даю настро́йку.	(I) am giving a tuning check
Приём!	Over!
продолжи́тельный	long, lasting, prolonged
продолжи́тельная настро́йка	long count
атмосфе́ра	atmosphere
атмосфе́рные поме́хи	static (atmospheric disturbance)
больши́е поме́хи	heavy static, lots of static
сигна́льные огни́	signal lights
слы́шу на дво́йку	(I) hear (you) poorly
слы́шу на тро́йку	(I) hear (you) satisfactorily
слы́шу на четвёрку	(I) hear (you) well, fine
Конец свя́зи.	End of contact.
Бу́дьте на приёме!	Listen! Stand by!

т 92

ЧАСТЬ ВТОРАЯ


2nd Co moved C.P. ?
YES... COLLECTIVE FARM
where's farm ?
E
6
...thought..
NO... C.P. in school house
where's
?

1. Liaison Officer: Tell me, Major, has your second company already moved its command post?

2. Battalion Commander: Yes, the 2nd company C.P. is now located at the "Communist" collective farm.

3. Officer: Where is this collective farm? I can't find it on the map.

4. B.C.: Look for it in square "E-6", left of the highway, on the very bank of the river.

5. O.: That's where it is! I thought, for some reason, that it is located to the right of the highway.

6. B.C.: No, it's to the left. The 2nd company C.P. is slightly back of the village in the collective farm schoolhouse.

7. O.: I see. And where is their observation post now?

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ.

1. **Офицер свя́зи**: Скажите, майор, ваша вторая рота уже перенесла́ свой кома́ндный пункт?

2. **Командир батальо́на**: Да, КП 2-ой роты нахо́дится теперь в колхо́зе "Коммуни́ст".

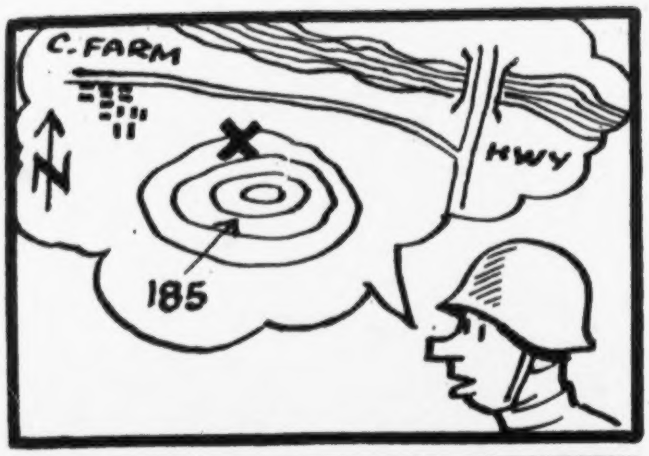
3. **О.С.:** Где этот колхо́з? Я не могу найти́ его на карте.

4. **К.Б.:** Ищи́те в квадра́те "Е-6", сле́ва от шоссе, на са́мом берегу́ реки.

5. **О.С.:** Вот он где! А я почему-то реши́л, что он нахо́дится спра́ва от шоссе.

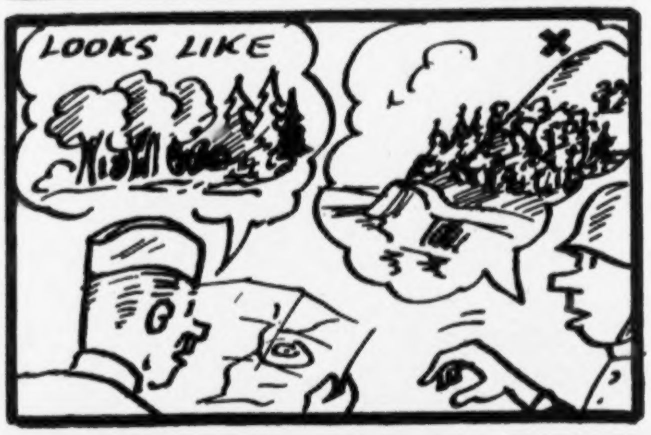
6. **К.Б.:** Нет, сле́ва. А КП 2-ой роты - немного позади́ села, в здании колхо́зной школы.

7. **О.С.:** Понимаю. А где теперь их наблюда́тельный пункт?



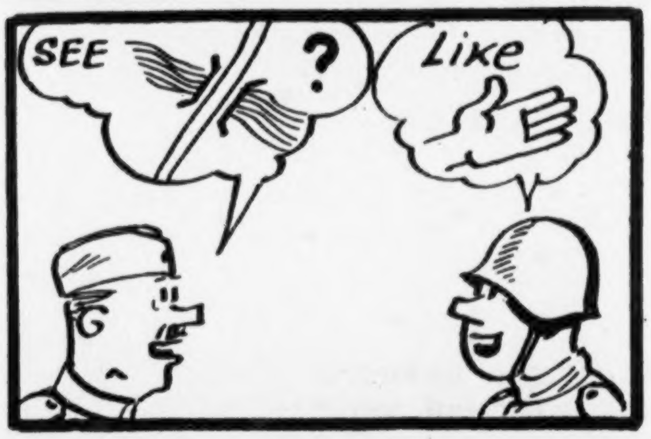
8. B.C.: On the northern slope of hill 185. It's in that same square between the collective farm and the highway.

9. O.: I see it! Looks like some sort of a grove there!



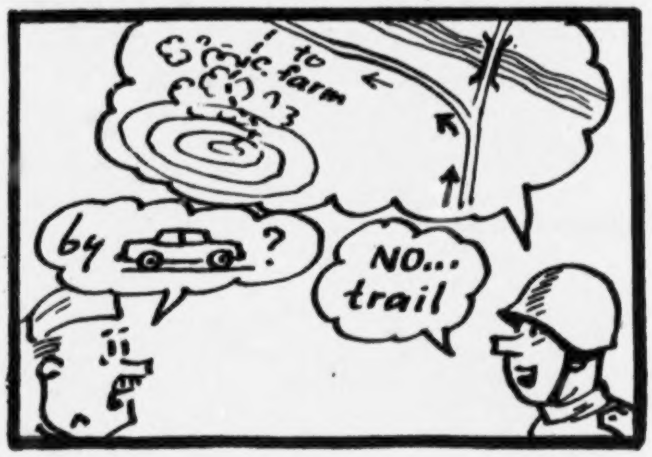
10. B.C.: The grove is down below, closer to the river. The O.P. is almost at the very top.

11. O.: How well do you see the river crossing from there?



12. B.C.: Very well. From above you see the river as on the palm of your hand.

13. O.: I'd like to visit the place. What's the easiest way to get there?



14. B.C.: Take the highway towards the river, then turn left and get on the dirt road which runs to the collective farm.

15. O.: Then it is possible to get there by car?

16. B.C.: No, you won't be able to manage that. You can get as far as the grove on the dirt road. Then there is a trail leading up.

8. К.Б.: На се́верном ска́те высоты́ 185. Это в том же квадрате между колхо́зом и шоссе.

9. О.С.: Вижу! Там, по-мо́ему, какая-то ро́ща!

10. К.Б.: Ро́ща нахо́дится внизу́, бли́же к реке. А Н П наверху́ - почти на са́мой верши́не.

11. О.С.: Как оттуда видна́ перепра́ва?

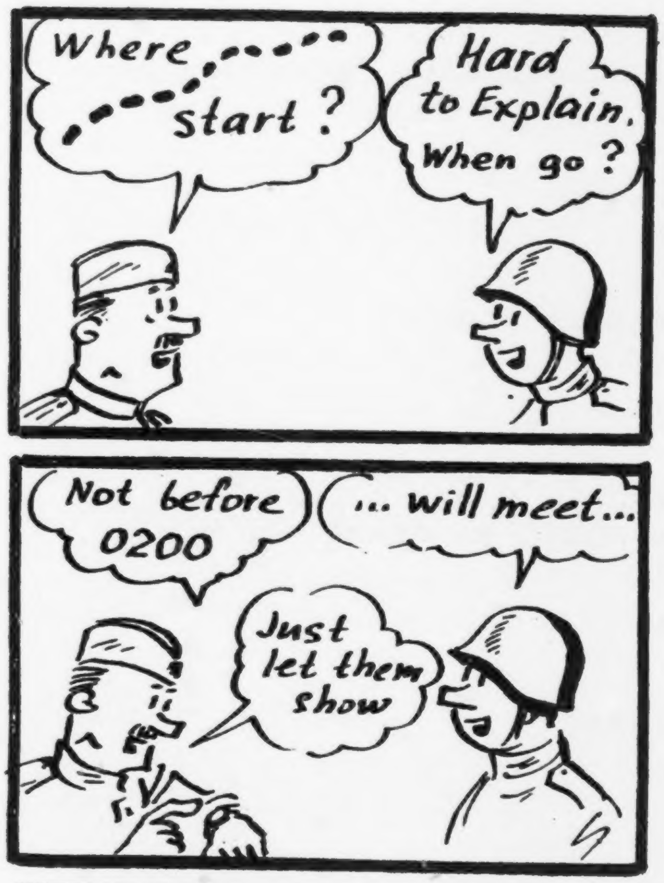
12. К.Б.: Отли́чно. Све́рху река видна́ как на ладо́ни.

13. О.С.: Я хочу́ там побыва́ть. Как туда ле́гче добра́ться?

14. К.Б.: Поезжа́йте по шоссе в сторону реки. Потом поверни́те нале́во на просёлочную дорогу, которая ведёт в колхо́з.

15. О.С.: Значит, до Н П можно дое́хать на машине?

16. К.Б.: Нет, это вам не уда́стся. По просёлку вы мо́жете дое́хать до ро́щи. А да́льше наве́рх ведёт только тропи́нка.


Where ------ start?
Hard to Explain. When go?
Not before 0200
... will meet...
Just let them show

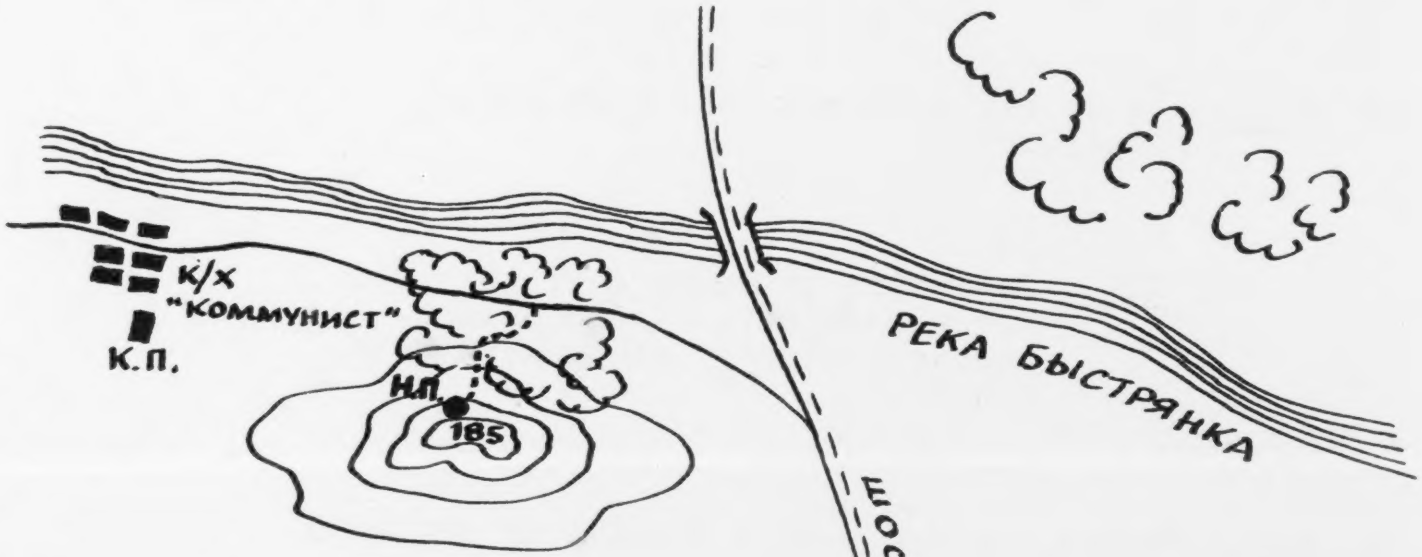
17. O.: Where does this trail start?

18. B.C.: It's rather hard to explain. When do you want to go there?

19. O.: I don't know yet. In any case I will leave here not earlier than two o'clock.

20. B.C.: I'll order someone to meet you near the grove, so that you won't get lost.

21. O.: Very well. Let them simply show me the trail. I'll get back on my own.


К/Х "КОММУНИСТ"
К.П.
Н.П.
185
РЕКА БЫСТРЯНКА
ШОССЕ

17. О.С.: Где начина́ется эта тропи́нка?

18. К.Б.: Это довольно трудно объяснить. Вы когда хотите туда ехать?

19. О.С.: Пока́ ещё не знаю. Во вся́ком слу́чае, вы́еду отсю́да не ра́ньше двух.

20. К.Б.: Я прикажу́ встре́тить вас о́коло ро́щи, чтобы вы не заблуди́лись.

21. О.С.: Очень хорошо. Пусть мне только покажут тропи́нку. Наза́д я верну́сь оди́н.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

§ I. HERE and THERE.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
здесь, тут (here)	сюда́ (here, hither)	отсю́да (from here)
там (there)	туда́ (there, thither)	отту́да (from there)

§ 2. HOME

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
до́ма (at home)	домо́й (home ⟶)	и́з дому (from home)

§ 3. EVERYWHERE and NOWHERE.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
везде́, всю́ду (everywhere)	---	отовсю́ду (from everywhere)
нигде́ (nowhere)	никуда́ (nowhere, no place)	ниотку́да (not from anywhere)

Note that the verb used with "нигде́", "никуда́" and "ниотку́да" always has the negation "НЕ" before it:
Я никуда́ **не иду́**.

§ 4. RIGHT and LEFT.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
напра́во, спра́ва (on(to)the right	напра́во, впра́во (to the right)	спра́ва (from the right)
нале́во, сле́ва (on(to)the left	нале́во, вле́во (to the left)	сле́ва (from the left)
напра́во нале́во спра́ва сле́ва } от + Gen.		

Note that such English expressions as "to the right(left)of..." are rendered in Russian by: "напра́во (нале́во) от + Gen. or "спра́ва (сле́ва) от + Gen."

напра́во(спра́ва)от меня - To the right of me
(or: on my right)

§ 5. IN FRONT and BEHIND.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ?	КУДА́?	ОТКУ́ДА?
впереди́ (in front,ahead)	вперёд (forward)	спе́реди * (from the front)
позади́, сза́ди (in back, behind)	наза́д (back)	сза́ди (from behind)
впереди́ позади́ } + Gen.		

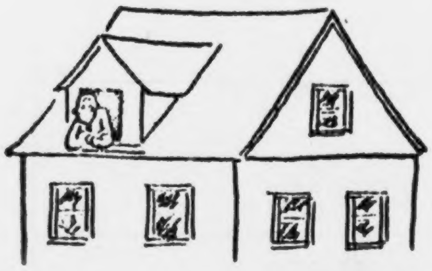
* Note that "спе́реди" may sometimes describe location.

§ 6. ABOVE and BELOW.

LOCATION	DIRECTION	
ГДЕ	КУДА́	ОТКУ́ДА?
наверху́ (above, upstairs)	наве́рх * (up, upstairs)	све́рху (from above)
	вверх * (up, upwards)	
внизу́ (below, downstairs)	вниз (down, downstairs, downward)	сни́зу (from below)

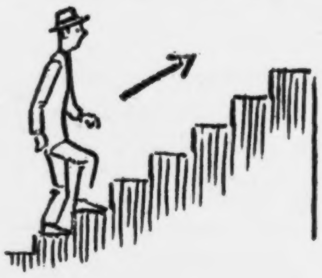
* "наве́рх" indicates a goal of motion:
Положите эти вещи наве́рх - on top
"вверх " concerns direction only:
Раке́та полетела вверх - upward

Наверху́



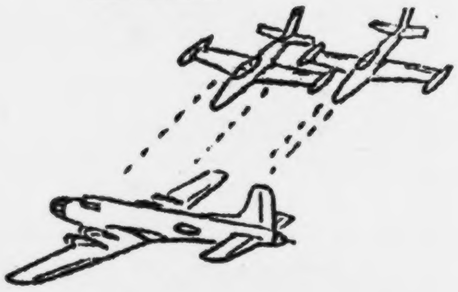
Я живу наверху́.

Наве́рх, вверх



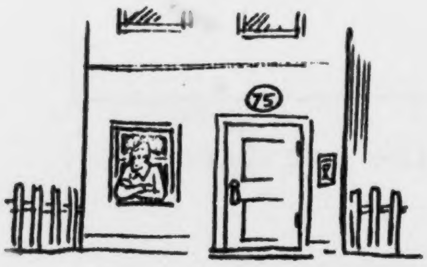
Я иду́ наве́рх.

Све́рху



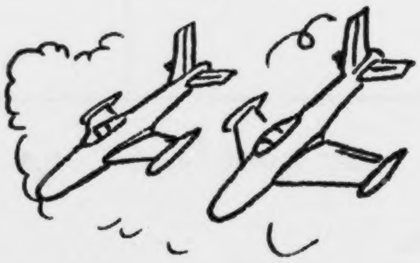
Истребители атаковали све́рху.

внизу́



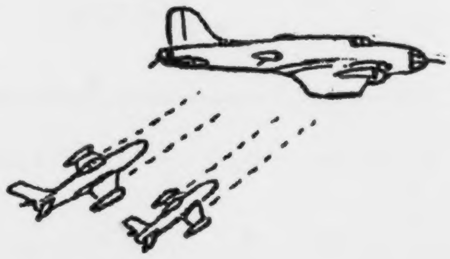
Я живу внизу́.

вниз

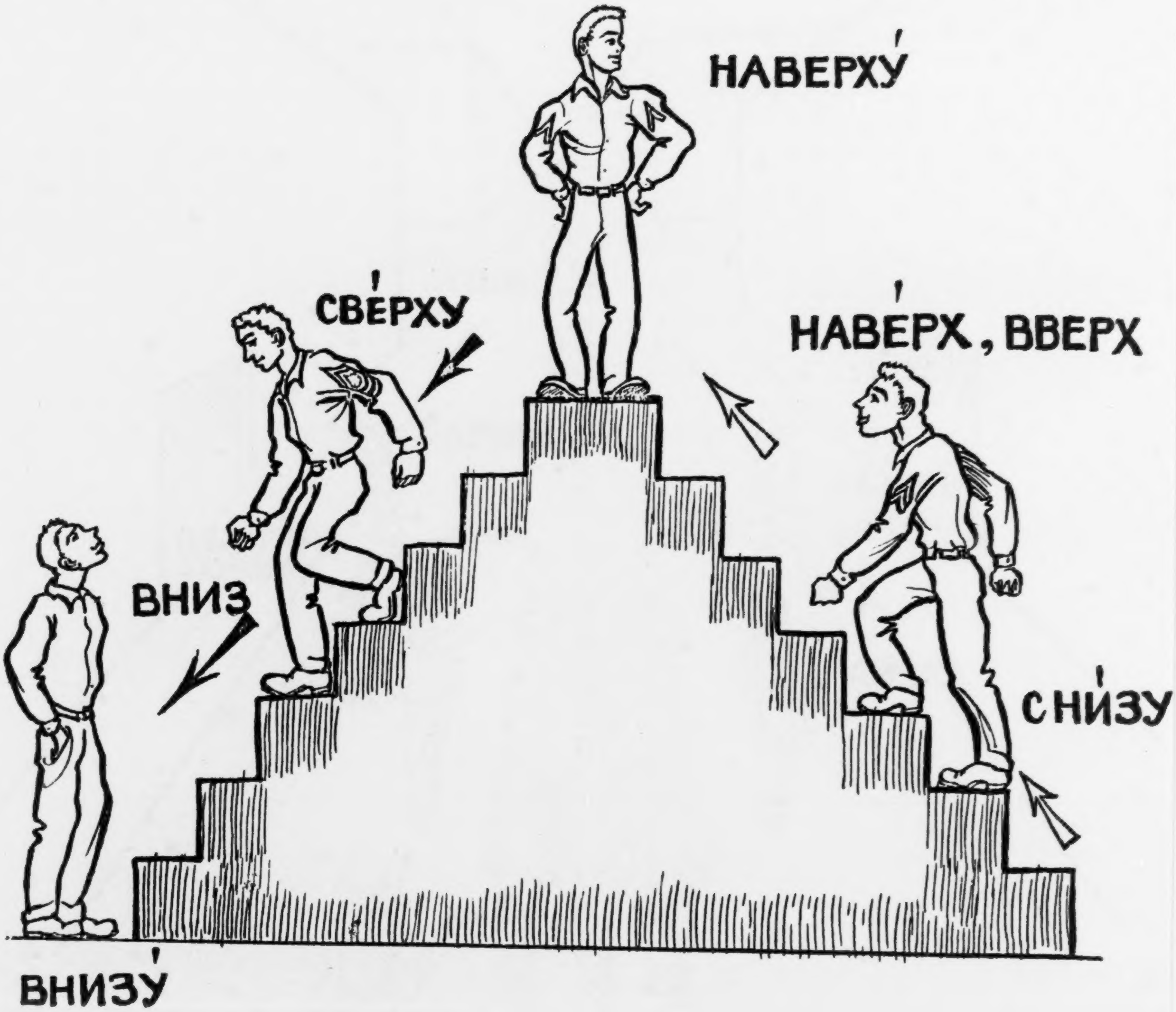


Самолёты пошли вниз.

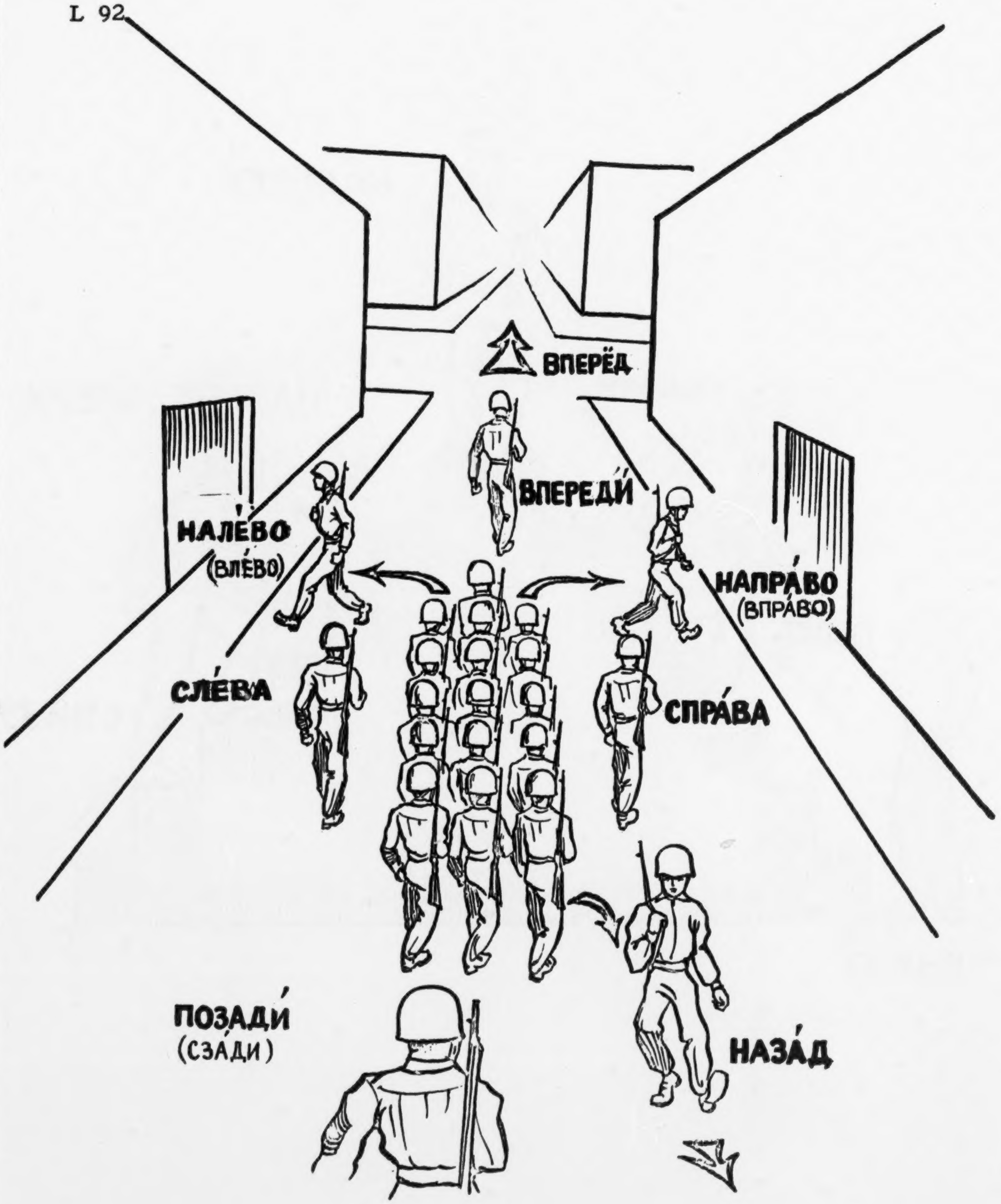
сни́зу



Нас атаковали сни́зу.


НАВЕРХУ́
СВЕ́РХУ
НАВЕ́РХ, ВВЕРХ
ВНИЗ
СНИ́ЗУ
ВНИЗУ́

L 92


ВПЕРЁД
ВПЕРЕДИ́
НАЛЕ́ВО
(ВЛЕ́ВО)
НАПРА́ВО
(ВПРА́ВО)
СЛЕ́ВА
СПРА́ВА
ПОЗАДИ́
(СЗА́ДИ)
НАЗА́Д

§ 7. VERBS:

1. to reach (travel), to get to,
to get as far as

добира́ться добира́|юсь,-ешься; добира́лся; буду добира́ться
добра́ться --- добра́лся ; добер|у́сь,-ёшься

The verb добира́ться / добра́ться до + Gen. implies reaching a destination or any other designated place with some effort. It is frequently used instead of any of the "going verbs" prefixed with "до-".

Я с трудо́м добра́лся до берега
" " " дошёл " "
" " " дое́хал " "
" " " долете́л " "
" " " доплы́л " "
} I reached the shore with difficulty.

Note the stress: добра́лся, добрала́сь, добрало́сь, добра́лись
(or добрали́сь)

2. to lose one's way, to get lost

заблуди́ться (perf. only) заблуди́лся; заблу|жу́сь,-дишься

Note that in the 1st person perfective future "-д-" changes to "-ж-".

я заблужу́сь

ты заблу́дишься

они заблу́дятся

3. to succeed (in), to manage to

удава́ться (3rd p.) удаётся; удава́лось; ---
уда́ться удало́сь ; уда́стся

(a) This verb is most frequently used in the 3rd person singular with the actor in the Dative case.

Мне удало́сь купить 3 билета - I managed to buy 3 tickets.
Вам не уда́стся получить отпуск. - You wont succeed in getting the leave.

(b) Less commonly this verb is used with the Nominative as subject of the sentence. The actor in the Dative case may, or may not be mentioned:

Этот опыт уда́лся - This experiment was successful.
Нам этот опыт уда́лся. - We succeeded in this experiment.

(c) Note also

the nouns: уда́ча - good luck, success
неуда́ча - failure, fiasco, bad luck

the adjectives: уда́чный - successful, lucky, well turned
неуда́чный - unsuccessful, luckless, badly turned

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. Я ничего не вижу (from here).
2. Идите (forward)! Там есть свободные места.
3. Они подошли к нашей батарее (from behind).
4. Пойдёмте (upstairs)! Он живёт (upstairs).
5. Идите (downstairs) ! (Downstairs) тепло.
6. Все уехали, а я остался (home).
7. Когда вы вышли (from home)?
8. Я должен съездить (home).

b) Translate:

9. They are far ahead.
10. Look back! Something is burning behind.
11. The tanks are approaching from the front.
12. From there I shall go to the left, and you - to the right.
13. To the right of us was the 3rd Rifle Regiment.
14. Drive up to my house from the right and not from the left
15. I was sitting on his left.
16. He looked up and saw the plane.
17. The fighters attacked us from above.
18. I couldn't find him anywhere.
19. We are receiving letters from everywhere.
20. They are watching us from below.

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Примеры:

а) Мы пойдём назад. | Мы пойдём вперёд.

1. Кто это стои́т там впереди́?
2. Спе́реди на нас шли танки.
3. Мы шли вперёд с большим трудом.
4. Он сидел в театре позади́ вас.
5. Ваше платье спе́реди коро́че, чем сза́ди.
6. Сад находится позади́ дома.
7. Переведите часы на час назад.
8. Истребители атаковали нас сза́ди.

b) Поверните напра́во! | Поверните нале́во!

1. Я сижу сле́ва от преподавателя.
2. Смотрите вле́во!
3. Идите прямо, а потом поверните напра́во.
4. Подъезжайте к моему другу спра́ва.
5. Нале́во от тропинки был овраг.
6. Он дошёл до угла и пошёл впра́во.
7. Оттуда я пойду нале́во.
8. Кто сидит спра́ва от тебя?
9. Я не заметил его, потому что он подошёл сле́ва.
10. "Где вы́ход?" - "Выход спра́ва."
11. Колонна танков повернула нале́во.
12. Свет падает сле́ва.

c) Книги меняют наверху́. | Книги меняют внизу́.

1. Отнесите эти книги ко мне наве́рх.
2. Он побежал вниз по лестнице.
3. Сюда сни́зу не доходит никакого шу
4. Я смотрел све́рху вниз.
5. Он живёт наверху́ в этом доме.
6. Все вещи лежат внизу́.
7. Наши самолёты были атакованы сни́зу.
8. Наш пароход шёл вверх по течению.

d) Где вы работаете? | Я нигде́ не работаю.

1. Куда вы поедете завтра?
2. Где вы встречали его?
3. Откуда передавали новости?
4. Куда вы смотрите?
5. Где тут можно пообедать?
6. Откуда ты получаешь письма?
7. Где здесь можно купить папиросы?
8. Куда она ходила вчера вечером?

e) Я иду туда

Он уже был ... | Он уже был там.

Они ушли ... | Они ушли отту́да.

1. Мы живем здесь.

Я вернусь ... . | Скоро он уедет ....

2. Все уже там.

Мы тоже пойдём ...   Когда вы уйдёте... ?

3. Он приезжает сюда.

Он работал ... .   Он уехал ... .

4. Когда вы вернулись оттуда?

Через час я пойду ...   Я уже был ... .

5. Он собирается поехать туда.

Я учился ... .   Мы только что приехали ... .

6. Когда вы уезжаете отсюда?

Идите ...!   Мы учимся ... .

f) Он едет домо́й.

Он сейчас ... .   Он сейчас до́ма.

Он выехал ... .   Он выехал и́з дому.

1. Сегодня он остался до́ма.

Из школы я поеду ... .

Мы едем домой, а они едут ... .

2. Мы приходим домо́й вечером.

Сегодня вечером мы будем ... .

Мы уходим ... утром.

3. Они идут и́з дому.

Они всё время были ...

После работы они пойдут ...

g) Читайте:

1. Я оставил их далеко (behind).
2. Главная работа ещё (ahead).
3. Положите эти вещи (back).
4. Их места находятся (behind) нас.
5. Патруль перешёл реку и пошёл (forward).
6. Куда я должен идти, (to the left or to the right)?
7. Ветер ду́ет * (from the left).
8. (On the left) были горы, а (on the right) было море.
9. Я сидел (on his left).
10. Он посмотрел (up) и увидел меня (above).
11. Подождите, я сейчас сойду (downstairs).
12. Вы можете прочитать подпись (below).
13. Я подошёл к краю оврага и посмотрел (down).
14. Он живёт (upstairs).
15. (From above) всё было видно, как на ладони.
16. Я (everywhere) искал эту книгу, но не мог найти.
17. Мы (from nowhere) не получали никаких новостей.
18. Я (nowhere) не поеду. Я останусь дома.
19. Люди бежали (from everywhere).
20. Я (nowhere) не встречаюсь с ним.

---

* Новое слово:
дуть - to blow

21. Его (here) нет.

22. Граница проходит недалеко (from here).

23. Кто был (there) кроме вас?

24. Когда вы ушли (from there)?

25. Вы поедете (there)?

26. Я вернусь (here) через неделю.

27. Когда я встретил его, он шёл (from home).

28. Я заблудился и не мог найти дорогу (home).

29. Вчера я целый день сидел (at home).

h) Переведите:

1. The light tanks turned back, but the heavy ones went forward.

2. We approached them from behind and opened fire.

3. The fighters were flying in front and the bombers behind.

4. What is that ahead of us?

5. Look to your left.

6. He was sitting on my right and she was sitting on my left.

7. Go straight ahead and turn to the right.

8. Make a turn to the left at the next corner.

9. Our H.Q. is located upstairs.

10. Wait for me below; I'll come down in a minute.

11. He saw us from above.

12. The steamship was going down the river.

13. Our planes were attacked from below.

14. We are not going anywhere today.

15. There are good people everywhere.

16. I don't get letters from anywhere.

17. We didn't meet the enemy anywhere.

18. I'll take this book home.

19. She is sick and seldom gets out of the house.

20 I'll be home at 10 o'clock.

21. Come here!

22. He is not here.

23. How far is it from here to San Francisco.

24. He brought many interesting things from there.

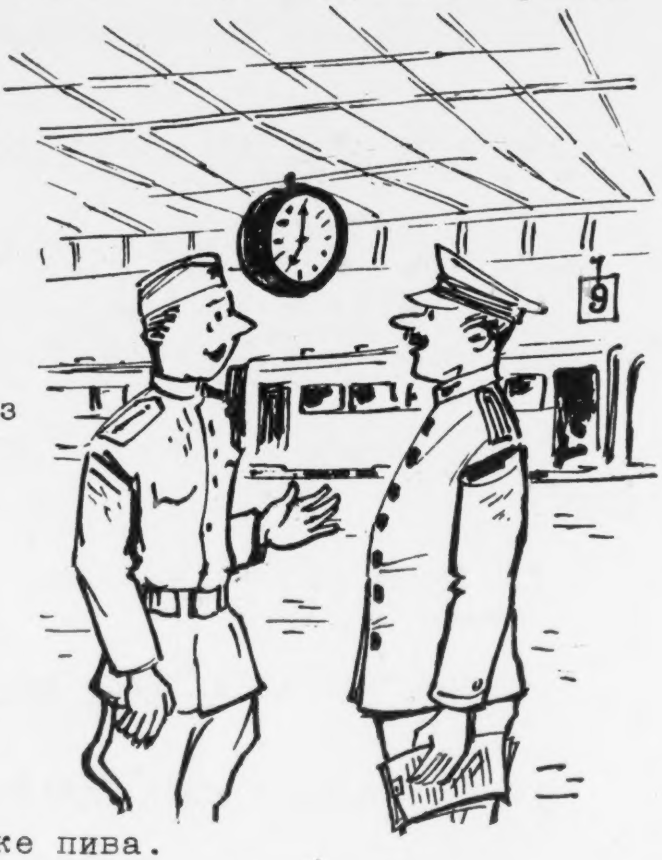
L 92

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

СОМОВ ЕДЕТ В ОТПУСК

I.

В семь часов вечера Сомов с двумя друзьями пришёл на вокзал.



- В котором часу отходит поезд в Москву? - спросил дежурного по станции лейтенант Жу́ков.

- Поезд отходит через час,-ответил дежурный.

- В таком случае, у нас есть ещё час времени,- сказал лейтенант Фиа́лкин.

- Давайте зайдём в ресторан и выпьем по буты́лке пива.

Друзья вы́шли с вокзала, нашли́ ресторан, зашли́ и сели за столик. Официант принёс пиво.

- К нам на базу приезжает новый командир,- сказал Фиа́лкин, - полковник Попо́в.

- Этот Попо́в не служил ра́ньше во фло́те? - спросил Сомов.

- Не думаю. А что?

- Мой брат служил на подводной лодке, которой командовал капитан Попо́в. Это был замеча́тельный командир. Вот я вам сейчас расскажу, какой случай произошёл с ним на войне. Официант, принесите нам ещё пива! - сказал Сомов и продолжал:

2.

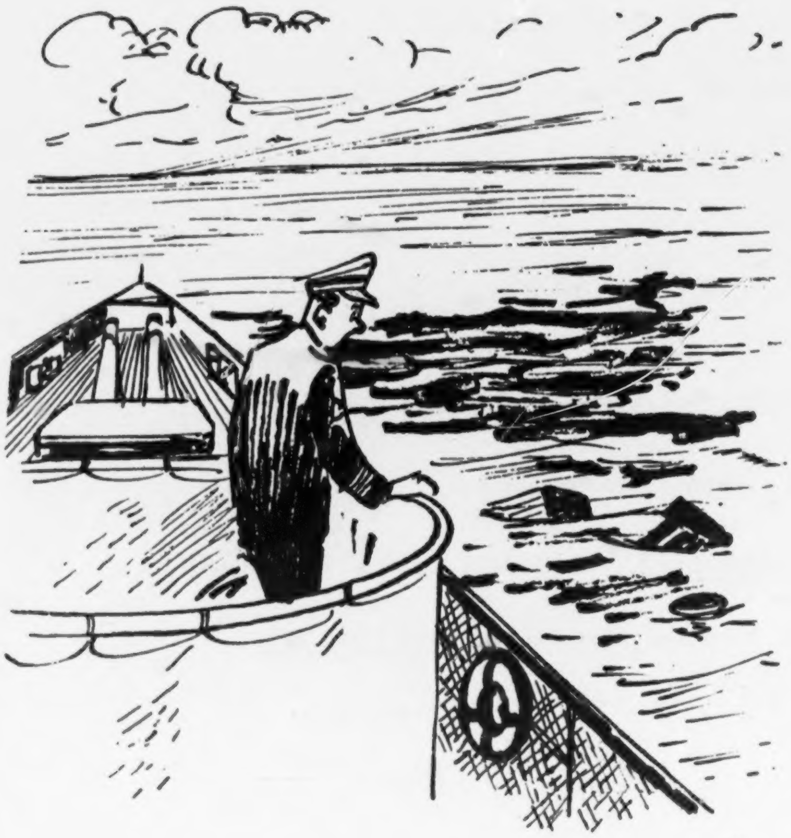
- Во время войны подво́дная лодка, на которой служил мой брат, плавала в Балти́йском море.

Одна́жды немецкий миноно́сец 1) атаковал эту подлодку. Она ушла под воду. Миноно́сец начал бросать глуби́нные 2) бомбы. Они взрыва́лись 3) то впра́во, то вле́во от лодки, то впереди́, то позади́, то све́рху то сни́зу, - словом, со всех сторон. Дело было плохо. Тогда капитан Попо́в приказал выбросить через торпе́дный люк 4) несколько матросских бескозы́рок 5), два стула, разные мелкие вещи и вы́лить 6) бо́чку 7) масла.

Новые слова:

1)	миноно́сец	- destroyer
2)	глуби́нная бомба	- depth charge
3)	взрыва́ться взорва́ться	- to explode
4)	торпе́дный люк	- torpedo hatch
5)	бескозы́рка	- cap (visorless)
6)	вылива́ть вы́лить	- to pour out
7)	бо́чка	- barrel

L 92



- Все эти вещи поднялись наве́рх, и немцы подумали, что подводная лодка поги́бла. Они переста́ли 8) бросать бомбы. Тогда подводная лодка отошла вле́во, сделала разворо́т и вы́пустила одну за другой три торпе́ды. Одна из них попала в цель, и миноносец взорвался.

3.

Сомов кончил свой рассказ и посмотрел на часы.

- Идём скорее на поезд, уже без четверти восемь! - сказал он.

Друзья заплатили официанту и вы́шли. Но они вы́шли не в ту дверь, в которую вошли́ и потом вместо того, чтобы повернуть напра́во, они повернули нале́во и заблуди́лись. Когда они обнаружили свою ошибку, они спросили милиционе́ра, как добра́ться до вокзала и бего́м побежа́ли 9) туда́.

- Где поезд в Москву? - спросил Сомов дежурного по станции, когда они прибежа́ли на перрон.

Новые слова:

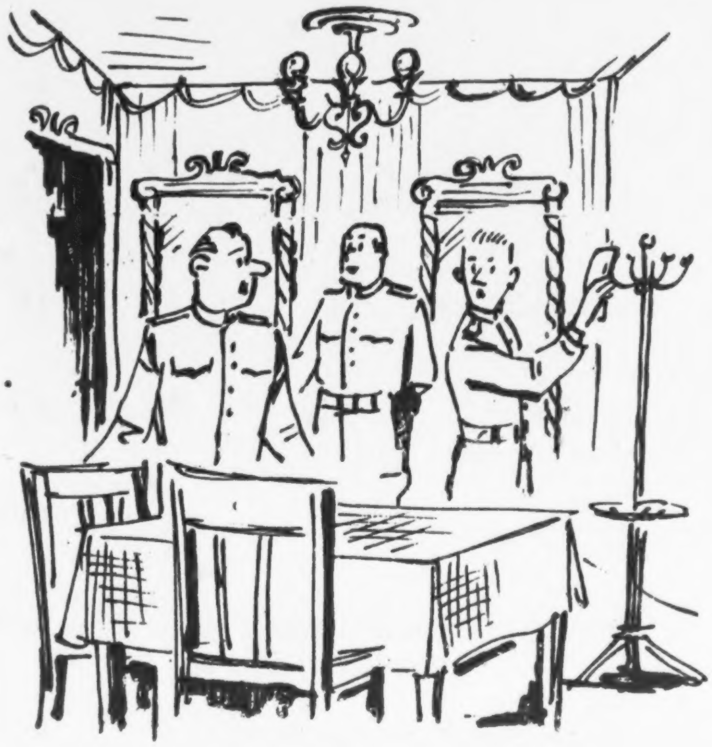
8) переставáть перестáть	- to cease, to stop
9) бего́м побежа́ли	- went running

- Только что ушёл.

- Какая неуда́ча! Мы опозда́ли! А когда отходит следующий?

- В девять часов.

- Значит, час времени у нас во всяком случае есть,- сказал Жуков. - Идём опять в ресторан и выпьем вина.



Друзья зашли в тот же ресторан и сели за столик. Официант принес бутылку вина.

- Ты рассказал нам о капитане Попо́ве, - сказал Жу́ков Сомову. - Я тоже знал одного Попова. Но это был генерал. Я сейчас расскажу вам историю о нём. Официант, принесите нам ещё бутылку вина!

(Продолжение следует)

СЛОВАРЬ

А. СЛОВА

вверх	up, upward
верши́на	summit, top
вле́во	to the left, to the left of
во вся́ком слу́чае	in any case
впереди́	in front of, ahead
впра́во	to the right; to the right of
всю́ду	everywhere, all around
колхо́з (коллекти́вное хозя́йство)	kolkhoz (collective farm)
колхо́зный,-ая,-ое,-ые	kolkhoz (Adj.)
кома́ндный,-ая,-ое,-ые	command (Adj.)
кома́ндный пункт (КП)	command point (C.P.)
коммуни́ст	communist
ладо́нь (F)	palm of the hand
наза́д	back, backwards
отовсю́ду	from everywhere, from all around

перепра́ва	crossing (river,lake)
позади́	behind; in the back of
просёлочная дорога (просёлок)	country road, dirt road
ро́ща	grove
све́рху	from above, from the top, from upstairs
скат	slope, incline
сле́ва	on (to) the left, from the left
сни́зу	from below
спе́реди	in front, ahead, from the front
спра́ва	on(to) the right,from the right
тропи́нка	path, foot path, trail

VERBS:

Imp.	добира́ться	(-юсь,-ешься)	to reach(travel)
Perf.	добра́ться	(доберу́сь, доберёшься)	to get to, to get as far as
Perf.only	заблуди́ться	(заблужу́сь, заблу́дишься)	to lose one's way, to get lost
Imp.	удава́ться	3rd Pers. (удаётся)	to succeed (in),
Perf.	уда́ться	only (уда́стся)	to manage to

В. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

up, upward	Я посмотрел ... и сразу понял, что по такому скату мы никогда не доберёмся до вершины.
summit, top	С ... горы всю долину видно как на ладóни. На ... гор все ещё лежал снег.
to the left; to the left of	Вот, посмотрите сами по карте: тут Скандинáвский полуостров, а ... от него Ислáндия.
in any case	Может быть Маттергорн не самая высокая гора в мире, но ..., это одна из самых высоких вершин в Европе. Не знаю, приеду ли я сегодня к обеду, или нет. ... я тебе позвоню.
in front, ahead	Я не знаю дороги. Вам придётся ехать ... .
to the right, to the right of	Идите влéво. Когда дойдёте до Универмáга, повернúте ... и вы увúдите библиотеку; тут же, ... от нее, и находится мой дом.
everywhere, all around	В его комнате ... лежали старые газеты и журналы.
kolkhoz (collective farm)	Сколько тракторов в вашем ...? Завтра вечером будет собрание председателей всех ... этого района.

command (Adj.)	Об этом никто не знает кроме ... состáва.
command point (CP)	Вчера с .. приезжал офицер связи.
communist (N)	Говорят, что сейчас в этой маленькой стране очень интенсивно работают ... . Он был ... ещё до войны.
palm of the hand	Поверни руки вверх ... .
back, backwards	Почему вы всё время смотрите ...?
from everywhere	На пожар ... бежали люди.
crossing (river,lake), ferry	Во время ... через реку нас обстреляли истребители противника. Завтра мы должны организовать ... через эту реку.
behind, in the back of	Первыми шли танки, а ... них стрелковые части. Я дал газу, самолёт со свистом пролетел мимо вышки, и аэродром остался далеко ... .
country road, dirt road	Мы долго ехали по ... .
grove	Когда доедете до ..., поверните напрáво.

L 92

from above	Мы были на вышке. Нам ... хорошо было виден весь аэродром.
slope, incline	Гостиница стоит на северном ... горы.
on(to) the left from the left	Мы ехали по шоссе, ... от нас были горы, а спра́ва море. Вторая рота подойдёт к деревне ..., со стороны леса.
from below	Мы пришли ... по этой тропинке.
in front, ahead	Она сидела .... меня, во втором ряду.
from the front	К нашим позициям ... подходили танки врага.
on(to) the right, from the right	Самолёт Сомова летел..., немного впереди́ нас. Нас обстреляли ..., с этого ска́та горы.
path, footpath,trail	Мы добра́лись к вам по той самой..., о которой вы нам вчера говорили.
to reach (travel), to get to, to get as far as	Человек много раз стара́лся ... до вершины Эвереста, и наконец, совсем недавно, ...
to lose one's way, to get lost	Я не пойду один в лес: боюсь, что я ... .

	Возьмите с собой карту, чтобы не ... .
to succeed (in), to manage to	Если мне ... получить отпуск, я поеду домой.
	Она всегда так заня́та, что мне никогда не ... с ней поговорить.

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

radio contact	Какая была у вас ... с сосе́дями?
	... с сосе́дними самолётами была неудовлетвори́тельная.
tuning check	Слышу вас на дво́йку. Дайте ... .
(I) am giving a tuning check	... .Слушайте! Один-два-три-четыре-пять. Пять-четыре-три-два-один.
Over!	Как слышите меня? ... !
long count	Слышу вас сла́бо. Дайте ... . Приём! Даю ... : раз-два-три-четыре-пять-шесть-семь-восемь-девять-десять. Десять-девять-восемь-семь-шесть-пять-четыре-три-два-едини́ца. Как слышите теперь? Приём.

L 92

static	На высоте́ оди́ннадцати тысяч футов было меньше ... .
	Из-за ... радиосвя́зь с землёй сегодня неудовлетвори́тельная.
heavy static	Слышу вас плохо, ... Дайте настро́йку. Приём.
signal lights	На самолёте обычно два ... : зелёный и красный.
(I hear you) fine.	Слышу вас ... .
End of contact.	Вас понял. Иду на поса́дку. ... .
Stand by!	Я́лту слышу отли́чно. Прикажу́ ему вы́звать вас. ... !

Lesson 93

ДЕВЯНОСТО ТРЕТИЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

---

§ I. ADVERBS REFERRING TO THE TIME OF ACTION.

I

ВЕСНО́Й	ЛЕ́ТОМ	О́СЕНЬЮ	ЗИМО́Й

A. Примеры

Теперь:	зим	а,	весн	а,	лет	о,	осен	ь
Он приедет сюда:	зим	ой,	весн	ой,	лет	ом,	осен	ью

B. Практика

Учитель:	Студент:
Когда вы поедете туда?	Я поеду туда весно́й.

in the spring, in the winter, in the fall, this summer, next spring, this fall, this winter

II

У́ТРОМ	ДНЁМ	ВЕ́ЧЕРОМ	НО́ЧЬЮ

Сейчас:	утр	о,	ден	ь,	вечер	,	ноч	ь
Я уезжаю:	утр	ом,	дн	ём,	вечер	ом,	ноч	ью

B. Практика

Учитель:	Студент:
Когда вы были там?	Я был там ве́чером.

in the evening,at night,in the morning,in the day time, this evening,last night,this morning

III

ПОЗАВЧЕРА́ day before yesterday	ВЧЕРА́ yesterday	СЕГО́ДНЯ today	ЗА́ВТРА tomorrow	ПОСЛЕЗА́ВТРА day after tomorrow

А. Приме́ры

Сего́дня вторник, 1-ое июня.

Вчера́ был понедельник, 31-ое мая.

Позавчера́ было воскресенье, 30-ое мая.

За́втра будет среда, 2-ое июня.

Послеза́втра будет четверг, 3-ье июня.

В. Практика

a) Сегодня понедельник, 19-ое марта.

1. Когда было воскресенье?
2. Когда будет среда?
3. Когда была суббота?
4. Когда будет вторник?
5. Когда было 17-ое марта?
6. Когда будет 21-ое марта?
7. Когда будет 20-ое марта?
8. Когда было 18-ое марта?

b) Читайте:

1. (Yesterday) я был в кино, а (the day before yesterday) работал дома.
2. (The day after tomorrow) у нас будет экзамен.

3. Я увижу его (today or tomorrow).

4. Они уехали (the day before yesterday).

IУ

РА́НО	ВО́ВРЕМЯ *)	ПО́ЗДНО
early	on time	late

А. Примеры,

Мы встаём очень ра́но.

Сегодня я приду домой по́здно.

Поезд пришел во́время.

В. Практика

Переведите:

1. The artillery preparation will start early in the morning.
2. He came back to the barracks late last night.
3. One must come to school on time.
4 What did you do during the war?
5. Usually he comes to work on time, but today he came late.
6. We finished our job late at night.
7. Don't talk during the lesson!
8. Please, come on time!

*) Do not confuse with "ВО ВРЕ́МЯ" (during):

Это случилось во вре́мя войны.

L 93

СКО́РО	ТЕПЕ́РЬ	СЕЙЧА́С	ТО́ЛЬКО ЧТО
soon	now	now presently	just, just now, a moment ago

А. Примеры

Командир ско́ро вернётся.

Где вы тепе́рь живёте?

Начальник сейча́с занят.

Он то́лько что ушёл.

В. Практика

Переведите:

1. Where does he work now? - In the factory.

2. Is he in the factory right now?

3. Yes, he just came.

4. Wait for me, I'll be back soon.

5. I've just received a letter from him.

6. Where do you live now?

7. The chief is busy now.

8. Soon we'll finish school and go home.

УI

НЕМЕ́ДЛЕННО immediately	СЕЙЧА́С ЖЕ right away	СРА́ЗУ at once

А. Примеры

Отправьте эту телеграмму неме́дленно.

Пошлите сейча́с же за доктором.

Он понял это сра́зу.

В. Практика

Переведите:

1. Go to the H.Q. right away.
2. I recognized him at once.
3. Come here immediately.
4. Put it back right away.
5. Inform him about that immediately.
6. I understood you at once.

L 93

УII

СНАЧА́ЛА	ПОТО́М	ТОГДА́	ОПЯ́ТЬ	СНО́ВА
from the beginning, at first	later(on), then (afterwards)	at that time, then	again	once again, anew

А. Примеры

Сначáла я пошёл в библиотеку, а потóм в кино.

Мы жили тогдá в Германии.

Он опя́ть забыл книгу дома.

Напишите всю фразу снóва!

В. Практика

Читайте:

1. Я расскажу вам об этом (later on).
2. (Again) вы не знаете урока!
3. (First) подумайте хорошо,(and then) отвечайте.
4. Это случилось (then), когда поезд подходил к станции.
5. Когда вы его увидите (again)?
6. Это мы сделаем (later).
7. (At that time) я ещё не́ жил в Монтерее.
8. А что случилось (afterwards)?
9. (Again) пошёл дождь!
10. Мы прочитаем это (anew).
11. (Then) у меня были деньги.
12. (First) приготовьте диалог,(and then) домашнюю работу.

УIII

ЧА́СТО often	РЕ́ДКО seldom	ОБЫ́ЧНО usually

А. Примеры

Вы ча́сто ездите в Сан Франциско?

Нет, я езжу туда ре́дко.

Что вы делаете по вечерам? - Обы́чно читаю.

В. Практика

Переведите:

1. He often goes there.
2. Usually I get up early.
3. His mother seldom receives letters from him.
4. Does he often come to see you?
5. No, we seldom meet.
6. We started our work, as usual, at 8 o'clock.

IX

КОГДА́	ИНОГДА́	ВСЕГДА́	НИКОГДА́ (НЕ)
when	sometimes	always	never

А. Примеры

Когда́ ваш начальник бывает здесь?

Иногда́ утром, а иногда́ после обеда.

Он всегда́ занят.

Я никогда́ не ездил в Европу.

В. Практика

Учитель:	Студент:
a) Вы когда-нибудь слышали об этом?	Нет, я никогда́ не слышал об этом.

1. Вы когда-нибудь встречались с ним?
2. Вы когда-нибудь читали эту книгу?
3. Он когда-нибудь работал на заводе?
4. Они когда-нибудь были в Европе?
5. Вы когда-нибудь плавали в море?
6. Она когда-нибудь была в Ита́лии?

b) Вы пьёте кофе?	Да, я всегда́ пью кофе.

always, sometimes, never,

sometimes in the morning

X

до́лго	недо́лго	давно́	неда́вно
long, for a long time	not long	long ago	not long ago, recently

А. Примеры

Вы до́лго жили в Англии? - Нет, недо́лго, только 2 месяца.

Вы давно́ читали эту книгу? - Нет, неда́вно, 2 месяца тому назад.

В. Практика

a) Читайте:

1. Сколько лет вы учили русский язык? ..., почти 5 лет.
2. Когда вы учили его?..., 15 лет тому назад.
3. Вы ... будете здесь?
4. Это было ..., около десяти лет тому назад.
5. Вчера мы ... разговаривали и легли спать поздно.
6. Он приехал сюда ... и ещё ... будет здесь.
7. Я ... читал эту книгу и уже забыл её.
8. Вы ещё ... будете в школе?

b) Переведите:

1. Yesterday I worked for a long time
2. They came here a long time ago: in 1930.
3. I saw him quite recently.
4. He slept for a long time.
5. We didn't live there long.
6. He left a long time ago: at 3 o'clock.
7. I couldn't forget it for a long time.
8. You are late; the train left long ago.
9. He didn't work there long.
10. She wrote this novel a long time ago.
11. They arrived recently.
12. He was sick for a long time.

L 93

XI

ПОКА́	ЕЩЁ	(ВСЁ) ЕЩЁ	ЕЩЁ РАЗ	ЕЩЁ НЕ	УЖЕ́
while meanwhile as yet	still more	still	once more	not yet	already

А. Примеры

Пока́ я покупал билет, поезд ушёл.

Он ещё совсем ребёнок.

Он всё ещё пишет домашнюю работу.

Повторите эту фразу ещё раз.

Я ещё не видел его.

Мы уже́ кончили нашу работу.

В. Практика

Переведите:

1. I finished the work while you were at H.Q.
2. He is still waiting for you.
3. Transmit this news once more.
4. I don't know yet.
5. We have already finished our work.
6. The 2nd Regiment is still crossing the river.
7. I shall be here for two more weeks.
8. Repeat this sentence once more.
9. I did my homework while you were studying the dialogue.
10. He doesn't see us yet.
11. I've already read this book.
12. Has the captain come yet?

§ 2. VERBS

1. to wake, to awaken (someone)

буди́ть бужу́, бу́дишь; буди́л ; буду буди́ть
разбуди́ть --- разбуди́л; разбу|жу́,-дишь

1. Я встаю ра́но и ... своих товарищей.
2. Пожалуйста, ... меня в шесть часов!
3. Он встал ра́но и ... других.
4. Я буду спать, пока́ меня не*... .
5. Не ... его; он вчера по́здно лёг спать.
6. Я вас ... через час.

2. to influence, to offset

влия́ть влия|ю,-ешь; влия́л; буду влия́ть
повлия́ть --- ; повлия́л; повлия|ю,-ешь

1. Такой климат плохо ... на моё здоро́вье.
2. Вы должны ... на него.
3. Эти сведения сильно ... на неё.
4. Его статья ... на моё личное мнение.

3. to interest; to be interested in

интересова́ть(ся) интересу́|ю(сь),-ешь(ся); интересова́л(ся)
заинтересова́ть(ся) --- заинтересова́л(ся);

буду интересова́ть(ся)
заинтересу́|ю(сь),-ешь(ся)

1. Это меня бо́льше не ... .
2. Он совсем не ... работой.
3. Вы очень ... меня своим рассказом.
4. Это вас ... ?

---

* пока... не ... - until

5. Он ... русской музыкой.

6. Мы всегда ... политикой.

7. Чем вы ... ?

8. Его очень ... архитекту́ра и жи́вопись.

4. to form, to fall into formation

стро́иться pl.   (мы) стро́имся;   стро́ились;   будем стро́иться
постро́иться   (мы) постро́ились; постро́имся

1. По команде сержанта солдаты быстро ... .

2. Мы наблюдали, как ... стрелко́вые части.

3. В воздухе самолёты ... и пошли на цель.

4. Когда командир приехал, наша рота уже ... .

§ 3. ПОВТОРЕНИЕ.

а) Читайте:

1. Война началась (in the fall).

2. Куда вы поедете (the day after tomorrow)?

3. Что вы будете делать (tomorrow in the day time)?

4. (At night) он дежурит на радиостанции.

5. Поезд пришёл (on time).

6. Где вы (now) живёте?

7. Я (just) получил это письмо.

8. Идите сюда (immediately).

9. (Right away) отнесите эту книгу в библиотеку.

10. Я узнал его (at once).

11. Он жил (at that time) один.

12. Я зайду к вам (later).

13. Когда я получу деньги, (then) и верну вам долг.

14. (Once again) пошёл дождь.

15. (While) он учил диалог, я написал домашнюю работу.

16. Я (still) успею на поезд.

17. Напишите это слово (once more)!

18. Они (already) ушли?

19. Нет, они (still) здесь.

20. Я (not yet) читал этой книги.

21. Почему вы так (long) пишете перевод?

22. Я был в Европе, но это было (long ago).

23. Мы сегодня работали (for a long time).

24. Он написал этот роман (long ago).

b) Переведите:

1. I was there in the winter.

2. He was here the day before yesterday.

3. I have just arrived here.

4. He'll be back soon.

5. Do it right away!

6. He recognized me at once.

7. What happened afterwards?

8. I forgot your address again.

9. Usually we get up early.

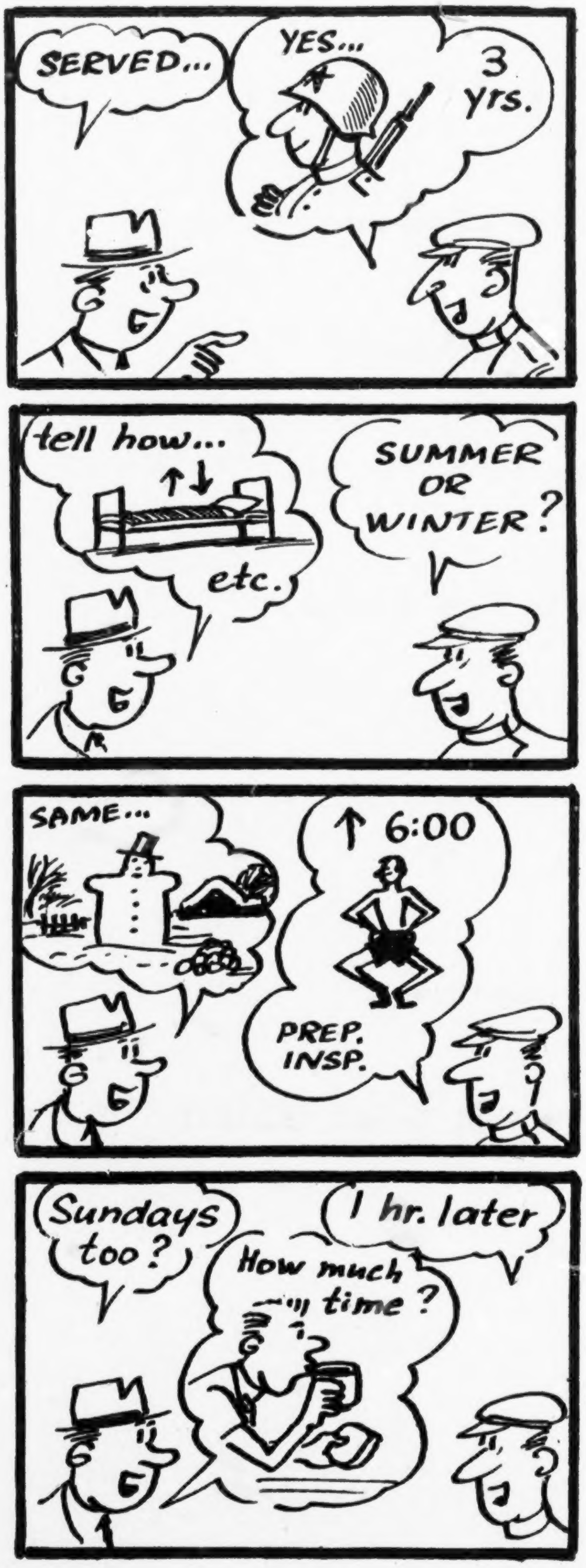
10. He always comes on time.
11. I shall never forget it.
12. He left Russia a long time ago: in 1920.
13. We shall live here a long time.
14. He was not there long.
15. We haven't seen him yet.
16. Have you already got the money? - Not yet.

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

радиогра́мма (РГ)	radiogram, radio message
разде́л	division, section; slash mark, break
орёл (gen. орла́)	eagle
зо́на	zone
Вас по́нял.	Roger.

Доложи́те ... !	Report ... ! State ... !
Доложи́те обстано́вку.	Report the situation.
метеоусло́вия	weather conditions
снегопа́д	snowfall
килоге́рц	kilocycle (per second)
цикло́н	cyclone
Приба́вьте ... !	Increase ... !
о́бласть	region, district
переры́в	interruption, break (Radio)
Жела́ю успе́ха.	Good luck.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ


SERVED...
YES...
3 yrs.
tell how...
↑↓
etc.
SUMMER OR WINTER?
SAME...
↑ 6:00
PREP. INSP.
Sundays too?
I hr. later
How much time?

1. American: You told me that you served in the Soviet army.

2. Russian: Yes, I served three years in the infantry.

3. A.: Tell me, how does the Russian soldier spend his day? When does he get up and go to bed?What does he do in the daytime?

4. R.: Are you interested in the winter or the summer daily schedule?

5. A.: It's all the same. Tell me how you lived in winter?

6. R.: In winter reveille was at 6:00. After that an hour was spent in calisthenics. (P.T.) and in preparation for morning inspection.

7. A.: Did you also get up at six on Sundays?

8. R.: No, Sundays and holidays they used to wake us an hour later.

9. A.: How much time did they allow you for breakfast?

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ

ДЕНЬ СОВЕТСКОГО СОЛДАТА

1. Американец: Вы говорили мне, что служили в советской армии.

2. Русский: Да, я служил три года в пехо́те.

3. А.: Расскажите, пожалуйста, как проходит день советского солдата? Когда он встаёт и ложи́тся? Что делает днём?

4. Р.: Вас интересу́ет зи́мний или ле́тний распоря́док дня?

5. А.: Всё равно. Расскажите, как вы жили зимо́й.

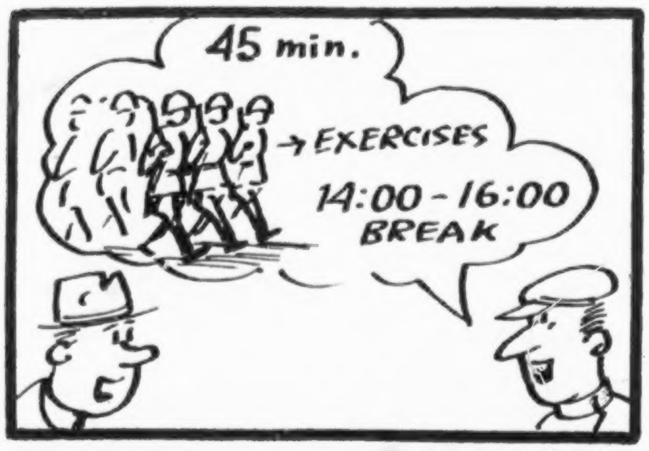
6. Р.: Зимой подъём был в 6.00. После этого час уходил на гимна́стику ("физзаря́дку") и на подгото́вку к у́треннему осмо́тру.

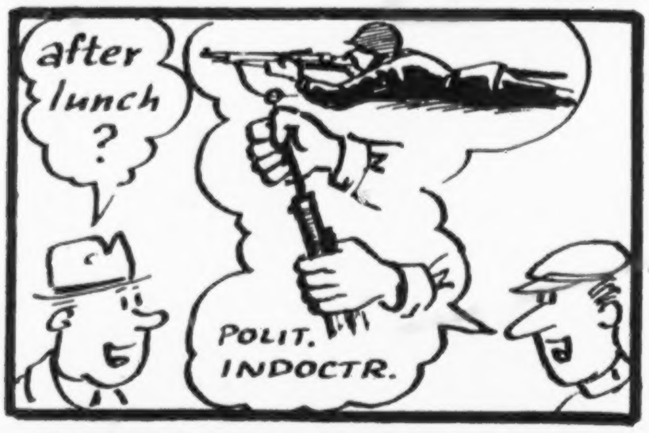
7. А.: А по воскресе́ньям вы вставали тоже в шесть?

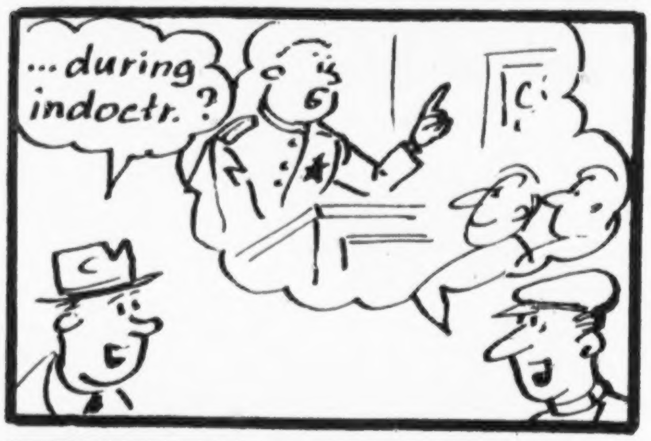
8. Р.: Нет, в воскресе́нье и в пра́здники нас буди́ли на час позже.

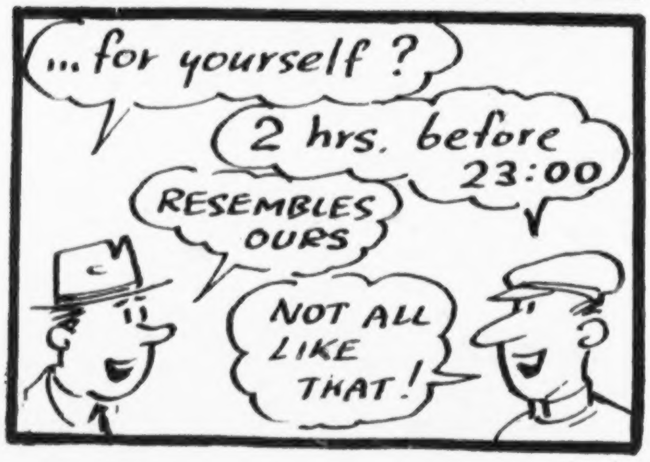
9. А.: Сколько времени вам давали на завтрак?

L 93


45 min.
→ EXERCISES
14:00 - 16:00
BREAK


after lunch ?
POLIT. INDOCTR.


...during indoctr. ?


... for yourself ?
2 hrs. before 23:00
RESEMBLES OURS
NOT ALL LIKE THAT !

10. R.: 45 minutes. Immediately after breakfast we formed and marched to field exercises. From 14:00 to 16:00 there was a break for lunch and rest.

11. A.: What did you do after lunch?

12. R.: After lunch training would start again: firing, cleaning weapons and political indoctrination.

13. A.: What did you do during political indoctrination?

14. R.: Usually the Political Officer spoke to us on international events. Sometimes we made reports ourselves.

15. A.: But when were you able to do things for yourself?

16. R.: For that they gave us two hours of "personal time" before bedtime. Taps was at 23:00.

17. A.: Your daily schedule, on the whole resembles ours. Except that our soldiers seem to have more free time.

18. R.: Mind you, not all the Soviet army lives the way I told you.

10. Р.: 45 минут. Сейча́с же после завтрака
мы стро́ились и шли на полевы́е заня́тия.
С 14.00 до 16.00 был переры́в на обед
и на отдых.

11. А.: А чем вы занима́лись после обеда?

12. Р.: После обеда сно́ва начина́лось ученье:
стрельба́, чи́стка оружия, политзаня́тия.

13. А.: Что вы делали на политзаня́тиях?

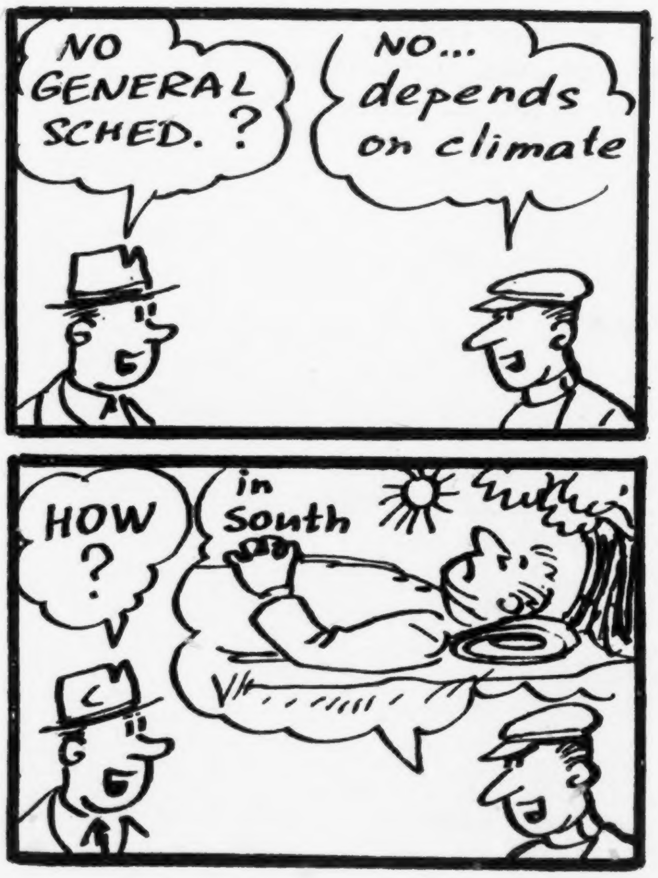
14. Р.: Обычно замполи́т рассказывал нам о
междунаро́дных собы́тиях. Иногда мы
сами делали доклады.

15. А.: А когда же вы могли заняться своими делами?

16. Р.: Для этого нам давали два часа "личного
времени" перед сном. Отбо́й был в 23.00.

17. А.: Ваш распоря́док дня, в о́бщем, похо́ж на наш.
Только у наших солдат, по-мо́ему, больше
свобо́дного времени.

18. Р.: Имейте в виду, что не вся советская
армия живёт так, как я вам рассказал.


NO GENERAL SCHED. ?
NO... depends on climate
HOW ?
in South

19. A.: Don't you have some general schedule?

20. R.: No. The daily schedule depends on the time of the year and climatic condition. In the summer the soldiers get up earlier than in winter.

21. A.: How do the climatic conditions influence the daily schedule?

22. R.: In the South of the U.S.S.R. soldiers get up very early, but they do sleep during the day, however.

64/65/66

§ 2. VERBS

1. to wake, to awaken (someone)

буди́ть бу|жу́,-дишь; буди́л; буду буди́ть
разбуди́ть --- разбуди́л; разбу|жу́,-дишь

Note that in the 1st person present and the perfective future "- д -" changes to "- ж -".

буди́ть / разбуди́ть is a transitive verb, i.e. it must be used with the direct object:

Я разбужу́ вас в 5 часов.

The intransitive verb "to wake up" is просыпа́ться / просну́ться

Compare:

Я разбужу́ вас, если я сам просну́сь.

2. to influence, to affect

влия́ть влия́|ю,-ешь; влия́л; буду влия́ть
повлия́ть --- повлия́л; повлия́|ю,-ешь

This verb is used with the preposition на + Acc.

Этот климат хорошо влия́ет на моё здоро́вье.

Note the imperative:

Повлия́йте на него - Try to influence him.

Note also the noun

"влия́ние" - influence

3. to interest, to be interested in

интересова́ть(ся) интересу́|ю(сь),-ешь(ся); интересова́л(ся)
заинтересова́ть(ся) --- заинтересова́л(ся)

буду интересова́ть(ся)
заинтересу́|ю(сь),-ешься

Note the following constructions:

(a) Without "-ся"

Этот вопрос интересу́ет моего брата.

With pronouns the word order is usually reversed:

Его интересу́ет этот вопрос.

Меня заинтересова́л ваш рассказ.

(b) With "-ся"

Мой брат интересу́ется этим вопросом.

Я заинтересова́лся вашим рассказом.

Note the use of the Instr.case after the reflexive verb.

Note also:

the noun	"интере́с"	- interest
the adjective	"интере́сный"	-interesting
the adverb	"интере́сно"	- interesting(ly)

4. to form, to fall into formation

стро́иться pl. (мы) стро́имся; стро́ились ;
постро́иться (мы) постро́ились;

будем стро́иться
постро́имся

In the meaning given above, this verb refers to the military formation only.

Наша рота постро́илась для инспекции.

Note also:

the noun "стро́й" - formation

стро́й взвода - platoon formation

the adjective "строево́й"- line combat

строево́е ученье - drill exercises

строева́я часть - combat unit

L 93

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. (In the summer) дни длиннее, чем (in the winter).
2. Эта радиостанция работает (only at night).
3. Я (already) написал перевод.
4. Он (recently) приехал из Вашингтона.
5. (Again) вы опоздали!
6. Он (just) пришел.
7. Где вы (then) жили?
8. Я приехал сюда (the day before yesterday)
   и (the day after tomorrow) уезжаю обратно.

b) Translate:

9. I lived there for a long time.
10. He came here long ago but for a long time he couldn't find a job.
11. He always shaves a long time.
12. I have not read the letter yet.
13. They are still here.
14. The attack started early in the morning the day before yesterday.
15. First they sent me to the major and then to the colonel.
16. The train arrived on time and we went to the hotel right away.
17. We'll write this once again.
18. I have never been there.
19. While he is writing, let us read.
20. Finish your work, then rest.

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ.

Примеры:

a) Когда вы писали диктовку? | Мы писали диктовку вчера́.

yesterday, this morning, long ago, just now,
day before yesterday, not long ago.

b) Когда вы вернулись из Европы? | Я вернулся из Европы весно́й.

in the spring, today, recently, day before yesterday,
in the summer, long ago, in the fall.

c) Когда вы были там? | Я был там ле́том.

in the summer, day before yesterday, today,
in the winter, in the evening, in the day time,
late at night, never,long ago,recently,a moment ago

d) Когда он уедет отсюда? | Он уедет отсюда за́втра.

tomorrow, soon, in the fall, early in the morning,
day after tomorrow,late at night

e) Вы ча́сто ходите в кино? | Я хожу́ в кино ре́дко.

seldom, sometimes, never, usually on Sundays

f) Он встает очень ра́но. | Он встает очень по́здно.

1. Мы ча́сто останавливались и отдыхали.

2. Я давно́ ответил на это письмо.

3. Мы придём ра́но у́тром.

4. Он всегда́ говорит тихо.

5. Мы уже́ сделали это.

6. Поезд опозда́л.

7. Я всё ещё не понима́ю.

8. Зимой здесь бывает хо́лодно.
9. Он долго учил диалог.
10. Что вы будете делать потом?
11. Он редко ездит медленно.
12. Я только что читал этот приказ.

g) Insert "До́лго" or Давно́.

1. Я думаю, что мы будем жить здесь ... .
2. Мы приехали сюда ... .
3. Он спал очень ..., 12 часов.
4. Вы ещё ... будете в школе?
5. ... вы приехали сюда?
6. Я купил этот автомобиль ... .
7. Она всегда ... говорит по телефону.
8. Он ... уже ушёл.

h) Читайте:

1. Куда вы поедете (this fall)?
2. (In the spring) дни становятся длиннее.
3. Мы вернулись сюда (the day before yesterday).
4. (The day after tomorrow) я поеду в отпуск.
5. (In the day time) мы всегда заняты.
6. Наступление врага началось (at night).
7. Он всегда приходит (on time).
8. Не уходите, я (soon) вернусь.
9. Где вы (now) работаете?

10. (Now) я работаю на заводе, а (before)
    я служил в армии.

11. Он (just now) был здесь.

12. Пошлите это письмо (immediately)!

13. Я (at once) понял это.

14. Съездите (right away) за доктором!

15. Расскажите, что случилось (afterwards).

16. Он (again) забыл отправить письмо.

17. (At first) мы пошли в театр, а (later on)
    в ресторан.

18. Где вы (at that time) жили?

19. Когда я прочитаю книгу, только (then) я верну
    её вам.

20. Давайте начнём (from the beginning).

21. Работу сделали так плохо, что придётся
    начать всё (anew).

22. Поговорим, (while) вы не заняты.

23. Сведений (as yet) нет.

24. (While) я покупал журнал, поезд ушёл.

25. Мы (already) кончили работу.

26. Он (still) ждёт вас.

27. Вы уже купили автомобиль? - (Not yet).

28. Повторите это слово (once more)!

29. Он (still) совсем ребёнок.

30. Я (not yet) устал.

L 93

i) Переведите:

1. We will finish school in the summer.
2. He arrived the day before yesterday.
3. What are you doing the day after tomorrow?
4. The attack began at night.
5. Come tomorrow in the day time.
6. I went to bed late last night.
7. He always gets up very early.
8. The train arrived on time.
9. What are you doing right now?
10. The general has just left.
11. Wait for me, I'll be back soon.
12. Do it right away!
13. He will notice the mistake at once.
14. Go there immediately!
15. I'll tell you later.
16. Where were you at that time?
17. First we'll go to the club, then to the movies.
18. I'll get money, and pay you then.
19. The enemy often bombs our positions.
20. I have never been in the city.
21. I saw him recently.
22. We were waiting for the bus a long time.
23. I read this book a long time ago, about 10 years ago.
24. He didn't sleep long.
25. I haven't seen her yet.
26. He already was here and left again.
27. While I have been working, she has been reading the newspaper.
28. We are still waiting for him.
29. Tell them this story once more.
30. I have not finished my homework yet.

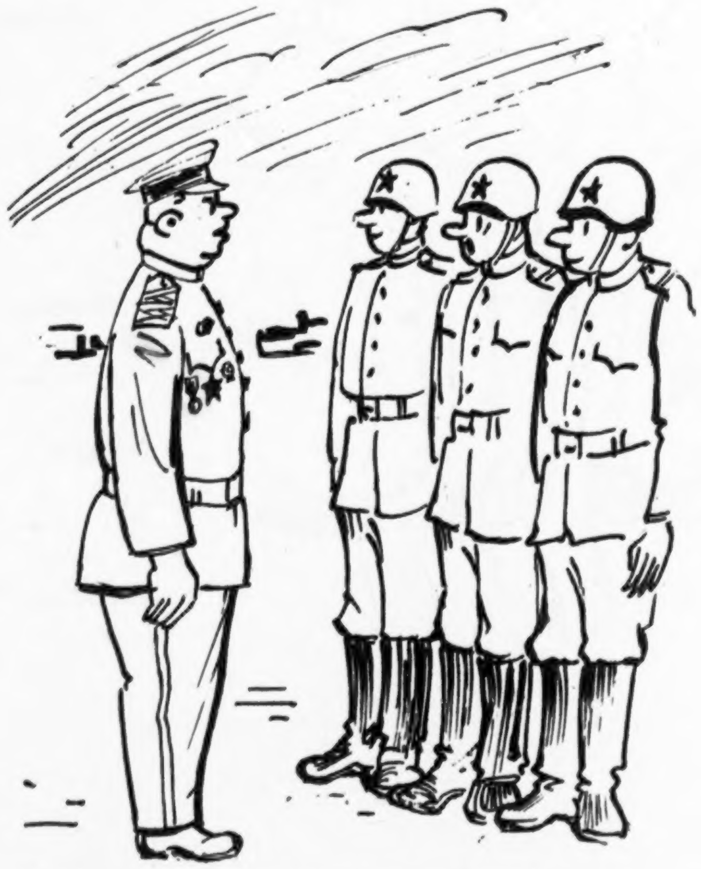
ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

СОМОВ ЕДЕТ В ОТПУСК
(Продолжение)

4.

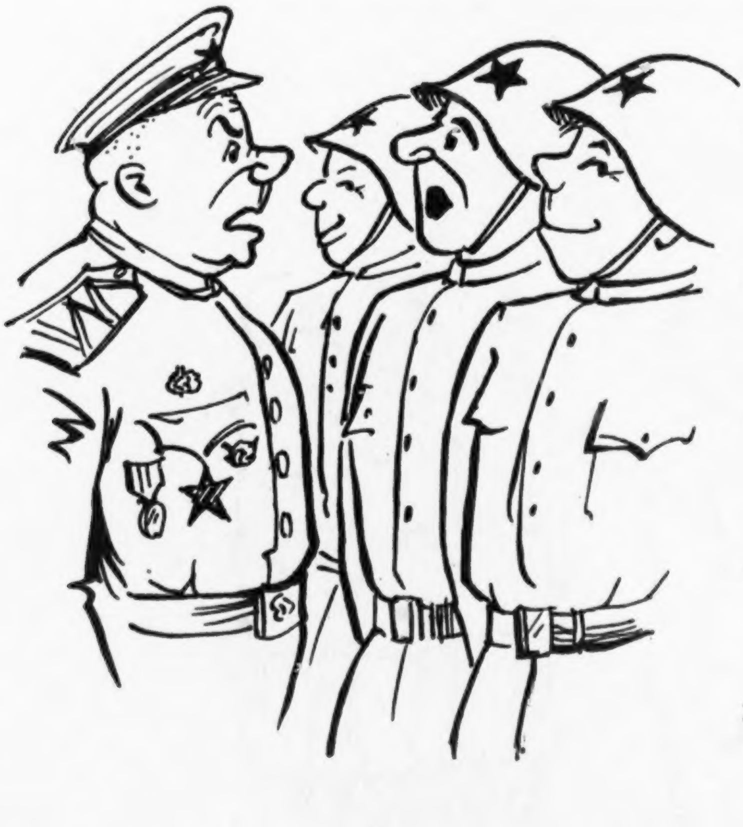
- У нас в роте был один солдат, который очень плохо говорил по-русски, - начал свой рассказ Жу́ков. - Одна́жды мы узнали, что к нам в часть едет генерал Попо́в на инспе́кцию. Все знали, что он любит разговаривать с солдатами. Но его интересова́ли только три вещи, и он всегда задавал солдатам одни́ и те же три вопроса: "Сколько вам лет?", "сколько лет вы служите в армии?" и "нравится ли вам служба в армии?".

Генерал должен был приехать через неделю, и наш замполи́т решил подгото́виться к этому собы́тию. Он начал учить солдата, который плохо говорил по-русски, отвечать на эти три вопроса. Ответы были простые: "25 лет", "два года" и "конечно".



Целый час замполи́т занимался с солдатом такой "полити́ческой" подгото́вкой, а зате́м сообщил, что всё готово: солдат обу́чен.

Генерал приехал в воскресенье. По этому слу́чаю нас разбуди́ли на час раньше. После подъёма, физзаря́дки и у́треннего осмо́тра мы позавтракали, а зате́м постро́ились у казармы. Появи́лся генерал и стал производить смотр. Он подошёл к одному солдату и за́дал ему свои три вопроса. Потом подошёл к другому и сно́ва задал те же вопросы. А зате́м добра́лся до солдата, который плохо говорил по-русски.



Но здесь он почему-то переменил порядок вопросов и спросил:

- Сколько лет ты служишь в армии?

- Двадцать пять лет! - сейчас же ответил солдат.

- А сколько же тебе лет? - спросил генерал.

- Два года! - после́довал ответ.

- Что ты говоришь! Ты думаешь, что я идиот?

- Конечно! - ответил солдат.

5.

Фиа́лкин посмотрел на часы и закрича́л:

- Скорее! Мы опа́здываем!

Друзья позвали официа́нта, расплати́лись и побежа́ли на вокзал.

- Поезд в Москву ещё не ушёл? - спросил Сомов дежурного.

- Уже ушёл! - засмея́лся тот в ответ. - Следующий поезд идёт через час. Но смотрите не опозда́йте: это последний поезд сегодня. Следующий поезд в Москву отходит только завтра утром.

- Бо́льше мы не опозда́ем,- не слишком уве́ренно 1) сказали офицеры и сно́ва пошли в ресторан. Официант принес им во́дки.

- Я тоже знал одного Попо́ва, - сказал Фиа́лкин. Это был профессор-психиа́тр. Одна́жды я спросил его:

- Говорят, что все психиа́тры сами сходят с ума из-за того, что постоя́нно 2) имеют дело с сумасше́дшими. Правда ли это?

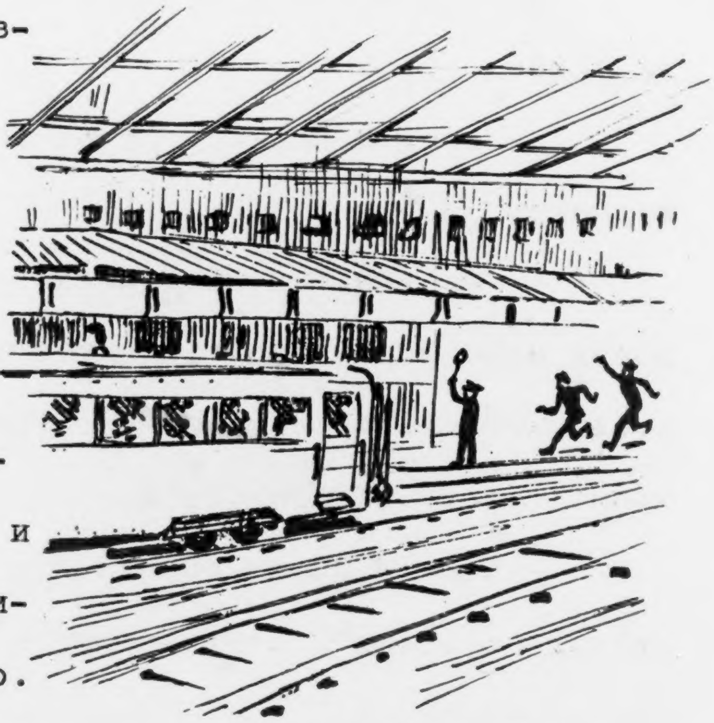
- В общем, нет, не правда,- ответил мне профессор. Я работаю психиа́тром вот уже тридцать лет и за всё это время я знал только одного психиа́тра, который сошёл с ума. Это был мой друг, тоже профессор. Он начал всем

Новые слова:

1) уве́ренно - with assurance, firmly
2) постоя́нно - constantly

говорить, что он - Юлий Це́зарь. Но, конечно, никто ему не верил, потому что все знали, что Юлий Це́зарь это я.

6.



Друзья продолжали разговаривать и пить во́дку. Время шло, но они этого не замеча́ли.

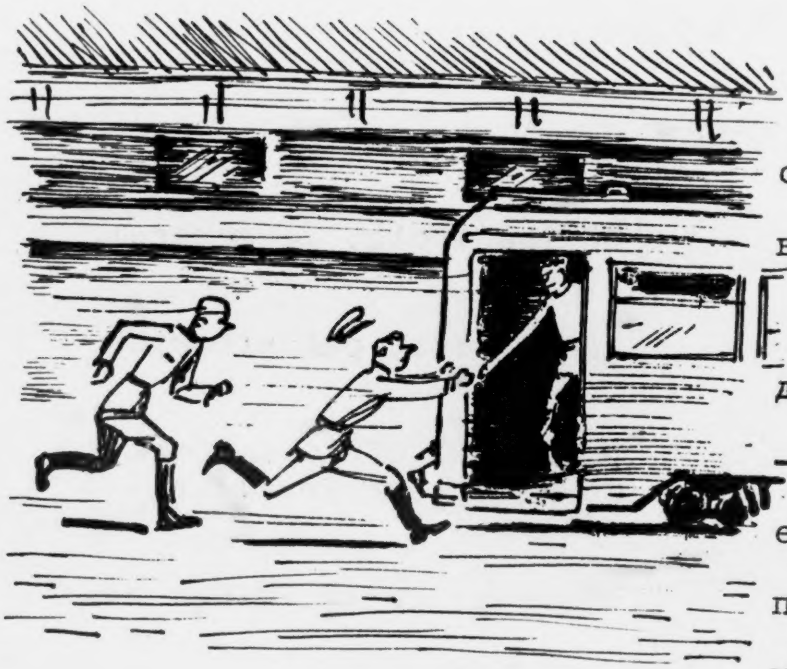
Без пяти одиннадцать они вы́бежали из ресторана и как пуля полете́ли на вокзал. У Со́мова болела нога, и поэтому Жу́ков и Фиа́лкин прибежали на вокзал раньше его.

- Скорее, скорее! - встретил их дежурный. - Поезд уже отходит.

Они вы́бежали на перрон и побежа́ли за поездом, который уже дви́гался 3) - всё быстрее и быстрее. За ними бежал Сомов. Жу́ков и Фиа́лкин догна́ли 4) поезд и сели в вагон, а Со́мов не успе́л сесть и остался на перроне. Тогда он стал громко смея́ться.

Новые слова:

3) дви́гаться - to move
4) догоня́ть - to catch up with
догна́ть



- Почему вы смеётесь? - спросил его дежурный. Ведь вы опоздáли на поезд!

- Да, я опоздал, а мои друзья уехали, - ответил Сомов. - Но дело в том, что в Москву ехал я один! Мои друзья пришли только проводи́ть 5) меня!

Новое слово:

5) провожáть - to see someone off
проводи́ть

СЛОВАРЬ

А. СЛОВА

в о́бщем	on the whole, in general, in sum
гимна́стика	gymnastics, calisthenics
замполи́т (замести́тель команди́ра по полити́ческой ча́сти)	Political Officer (Deputy Commander of Political Affairs).
зато́	whereas, on the other hand
климати́ческий,-ая,-ое,-ие	climatic
ле́тний, -яя,-ее,-ие	summer (Adj.)
междунаро́дный,-ая,-ое,-ые	international
о́бщий,-ая,-ее,-ие	general, overall, common
осмо́тр	inspection, examination (medic)
отбо́й	recall, taps
подъём	reveille; ascent climb
полево́й,-а́я,-о́е,-ы́е	field (Adj.)
политзаня́тия (полити́ческие заня́тия)	political indoctrination
распоря́док	schedule
распоря́док дня	daily schedule

сейча́с же	right away
сно́ва	once again, anew
собы́тие	event, occurrence
сон	sleep; dream
у́тренний,-яя,-ее,-ие	morning (Adj.)
уче́ние (уче́нье)	training, exercising
физзаря́дка (sl.физи́ческая заря́дка)	morning calisthenics, setting up exercises, P.T.
чи́стка	cleaning, cleansing

VERBS:

Imp.	буди́ть(бужу́,бу́дишь)	to wake (someone), to awaken (someone)
Perf.	разбуди́ть(разбужу́,разбу́дишь)	
Imp.	влия́ть (-ю,-ешь)	to influence,to affect
Perf.	повлия́ть (-ю,-ешь)	
Imp.	интересова́ть(ся) (интересу́ю(сь),-ешь(ся)	to interest, to be interested in
Perf.	заинтересова́ть(ся) (заинтересу́ю(сь),-ешь(ся)	
Imp.	стро́иться (-юсь,-ишься)	to form, to fall into ranks
Perf.	постро́иться (-юсь,-ишься)	

ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

on the whole, in general, in sum	Я вижу, что вы ... этим не интересу́етесь.
gymnastics,calisthenics	Я теперь каждое утро занима́юсь ...
Political Officer	Зайдите к ..., он хочет вас видеть.
whereas, on the other hand	Этот студент плохо пишет по-русски, ... он хорошо говорит.
climatic	Мы уехали из Индии из-за ... условий. Расскажите нам о ... зонах СССР.
summer (Adj.)	На ... месяцы мы обычно уезжаем в горы. Сейчас в универмаге продают много ... костюмов.
international	Что вы думаете о ... положении. Они только что вернулись с ... конфере́нции в Женеве.
general, overall, common	Нет ли у вас ... плана завода? Это ... дело, и каждый из нас должен принимать в нем уча́стие.

inspection, examination (Medical)	После у́треннего ... солдаты пошли на полевы́е заня́тия. Сегодня будет медици́нский ... .
recall, taps	Почему вы явились в казарму после ...?
reveille; ascent,climb	Когда у вас бывает ...? После ... на гору мы сели отдыхать.
field (Adj.)	Мы каждый день ходим на ... занятия. Нашу группу отправили на ... работы.
political indoctrination	Каждый день вечером мы должны ходить на ... . На ... замполи́т говорил о геополи́тике.
daily schedule	Я ещё не видел нового ... .
right away	... позвоните в штаб и узнайте когда будет медици́нский осмо́тр.
once again, anew	Он не курил два года, а теперь ... начал курить.
event, occurrence	У нас в городе большое ...: к нам приехал сам президент. На полити́ческом горизонте никаких важных ... нет.

L 93

sleep, dream	... очень важная вещь; без ... человек не может долго прожить. Вчера я видел очень странный ... . Переведите: "Что ты видел во сне?"
morning (Adj.)	У вас сегодня были ... занятия? - Нет, у нас теперь не бывает ... занятий.
	Переведите:
training,exercising	Повторение мать учения.
morning calisthenics, setting up exercises, P.T.	Наши солдаты уже вернулись с ... ?
cleaning,cleansing	После стрельбы мы всегда заняты ... оружия.
to wake (someone)	Завтра я ... вас в 7 часов утра.
to influence, to affect	Северное течение очень сильно ... на климат этого полуострова. -Он переменил свое мнение.- -Я думаю, что ваш доклад ... на него.-

to interest, to be interested in	Его не ... политика. Почему вы так ... этим вопросом? Мой брат ... русским языком и быстро научился говорить по-русски.
to form, to fall into ranks	Командир приказал нам ... на городской площади.

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

radiogram	Вашу ... принял. Приём. Передайте эту ... командиру эскадри́льи.
division, section; break	Прими́те радиограмму. Слушайте: 47 ... 56 ... 78 ... 96 точка.
eagle	Вы когда-нибудь видели живо́го ... ?
zone	Выходи́те неме́дленно из этой ... . Идите на юг.
Roger.	... . Иду на юг.

L 93

Report the situation	... в квадра́те 43-64.
weather conditions	Даю ... : температу́ра плюс 50 гра́дусов, давле́ние 787,4, слабый ветер.
snowfall	В районе боевы́х де́йствий сильный ... . Ви́димость почти ноль.
kilocycle	- - -
cyclone	Вчера́шняя сво́дка показала, что мы были в самом центре ...
Increase ... !	Плохо слышу. ... 10 килогерц.
region, district	Он долго жил в этой ... .
interruption	Большие поме́хи. Слышу вас с ... . Из-за поме́х я слышал своего соседа с ... .
Good luck.	- - -

Lesson 94

ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

---

§ I. ADVERBS OF MEASURE AND DEGREE

I

МНО́ГО much many a lot	НЕМНО́ГО a little (for) a while some	МА́ЛО little	ДОВО́ЛЬНО enough rather quite pretty	СЛИ́ШКОМ too СЛИ́ШКОМ МНО́ГО " МА́ЛО too much, too little

А. Примеры

1. Он много читает по-русски, но ма́ло говорит.
2. Подождите немно́го, доктор сейчас занят.
3. Сержант пришёл вчера дово́льно по́здно.
4. Это сли́шком до́рого.
5. Вы сли́шком мно́го курите.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) У нас было мно́го работы.	У нас было ма́ло работы.

little, too much, some, too little, quite a lot

Читайте:

1. Он (much) говорит, но (little) делает.
2. Я (quite well) знаю этот район.
3. Вы (too much) работаете. Вы должны (a little) отдохнуть.
4. Посидите ещё (a little). Ещё (quite) рано.
5. Он всегда ездит (too fast).
6. Вы сделали это (quite well).

II

О́ЧЕНЬ	СОВСЕ́М	СОВСЕ́М НЕ
very very much	completely entirely very	not at all

А. Примеры

1. Сегодня я много работал и поэтому о́чень устал.

2. Это совсе́м новая вещь.

3. Он совсе́м не читает русских книг.

В. Практика

Читайте:

1. Я (completely) забыл об этом.

2. Это был (very) интересный фильм.

3. Он (not at all) знает этого.

4. Это (entirely) новая идея.

5. Она (not at all) говорит по-русски.

6. Я (very much) люблю музыку.

III

ТАК	ТА́К ЖЕ ... КАК И
so	as ... as
that way	same as ...

А. Примеры

1. Почему ты не писал нам так долго?

2. Это не так трудно перевести - текст не тако́й трудный.

3. Я знаю об этом так же мало, как и вы

В. Практика

Читайте:

1. Почему вы пришли (so late)?

2. Он говорит по-русски (as well as you do).

3. (That way) это продолжаться не может.

4. Мы можем сделать это (same as before)

5. Это (not so simple), как вы думаете.

6. Сегодня (as cold as) вчера.

L 94

IУ

ПОЧТИ	ЧУТЬ НЕ	ЧУТЬ-ЧУТЬ НЕ...	ЕДВА	ЕДВА ЛИ
almost nearly	almost	very nearly	barely hardly	hardly (denoting doubt)

А. Примеры

1. Мы потеряли в бою почти половину бойцов.
2. Наш командир тоже чуть не погиб.
3. Я чуть-чуть не забыл об этом.
4. Мальчик так вырос, что его едва можно узнать.
5. "Вы поедете с нами в город?" - "Едва ли".

В. Практика

Читайте:

1. Мы (almost) кончили нашу работу.
2. Ты будешь здесь завтра? - (Hardly)
3. Машина (almost) сбила меня.
4. Который час? - (Almost) семь.
5. Учитель говорил так тихо, что мы (hardly) слышали его.
6. Истребитель был сбит, и лётчик (very nearly) погиб.
7. (It is hardly possible), что он помнит меня.
8. Лейтенант уже (almost) здоров.

§ 2. EXPRESSIONS DENOTING DIMENSIONS.

ВЫСОТА́	ДЛИНА́	ШИРИНА́	ТОЛЩИНА́	ГЛУБИНА́
height	length	width	thickness	depth

I. Nominative Construction

А. Примеры

1. Кака́я (какова́) высота́ этого холма?

   Высота́ этого холма 60 метров.

2. Какая (какова́) глубина́ этого озера?

   Глубина́ этого озера около 20 метров *)

а) Переведите:

1. What is the length of this river?
2. What is the width " " " ?
3. What is the depth " " " ?
4. What is the thickness of this wall?
5. What is the height of that building?
6. What is the length of this room?
7. What is the width of the Volga river?
8. What is the depth of lake Tahoe? (Тахо)

---

*) Как почти во всей Европе, в СССР приняты метри́ческие ме́ры. Вот главные ме́ры длины́:

1 сантиме́тр (сокращёно: см) ра́вен 0,39 дю́йма (inch)
1 метр (м) равен 100 сантиме́трам или 39.37 дю́йма
1 киломе́тр (км) равен 1000 ме́тров или 0,62 ми́ли (5/8 мили)

To change miles to kilometers multiply by 8 and divide by 5.

To change inches to centimeters multiply by 5 and divide by 2.

b) Ответьте на вопросы:

1. Какая длина́ реки Миссиси́пи? (7.300 киломе́тров)
2. Какая высота́ этого маяка́? (21 метр)
3. Какая глубина́ ваших траншей? (3 ме́тра)
4. Какая ширина́ 101-го шоссе? (30 ме́тров)
5. Какая толщина́ льда на реке? (40 сантиме́тров)
6. Какая длина́ границы между США и Канадой? (6.300 киломе́тров)
7. А между США и Мексикой? (2.800 киломе́тров)
8. Какова́ ширина́ этого стола? (1 метр 10 сантиме́тров)

II. Genitive Construction.

A. Примеры

Какой высоты́ этот холм? = Какая высота́ этого холма?

Какой глубины́ это озеро?= Какая глубина́ этого озера?

B. Практика

Учитель: Студент:

a) Какая высота́ этой вышки? | Какой высоты́ эта вышка?

1. Какая длина́ этого стола?
2. Какая ширина́ этого озера?
3. Какой высоты́ это здание?
4. Какая глубина́ океана в этом месте?
5. Какой толщины́ лёд у берега?
6. Какой длины́ вражеская линия загражде́ний?
7. Какая глубина́ и ширина́ реки в этом месте?
8. Какой длины́ и ширины́ ваш класс?

III. Instrumental Construction.

A. Примеры

1. Высота́ этого холма 60 ме́тров.

   Мы стояли на холме высото́й в 60 метров.

2. Глубина́ этого озера 20 ме́тров.

   Там есть озеро глубино́й в 20 метров.

(Note that when the dimension serves as a modifier, the Instrumental case is used).

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Радисты поставили антенну, высота́ которой была 10 ме́тров.	Радисты поставили антенну высото́й в 10 ме́тров.

1. Рота подошла к оврагу, глубина́ которого была 15 метров.

2. В СССР построен новый канал, длина́ которого 65 киломе́тров.

3. Снаряд пробил стену, толщина́ которой была больше метра.

4. Мы поднялись на гору, высота́ которой была 1200 ме́тров.

5. Дивизия занимает участок оборо́ны, ширина́ которого 15 киломе́тров и глубина 6 ме́тров.

6. Мне нужен железный лист, толщина́ которого не больше 2 миллиме́тров.

7. Я купил участок земли, длина́ которого 40 ме́тров, а ширина́ 25.

8. Враг построил транше́и, глубина́ которых больше 3 метров.

9. Солдаты переходили реку по льду, толщина́ которого была только 25 сантиме́тров.

10. Войска противника идут по долине, ширина́ которой около киломе́тра.

11. У нас в городе построили здание, высота́ которого почти 50 ме́тров.

12. Для кабины грузовика нужно стекло, толщина́ которого 3-4 миллиме́тра.

§ 3. РОСТ И ВЕС

1. Рост - height, stature

А. Примеры

1. Како́й ваш рост?
   Како́го вы роста? } Мой рост 170 сантиме́тров

2. Я видел человека ростом в 7 футов.

В. Практика

Читайте:

1. Средний (height of a soldier) 170 сантиме́тров.

2. (Of what height is) ваш младший брат?

3. Человек (almost 2 meters tall) вошёл в комнату.

4. (How tall is your boy?) - Около 110 сантиме́тров.

5. Я знаю человека (6½ feet tall).

6. (How tall is he?) - Почти 6 фу́тов.

2. Вес - weight

А. Примеры

1. Какой ваш вес? Мой вес 170 фу́нтов*)
2. Солдаты носили снаряды ве́сом в 60 фу́нтов.

В. Практика

Читайте:

1. (The weight of this car) только 750 килограмм.
2. Воздушное письмо (15 grams in weight) стоит 75 копеек.
3. Танк (by weight) более 40 тонн называется тяжелым.
4. (Average weight) солдата около 175 фунтов.

---

*) Ме́ры ве́са, принятые в СССР:

1 грамм (сокращённо:г) ра́вен 0,035 у́нции (ounce)

1 фунт (ф) равен 400 граммам или 14 унциям.

1 килогра́мм (кг) равен 1000 граммов или 2,2 английским фу́нтам.

1 то́нна (т) равна́ 1000 кг или 2200 английским фунтам.

To change American pounds to Russian pounds multiply by 9 and divide by 8.

5. Машины (more than 2 tons in weight) по этому мосту не пройдут.
6. Солдаты несли ящик с патронами (100 pounds in weight).

§ 4. ГЛАГОЛЫ

1. to weigh

ве́сить (imp. only) ве́|шу,-сишь; ве́сил; буду ве́сить

1. Сколько вы ...?
2. Я ... 160 фу́нтов.
3. Сколько вы ... раньше?
4. Сколько ... тяжёлый танк?
5. Теперь строят танки, которые ... 60 тонн и больше.

2. to reach, to attain

достига́ть	достига́|ю,-ешь;	достига́л;	буду достига́ть
дости́чь (дости́гнуть)	---	дости́г ;	дости́гн|у, -ешь

1. Свет солнца ... земли за 8 минут.
2. Вчера наши войска ... реки Вислы.
3. Атака пехоты начнётся, когда танки ... траншей врага.
4. Никто никогда не ... вершины этой горы.

3. to collide with, to hit, to raid

налета́ть	налета́|ю,-ешь;	налета́л;	буду налета́ть
налете́ть	---	налете́л;	нале|чу́,-тишь

1. Во время войны самолёты врага часто ... на наш город.
2. Если ... самолёты противника, будет дана́ тревога.
3. Где вы повредили машину? - На меня ... другой автомобиль.
4. В последнее время самолёты часто ... друг на друга в воздухе.

4. to entrust, to assign, to charge with

поруча́ть поруча́ю,-ешь; поруча́л; буду поруча́ть
поручи́ть --- поручи́л; поручу́,-ишь

1. Мне ... передать вам это письмо.
2. ... это Петрову, он всё сделает для вас.
3. Кому ты ... эту работу, когда поедешь в отпуск?
4. Капитану было ... организовать переправу через реку.

§ 5. ПОВТОРЕНИЕ

a) Ответьте на вопросы:

1. Какая длина́ этого моста? (52 ме́тра)
2. Какая ширина́ стола? (1 метр)
3. Какая высота́ этой комнаты? (4 ме́тра)
4. Какая глубина́ этого о́зера? (21 метр)
5. Какая толщина́ льда на реке? (25 сантиме́тров)
6. Какой ваш рост? (5 1/2 футов)
7. Какой вес среднего танка? (35 тонн)
8. Какая ширина́ этой реки? (120 ме́тров)

b) Читайте:

1. Мы перешли через мост (45 meters long).
2. Они идут по мосту (6 meters wide).
3. Мы сидим в комнате (3½ meters high).
4. Там находится озеро (15 meters deep).
5. Танки перешли реку по льду (80 centimeters thick).
6. Город стоит около реки (130 meters wide).

7. Мы плыли по реке (3 meters deep).
8. По полю идёт танк (35 ton in weight).
9. Мы стоим на холме (1000 meters high).
10. Они подошли к реке (150 meters wide).

c) Какой ваш вес ? | Сколько вы весите?

1. Какой его вес?
2. Какой мой вес?
3. Какой вес этого танка?
4. Какой её вес?

d) Читайте:

1. Мы (barely) успели на поезд?
2. Машина (almost) налетела на дерево.
3. Вы будете завтра здесь? - (Hardly)
4. Он уже (almost) здоров.
5. Я (almost) упал на этой лестнице.
6. Я (hardly) узнал нашего комнадира.

e) Переведите:

1. It's rather cold here.
2. You ask me too many questions.
3. He speaks Russian quite well.
4. I don't see him at all.
5. That's an entirely new thing
6. I completely forgot about that.

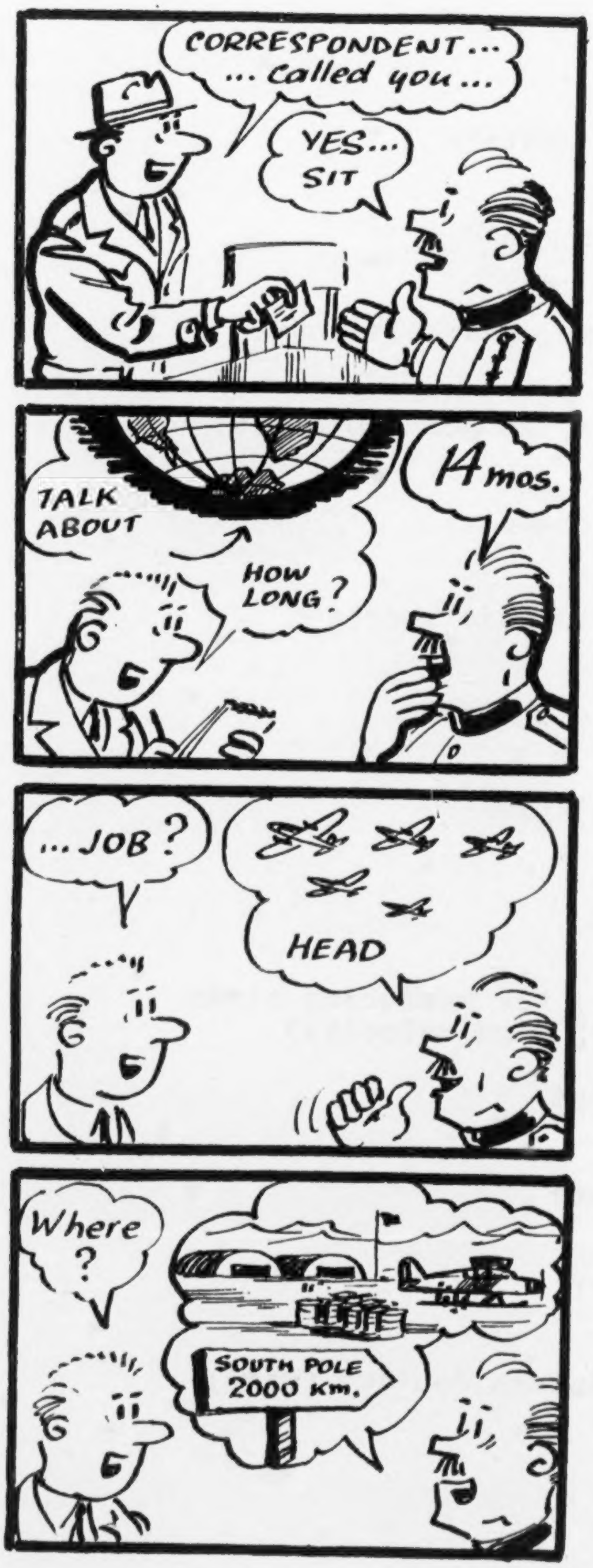
L 94

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

неприя́тельский	enemy, hostile
комгру́ппы	group commander
набира́ть высоту́	to climb, gain altitude
идти на соедине́ние	to join, to join up (with)
увели́чить	to increase
интерва́л	interval (distance)
леве́е	more to the left
зажига́тельные(бомбы)	incendiaries
на борту́	aboard
балл	(a unit for measuring cloud cover, wind velocity)
о́блачность	overcast
давле́ние	pressure
гром	thunder
держа́ть связь (с)	to maintain contact (with)

L 94

ЧАСТЬ ВТОРАЯ


CORRESPONDENT... ...called you...
YES... SIT
TALK ABOUT
HOW LONG?
14 mos.
...JOB?
HEAD
Where ?
SOUTH POLE 2000 Km.

1. **Correspondent:** Hello Captain Petrov! I'm a newspaper correspondent from "Soviet Aviation". They've probably called you about my coming!

2. **Pilot:** Yes, I was expecting you. Come in please and sit down.

3. **C.**: I am assigned to talk to you about your work in the Antarctic. How long were you there?

4. **P.**: Our expedition to the Antarctic lasted 14 months.

5. **C.**: Of what did your job consist?

6 **P.**: I was head of the expedition's flying squadron.

7. **C.**: Where was your base located?

8. **P.**: In the "Vostok" settlement, two thousand kilometers from the South Pole.

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ

НАД "ШЕСТЫМ МАТЕРИКОМ"

Интервью с пилотом.

1. Корреспонде́нт: Добрый день, капитан Петров. Я корреспонде́нт газеты "Сове́тская авиа́ция". Вам, вероя́тно, звонили о моем прихо́де?

2. Лётчик: Да, я ждал вас. Проходите, пожалуйста, и садитесь.

3. К.: Мне пору́чено поговорить с вами о вашей работе в Анта́рктике. Сколько времени вы были там?

4. Л.: Наша экспедиция в Анта́рктику продолжа́лась 14 месяцев.

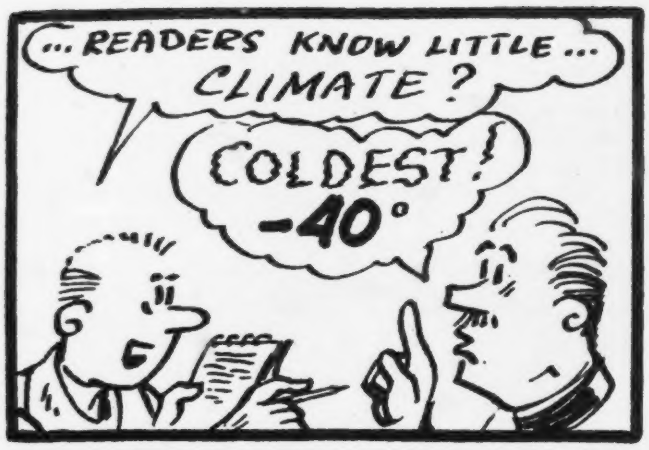
5. К.: В чём заключа́лась ваша работа?

6. Л.: Я был нача́льником авиаотря́да экспеди́ции.

7. К.: Где находилась ваша база?

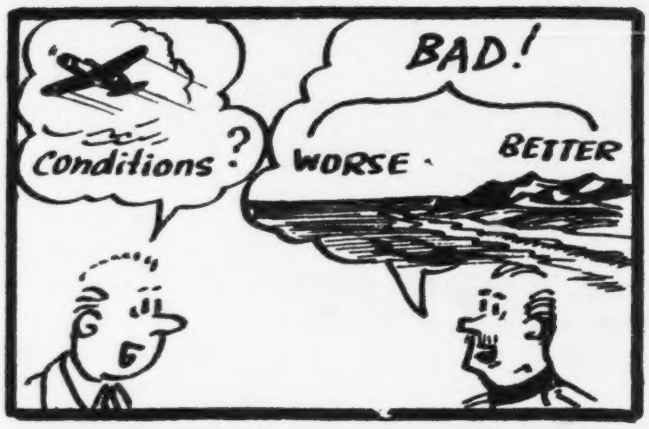
8. Л.: В посёлке "Восток" в двух тысячах километров от Южного по́люса.

L 94


...READERS KNOW LITTLE... CLIMATE?
COLDEST! -40°

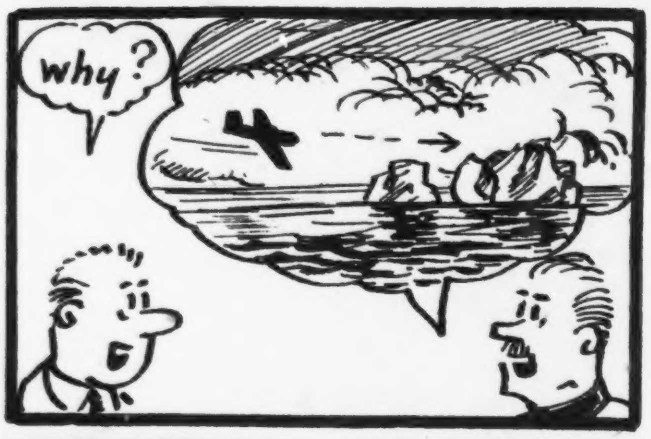
9. C.: Our readers know little about Antarctica. What can you say about its climate?

10. P.: Antarctica is the coldest part of the world. It's mean annual temperature is minus 40 degrees centigrade (-40°C)


Conditions?
BAD!
WORSE
BETTER

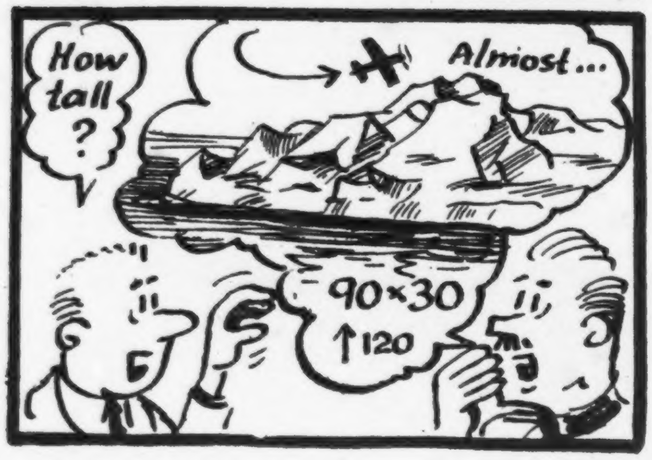
11. C.: What are the flying conditions like?

12. P.: On the whole,difficult; but they're better on the continent than over the sea.



13. C.: Why is it more difficult to fly over the sea than over the continent.

14. P.: Over the sea there is often low unbroken cloudiness. One can't break through it because there is danger of hitting an iceberg.


How tall ?
Almost...
90×30
↑120

15. C.: How tall are these icebergs?

16. P.: Once we almost hit an iceberg 120 meters high. It was a whole island of ice 90 kilometers long and 30 wide.

9. К.: Наши чита́тели мало знают об Анта́рктике.
Что вы можете сказать о её климате?

10. Л.: Анта́рктика- самая холодная часть све́та.
Её средняя годова́я температу́ра - минус
40 градусов по Це́льсию ($-40^\circ C$).

11. К.: Каковы́ там лётные условия?

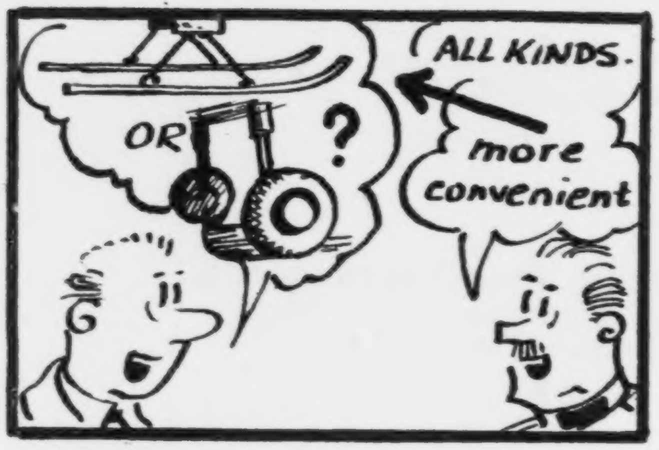
12. Л.: В о́бщем, тяжёлые. Но на материке́ они
лучше, чем на море.

13. К.: А почему над морем трудне́е летать, чем над
материко́м?

14. Л.: Над мо́рем часто бывает сплошна́я облачность.
Пробива́ть её нельзя, потому что мо́жно
налете́ть на а́йсберг.

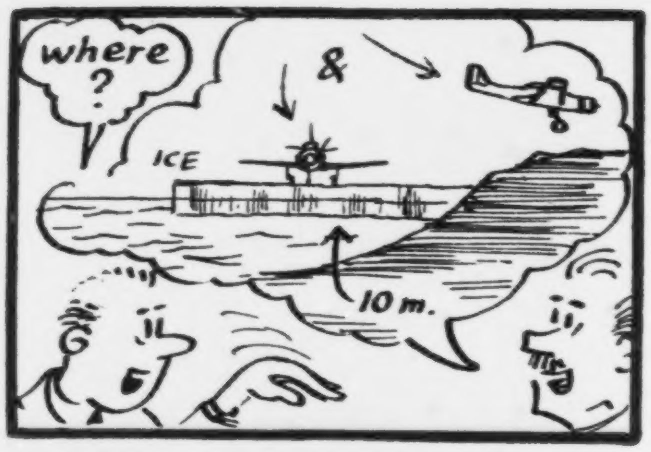
15. К.: Какой высоты́ эти а́йсберги?

16. Л.: Мы одна́жды чуть не налетели на а́йсберг
высото́й в 120 ме́тров. Это был целый ледяно́й
о́стров, длино́й в 90 киломе́тров и ширино́й
в 30.


ALL KINDS.
OR
?
more convenient

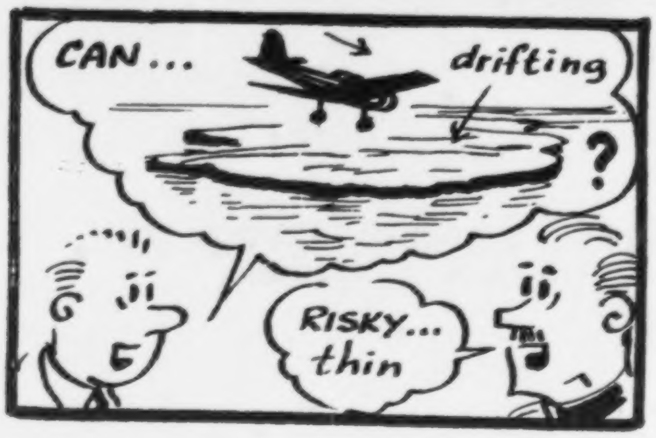
17. C.: What sort of landing gears did you have on your planes? Skis or wheels?

18. P.: We've flown all kinds of planes; but on the whole, in Antarctica, skis are more convenient than wheels.


where ?
&
ICE
10 m.

19. C.: Where could you land besides your base?

20. P.: On the continent and coastal ice. The thickness of this ice reaches tens of meters.


CAN...
drifting
?
RISKY... thin

21. C.: Can one land on drifting ice?

22. P.: That's very risky. Some ice fields are so thin that they can barely stand the weight of a plane.

17. К.: Какие шасси́ были на ваших самолётах - с лы́жами или с колёсами?

18. Л.: Мы летали на вся́ких самолётах. Но, в о́бщем, лы́жи в Анта́рктике удо́бнее, чем колёса.

19. К.: Где вы могли приземляться, кроме вашей базы?

20. Л.: На материке́ и на при́бре́жных льдах. Толщина́ этих льдов достига́ет нескольких деся́тков метров.

21. К.: А можно ли сади́ться на плаву́чие льды?

22. Л.: Это очень риско́ванно. Некоторые ледяны́е поля́ так то́нки, что едва́ выде́рживают вес самолёта.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

§ 1. ADVERBS OF MEASURE AND DEGREE.

1.	мно́го	much, many
2.	немно́го	a bit, some, a little
3.	ма́ло	little
4.	дово́льно	enough, sufficient(ly), quite
5.	сли́шком	too(much too)
6.	сли́шком мно́го	too much
7.	сли́шком ма́ло	too little
8.	о́чень 1)	very
9.	совсе́м	altogether, quite completely
10.	совсе́м не	not at all
11.	так 2)	so, that way
12.	так же ... как и	just as...
13.	почти́	almost
14.	чуть не ...	(very) nearly, almost
15.	чуть-чуть не	
16.	едва́	hardly, barely, scarcely, no sooner than
17.	едва́ ли	hardly, scarcely, it is doubtful that

Notes:

1. With some verbs (such as "хоте́ть", "люби́ть" and "нра́виться") "О́ЧЕНЬ" is translated like "very much".

Я о́чень хочу́ поехать туда.	I want to go there very much.
Я о́чень люблю́ кофе.	I like coffee very much.

2. "ТАК" is used with adverbs and short adjectives. With long adjectives "такой" is used:

Он тако́й хороший.

Этот урок тако́й же лёгкий, как и про́шлый.

§ 2. EXPRESSIONS DENOTING DIMENSIONS.

высота́ - height, altitude

длина́ - length

ширина́ - width

толщина́ - thickness

глубина́ - depth

(a) Nominative construction:

Q. Какая высота́ этого холма? - What is the height of...

A. Высота́ этого холма 150 ме́тров. - The height of ... is ...

Q. Какая глубина́ этого озера? - What is the depth of ...

A. Глубина́ этого озера 20 ме́тров - The depth of... is ...

etc.

(b) Genitive construction:

Q. Какой высоты́ этот холм? - Of what height is ...

A. - 150 ме́тров.

Q. Какой глубины́ это озеро? - Of what depth is ...

A. - 20 метров.

(c) Instrumental construction:

Мы стояли на холме высото́й в 150 ме́тров.
(We stood on a hill 150 meters high)

Там есть озеро глубино́й в 20 ме́тров.
(There is a lake there 20 meters deep).

Note that when the dimension serves as a modifier, the Instrumental case is used.

§ 3. РОСТ и ВЕС.

(a) рост - height, stature

Q. Какой ваш рост?
or
Какого вы ро́ста } How tall are you?

A. Мой рост - 172 сантиме́тра - I am 172 cm tall.

Я видел человека ро́стом в 7 фу́тов
(I saw a man 7 feet tall).

(b) вес - weight

Q. Какой ваш вес? - What's your weight?

A. Мой вес - 75 килогра́ммов - My weight is 75 kilograms.

Я нёс пакет ве́сом в 5 фу́нтов.
(I was carrying a package 5 pounds in weight).

There is also the verb " весить" - (to weigh) which is conjugated as follows:

я ве́шу	мы ве́сим
ты ве́сишь	вы ве́сите
он ве́сит	они ве́сят

Q. Сколько вы ве́сите? - How much do you weigh?

A. Я ве́шу 170 фунтов - I weigh 170 pounds.

Q. Сколько ве́сит этот паке́т?

A. Этот паке́т ве́сит 5 фу́нтов.

Я нёс пакет, который ве́сил 5 фунтов.

§ 4. VERBS.

1. to reach, to attain

достига́ть	достига́|ю,-ешь;	достига́л;	буду достига́ть
дости́чь(дости́гнуть)	---	дости́г ;	дости́гн|у,-ешь

This verb is followed by the Genitive case:

На второй день мы дости́гли верши́ны горы.

Он дости́г хороших результа́тов.

Note that there are two perfectives. Either one can be used without change in meaning.

2. to consist in ...

заключа́ться (3 rd p.) заключа́ется; заключа́лся; будет заключа́ться

This verb is used with the preposition "в" + Prep.
Note the following construction:

В чём заключа́ется ваше затрудне́ние? - What's your difficulty?

Затрудне́ние заключа́ется в том, что у меня нет денег. - The difficulty is that I have no money.

3. to collide with, to hit, to raid

налета́ть	налета|ю,-ешь;	налета́л;	буду налета́ть
налете́ть	---	налете́л;	нале|чу́,-ти́шь

Грузовик налете́л на дерево - to collide with, to hit

На нас налете́ли самолёты противника - to raid
(Note the noun "налёт" - raid)

4. to entrust, to assign, to charge with

поруча́ть	поруча́|ю,-ешь;	поруча́л;	буду поруча́ть
поручи́ть	---	поручи́л;	поруч|у́,-ишь

Note the indirect object in the dative case:

Командир поручи́л мне эту работу

Поручи́те сержанту написать это письмо.

Домашняя работа

a) Ответьте на вопросы:

1. Сколько вы вéсите?

2. Какой ваш рост?

3. Какая высотá этого здания? (80 meters).

4. Какая длинá границы между США и Мексикой? (2.800 kilmeters)

5. Какая ширинá этого стола? (1 meter 10 centimeters)

6. Какая глубинá обороны противника в этом месте? (About 10 kilometers).

7. Какая толщинá льда на озере? (4 centimeters).

b) Translate the words in parentheses:

8. Танки должны перейти через мост (52 meters long).

9. Орудия стояли на холме (70 meters high).

10. Разведчики подошли к реке (120 meters wide).

11. Этот пароход может идти по реке (2 meters deep).

12. Пуля не пробьёт кáменную стену (2 feet thick).

c) Translate:

13. What is the height of those hills?
14. I need a big table not less than two meters long.
15. The length of the room is twice its width.
16. How tall is he?
17. What is the width of this river?
18. Here the height of the mountains reaches 1000 meters.
19. Give me a board 30 centimeters wide!
20. We could hardly hear him.

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Примеры:

Учитель:	Студент:
а) Длина́ этого стола 1 метр	Какая длина́ этого стола? Какой длины́ этот стол?

1. Высота́ этой комнаты 5 ме́тров.
2. Ширина́ этой доски 3 ме́тра.
3. Толщина́ этой стены 25 сантиме́тров.
4. Средняя глубина́ озера Байка́л больше киломе́тра.
5. Длина́ этого коридора 16 ме́тров.
6. Ширина́ этой реки 150 ме́тров.
7. Длина́ нашей линии обороны 22 киломе́тра, глубина́ 5.
8. Высота́ этого дерева 6 ме́тров, толщина́ 20 сантиме́тров.

b) Ответьте на вопросы:

1. Какая длина́ реки Во́лги? (3.700 км)
2. Какая толщина́ этой про́волоки? (3 мм) *)
3. Какой высоты́ этот а́йсберг? (120 м)
4. Какой толщины́ лёд на реке? (6 см)
5. Какая высота́ горы Эльбру́с? (5.633 м)
6. Какая ширина́ посадочной полосы (50-60 м)
7. Какой глубины́ этот овраг? (8 м)
8. Какая длина́ волны нашей радиоста́нции (44 м)

---

*) мм - миллиме́тр (1/10 сантиме́тра)

c) Читайте:

1. В Нью Йорке есть здание (more than 120 meters high).
2. Эти пароходы могут ходить по реке (not less than 2 meters deep).
3. В этом лесу растут деревья (2-3 meters thick).
4. Вдоль берега шли горы (about 1000 meters high).
5. Мы сидим в комнате (6 meters long and 4 meters wide).
6. Войска перешли через реку (50 meters wide and almost 3 meters deep).
7. Солдатам выдали лы́жи (2 meters long and 20 centimeters wide).
8. Мне нужны доски (one and a half meters long, 35 centimeters wide, and 2 centimeters thick).

d) Какой вес этого ящика?	Сколько ве́сит этот ящик?

1. Какой вес парашю́та?
2. Сколько ве́сит полуавтома́т?
3. Какой ваш вес?
4. Сколько ве́сят ваши чемоданы?
5. Сколько ве́сит средний грузовик?
6. Какой вес этой зелёной коробки?

e) Сколько ве́сит это письмо?	Это письмо ве́сит 10 гра́ммов
Какой вес этого письма ?	Вес этого письма 10 гра́ммов

1. Сколько ве́сит самозаря́дный караби́н Симонова? (3.5 килогра́мма)
2. Сколько ве́сят 100 таких патро́нов? (4 фу́нта)
3. Какой вес тяжёлого танка? (Более 40 тонн)
4. А сре́днего танка? (от 17 до 40 тонн)

5. Сколько ве́сит эта бомба? (около 100 фу́нтов)
6. Какой вес ручного пулемёта Дегтярёва? (7 килогра́ммов)
7. Сколько ве́сит мото́р этого автомобиля? (300 фу́нтов)
8. Какой вес этого ящика снарядов? (75 килогра́ммов).

f) Читайте:

1. (The weight of this box) только 50 килогра́ммов.
2. Письмо (15 grams in weight) сто́ит 35 копе́ек.
3. (How tall is this boy?) - Около 100 сантиме́тров.
4. Человек (almost 7 feet tall) вошёл в комнату.
5. Средний (height of a soldier) 170 сантиме́тров.
6. А его (average weight) около 175 фу́нтов.
7. Танк (by weight) меньше 17 тонн называется лёгким.
8. Он нёс чемодан (60 pounds in weight).

g) Переведите:

1. They have been there many times.
2. We ate a little and drove on.
3. I completely forgot about that.
4. We are short of cartridges.
5. This is rather a hard problem.
6. Excuse me, I'm very busy.
7. We lived there entirely alone.
8. He speaks Russian quite well.
9. Today you don't know the lesson at all.
10. You work too much.
11. Why did he come so late?
12. You speak Russian as well as he does.
13. I've almost finished all my business.
14. He very nearly (almost) fell.
15. They talked so low that we could hardly hear them.
16. Will he return the money? Hardly.

L 94

Читайте:

h) достига́ть - дости́гнуть

1. Ты никогда ничего не ..., если не будешь занима́ться.
2. У Сталинграда Волга ... ширины́ в один киломе́тр.
3. Мы не могли ... цели и вернулись на базу.
4. Вес этих танков ... 60 тонн.

i) налета́ть - налете́ть

1. Неожиданно ... ветер и началась гроза.
2. Смотри не ... на эту машину!
3. Вчера он ... на дверь и разбил себе нос.
4. В феврале здесь часто ... што́рмы.

j) поруча́ть - поручи́ть

1. Этому лётчику часто ... трудные задачи.
2. Ему ничего нельзя ..., он всё забывает.
3. ... это опытному разведчику!
4. Кому вы ... эту работу?

k) Переведите:

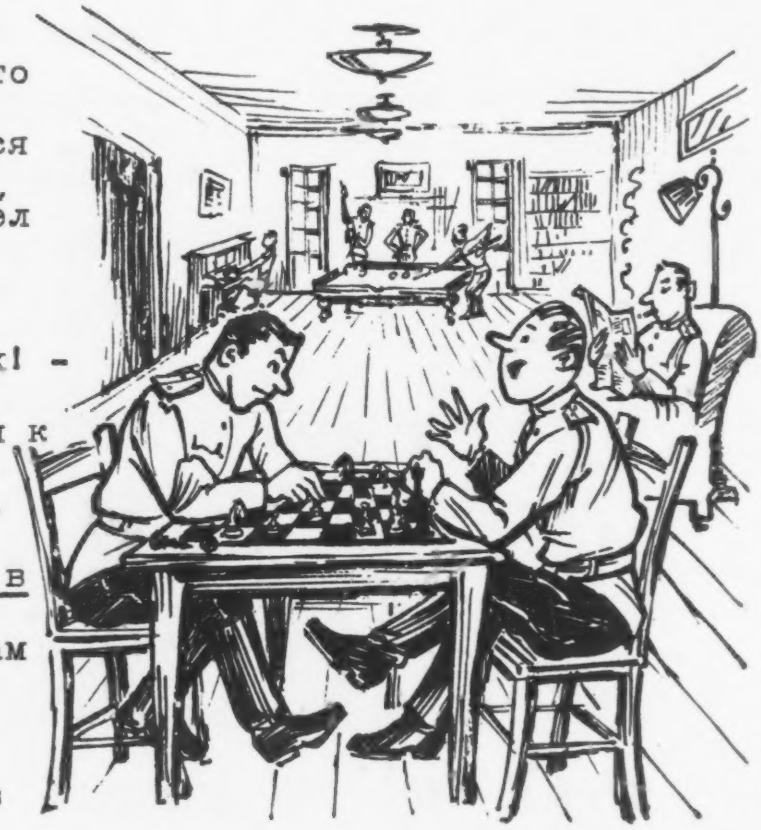
1. The heat around here reaches 60 degrees centigrade.
2. How can you trust him with such a job?
3. X-15 reaches a speed of 3,000 miles an hour.
4. I entrust it to you.
5. Yesterday I almost bumped into another car.
6. Tell me when we reach the city.
7. He almost ran into me.
8. How much does this suitcase weigh?

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

СОМОВ В АРКТИКЕ

I

Одна́жды три друга сидели в офицерском клубе. Со́мов и Фиа́лкин играли в шахматы, а Жу́ков читал газету. Вдруг он поднял голову и сказал:



- В газете пишут, что на Кра́йнем Севере разбился самолёт. Вероятно, налете́л на айсберг.

- Пойду на риск. Шах! - сказал Со́мов и повернулся к Жукову. - Да, это бывает. На Севере нужно смотре́ть в о́ба 1). Лётные условия там - ой-ой-ой!

- А ты разве летал в Арктике?

- А как же! Ведь я принимал участие в поля́рной экспедиции и жил недалеко́ от Северного по́люса.

- Сколько же времени ты там жил?

- Одну ночь.

- Только одну ночь? Почему так мало?

Новое слово:
1) "смотреть в о́ба" - "to keep one's eyes open, to be "on the ball!"

- Ма́ло? Что ты! Эта ночь продолжа́лась чуть не полго́да. Всю зиму, понимаешь?

- Понимаю. Ну, и какие же у тебя были приключе́ния на севере?

- Никаких приключе́ний не́ было. Только одна́жды я чуть не умер с го́лоду.

- Что ты говоришь! Расскажи, как это случилось.

- Кто не рискует, тот не вы́игрывает 2). Вот тебе шах и мат! - сказал Сомов Фиа́лкину. - Рассказать, говоришь? Ну что ж, слушайте, если интересу́етесь.

2.

- Мы жили за Поля́рным кру́гом 3) на маленьком острове. То-есть, мы знали, что живём на острове, но земли, конечно, там и в глаза не видели. Лёд и снег.

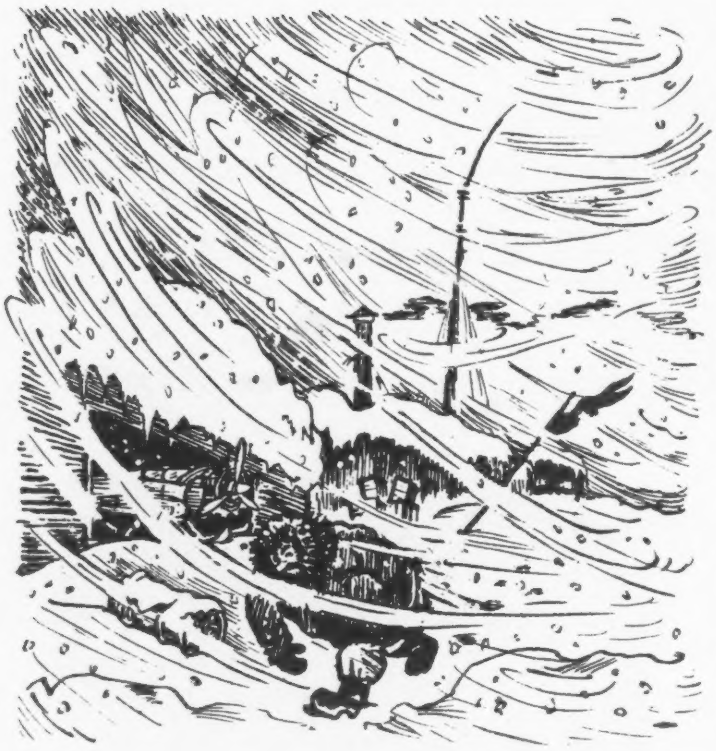
- А какой толщины был лёд? - спросил Жу́ков.

- Там был тако́й холод, что лёд доходил до самого центра Земли́, где соединя́лся 4) со льдом Южного по́люса.

- Ну что за глу́пости ты говоришь! - рассердился Жуков. - Этого не могло быть!

Новые слова:

2)	вы́игрывать выиграть	- to win
3)	круг	- circle
4)	соединя́ться соедини́ться	- to unite, to join



– А ты не задава́й глупых вопросов. Слушайте дальше. Жили мы в небольшом посёлке, если можно назвать посёлком метеоста́нцию, ангар и ещё один дом. В этом доме жили доктор, метеоро́лог, радист, по́вар 5), я и мой бортмеха́ник – па́рень 6) ро́стом чуть не в два ме́тра и ве́сом в сто с ли́шним килогра́ммов.

3.

– Первый месяц дела шли хорошо. Но на второй мы чуть не умерли от голода. И всё случи́лось из-за по́вара и девушки, в которую он был влюблён.

– На Северном по́люсе была девушка? Где же она там жила? – удиви́лся Жуков.

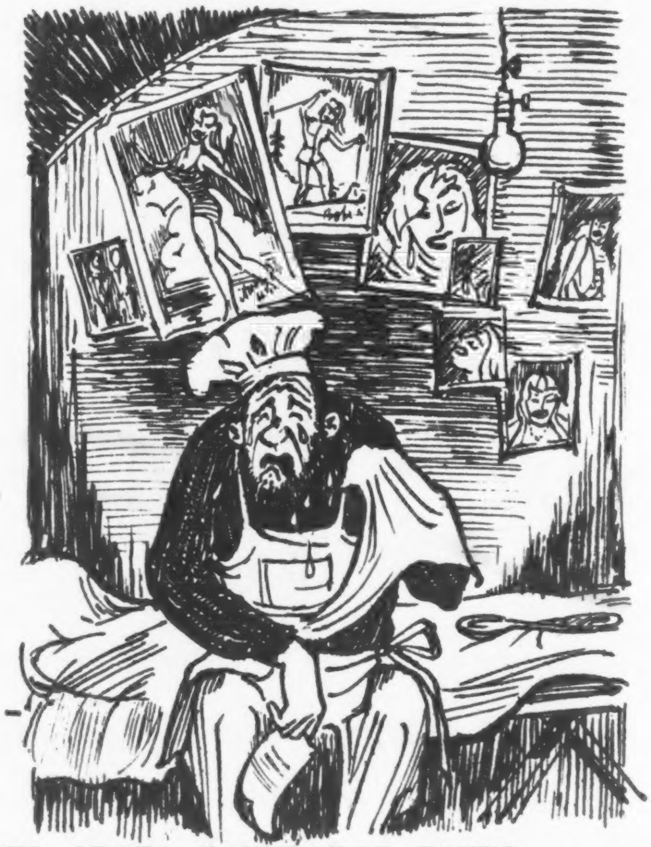
– Она жила́ не на Северном по́люсе, а в Москве. И, пожалуйста, не перебива́й меня всё время. Девушка жила в Москве. Повар был по уши влюблён в неё и собира́лся жениться на ней по возвраще́нии на Большу́ю землю.

– Куда? На Большу́ю землю? Что это тако́е, остров?

Новые слова:

5) по́вар – cook, chef
6) па́рень – fellow, lad, guy

- Большо́й землей поля́рники называют матери́к. Неуже́ли ты даже этого не знаешь? Итак, по́вар был влюблён. Над его крова́тью висе́ло 7) не меньше деся́тка разных фотографий. На одной девушка была снята в купа́льном костю́ме 8) на пляже, на другой - зимой в лесу на лы́жах, на третьей - с парашю́том на парашю́тной вышке и так далее. По́вар каждый день писал ей письма.



- Разве у вас была́ почто́вая связь с материко́м?

- Связь у нас была только по радио. Но я же не говорю, что эти письма он посылал. Он только писал их, скла́дывал 9) в чемодан, а прочита́ть ей их собирался при встрече. Иногда по́вар посыла́л девушке радиограммы, а иногда́ - она ему. И вот одна́жды от неё пришла́ радиограмма: "Миша всё на свете конча́ется точка ко́нчилась и моя любо́вь точка".

(Продолжение следует.)

Новые слова:

7) висе́ть - to hang
8) купа́льный костю́м - bathing suit
9) скла́дывать - to store (away)
сложи́ть

СЛОВАРЬ

А. СЛОВА

авиаотря́д (авиацио́нный отря́д)	flying squadron (air detachment)
а́йсберг	iceberg
Анта́рктика	Antarctica
антаркти́ческий,-ая,-ое,-ие	Antarctic (Adj.)
вес	weight
вся́кий,-ая,-ое,-ие	any, every
годово́й,-ая,-ое,ые	annual, yearly
деся́ток + Gen.Pl.	ten of ...
едва́	barely
колесо́ (Pl. колёса)	wheel
корреспонде́нт	correspondent, reporter
ледяно́й,-ая,-ое,-ые	ice, icy
лётный,-ая,-ое,-ые	flight, flying (Adj.)
лы́жи	skis
матери́к	continent, mainland

L 94

однáжды	once,.., one time..., once upon a time...
плаву́чий,-ая,-ее,-ие	floating
пóлюс	pole (Geographic and magnetic)
посёлок	settlement, village
прибрéжный,-ая,-ое,-ые	coastal
прихóд	coming, arrival
риск	risk
рискóванно	risky
рост	height, stature
сплошнóй,-ая,-ое,ые	unbroken, solid; overall
толщинá	thickness
Цéльсий (сокращённо: С или Ц)	Centigrade (Celsius scale)
читáтель (м.)	reader; subscriber
чуть не	all but, almost
шасси́	landing gear; chassis
ширинá	width
экспеди́ция	expedition

VERBS:

	ве́сить (ве́шу, ве́сишь)	to weigh
Imp.	достига́ть(-ю,-ешь)	to reach, to attain
Perf.	дости́гнуть (дости́гн|у,-ешь)	
	заключаться (3rd p. only)	to consist in
Imp.	налета́ть (-ю,-ешь)	to collide with, to hit; to raid
Perf.	налете́ть (налечу́, налети́шь)	
Imp.	поруча́ть (-ю,-ешь)	to entrust;to assign, to charge with
Perf.	поручи́ть (поручу́, пору́чишь)	

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

flying squadron (air detachment)	Кто командует вашим ... ?
iceberg	В Анта́рктике бывают ..., площадь которых больше, чем площадь штата Коннектикут. "Титаник" налетел на ... и погиб. Одиннадцать двенадцатых ... находятся под водой.
Antarctica	Вы видели новую карту ...?
Antarctic (Adj.)	В нашей библиотеке есть книга о пяти ... экспедициях Адмирала Бэрда.
weight	Какой ... этого чемодана? Я нёс чемодан ... в 25 кг.
any, every; anyone, everyone	Во ... деле бывают трудные моменты. Я не знаю, смогу ли я к вам заехать. Но во ... случае, я вам позвоню.
annual, yearly	Средняя ... температура воды в этом заливе 52°. К понедельнику бухгалтер должен приготовить ... отчёт.
ten of ...	Дайте мне, пожалуйста, два ... яиц. Мимо нас проходили ... людей.

barely	Экзамен был такой длинный, что я ... его дописал.
wheel	У этого локомотива 10 ... . Проверьте всё ... на вашем автомобиле. Это ... не в порядке.
correspondent, reporter	Петров долго был ... журна́ла "Спорт". Президент не принял ни одного ... .
ice; icy	Мы сделали посадку на ... поле, недалеко от аркти́ческой базы Амундсен-Скотт. Метеорологи́ческие данные показали, что ... ветры Анта́рктики сильно влияют на климат земли.
flight,flying (Adj.)	Вы не можете попасть в ... школу без экзамена.
skis	Я никогда не видел самолёта с ... . Вы умеете ходить на ... ?
continent, mainland	Этот остров находится недалеко от ... .
once..., one time..., once upon a time...	Я расскажу вам как я ... заблудился в лесу.
floating	Наш корабль налетел на ... мину.

L 94

pole (Geogr.&magnetic)	Географические ... земли не совпадают с ее магнитными. Кто открыл Южный ... ?
settlement, village	Этого ... нет на карте.
coastal	Из-за ... льдов наш корабль не смог подойти к берегу.
coming, arrival	С ... весны на горах начал та́ять снег.
risk	С ... для своей жизни он прыгнул в ледяну́ю воду и спас штурмана.
risky	Это делать очень ... .
height, stature	Пётр Великий был человеком большого ... .
unbroken, solid; overall	Земли не было видно, потому что мы летели над ... облачностью.
thickness	Никто ещё не знает точно, какой ... лёд на Южном полюсе. Эта стена ... в один метр.
Centigrade (Celsius scale)	212 градусов по Фаренге́йту - это будет 100 градусов по ...
reader, subscriber	Ваша статья очень понравилась нашим ... .

all but, almost	В тумане, мы ... налетели на гору.
landing gear; chassis	Попросите механика проверить ... на этом самолёте.
width	В этом месте река ... в 2 километра.
expedition	Я недавно читал в Географи́ческом журнале об Антаркти́ческой ... Фухса и Хиллари.
to weigh	Я знаю одного человека, который ... 400 фунтов.
to reach, to attain	Экспедиция ... по́люса только в мае. Каких результатов вы ...?
to consist in	Я вам сейчас объясню,в чём ... наша проблема. Тру́дность ... в том, что у нас не было ко́мпаса.
to collide with, to hit; to raid	Шофёр заснул за рулём и ... на дерево. На нас неожиданно ... самолёты противника.
to entrust; to assign	Командир ... мне очень важную работу. Этому человеку ничего нельзя ..., он всегда делает ошибки.

L 94

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

enemy, hostile	Атаку́йте ... танки в квадра́те 41-55.
group commander	Держи́те связь с ... через соседа слева.
to climb, gain altitude	Продолжайте ... . до 7000 метров и ложи́тесь на северо-восток.
to join, to join up	Выхожу́ из зоны и ... со второ́й эскадри́льей.
to increase	... ско́рость и летите ку́рсом на цель номер 6.
more to the left	Неприя́тель впереди и ... нас.
incendiaries	Сбро́сьте ... на баки с горю́чим.
aboard	У нас ... есть один раненый.
overcast	На высоте 1000 метров ... от 6 до 8 ба́ллов.
pressure	Даю метеоусло́вия:температу́ра плюс 50 градусов, ... 787,4, ви́димость 30 метров.
thunder	Из-за шума мотора мы не слышали ... .
to maintain contact	Во время полёта мы всё время ... с землёй.

Lesson 95

ДЕВЯНОСТО ПЯТЫЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

§ I. THE COLLECTIVE NUMERALS ДВÓЕ, ТРÓЕ, ЧÉТВЕРО etc.

A. Примеры

Сорок восемь часов это двóе сýток.

Их было чéтверо в машине.

Трóе студентов (три студента) больны.

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Сколько времени вы будете там? 2 days, 4 days, several days, 3 days	Я буду там двóе сýток.
b) Что вы взяли на складе? 3 watches, 4 scissors, 2 stretchers	Мы взяли на складе трóе часов.
c) Сколько у них детей? 6 children, 3, 2, 4	У них шéстеро детей.
d) Сколько вас было там? five, two, four, three	Нас было там пя́теро.
e) У меня три брата.	У меня трóе братьев.

1. Два брата служат в армии.
2. Из плена вернулись только четыре солдата.
3. К нам пришли три студента.
4. В автобусе было два пассажира.
5. Эту машину ремонтировали три механика.
6. На разведку пошли четыре бойца.
7. В семье два мальчика и две девочки.
8. Там четыре мужчины и три женщины.

§ 2. ADVERBS DERIVED FROM NUMERALS

I

ВДВОЁМ	ВТРОЁМ	ВЧЕТВЕРО́М
the two together	the three together	the four together

A. Примеры

Мы всю работу сделали вдвоём.

Пришли три механика. Втроём они отремонтировали мотор.

Вас че́тверо? Поезжайте вчетверо́м.

B. Практика

Учитель:	Студент:
а) Их дво́е; они будут делать эту работу вместе.	Они будут делать эту работу вдвоём.

1. Их было тро́е; они жили вместе в одной комнате.
2. Вас че́тверо; поезжайте туда вместе.
3. У нас два перево́дчика; они будут переводить этот текст вместе.
4. Нас че́тверо; вместе мы легко можем поднять этот ящик.
5. Здесь три механика; они будут ремонтировать эту машину вместе.
6. Их дво́е; они пошли в кино вместе.
7. Нас тро́е; мы будем учить диалог вместе.
8. Вас здесь че́тверо? Перенесите этот стол вместе!

II

ВДВО́Е = В ДВА РА́ЗА twice as ...	ВТРО́Е = В ТРИ РА́ЗА three times as ...

А. Примеры

Эта комната почти втро́е шире, чем та.

Десять вдво́е больше пяти.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Я в два раза тяжелее вас.	Я вдво́е тяжелее вас.

1. Наш город в два раза больше вашего.
2. У меня в три раза больше денег, чем у тебя.
3. Вы в два раза моложе меня.
4. Этот мотор в три раза сильнее того.
5. Он знает в два раза больше меня.
6. Эта река в три раза у́же Волги.
7. Работы было в два раза больше, чем мы думали.
8. Сегодня он сделал в три раза больше ошибок, чем вчера.

III

ОДНА́ЖДЫ once,one day, once upon a time	ДВА́ЖДЫ (ДВА РАЗА) twice	ТРИ́ЖДЫ (ТРИ РАЗА) three times

А. Примеры

Одна́жды мы поехали в деревню и провели там три дня.

Я два́жды сделал ту же самую ошибку.

Три́жды три - девять.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Я два раза был у него.	Я два́жды был у него.

1. Он два раза выстрелил в воздух.
2. Я звонил ему три раза.
3. Мы были в Чикаго два раза.
4. Я три раза говорил ему об этом.

b) Читайте:

2 x 2 = 4

3 x 4 = 12

2 x 5 = 10

3 x 7 = 21

IУ

ВО-ПЕ́РВЫХ	ВО-ВТОРЫ́Х	В-ТРЕ́ТЬИХ
in the first place, first	in the second place, secondly	in the third place, thirdly

А. Примеры

Я не пойду в кино: во-пе́рвых, я устал,
во-вторы́х, я уже видел этот фильм,
в-тре́тьих, у меня нет денег.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Я поеду на автобусе; я устал и у меня мало времени.	Я пое́ду на автобусе; во-пе́рвых я устал, во-вторы́х у меня мало времени.

1. Я пойду к нему: я свободен, и мне нужно поговорить с ним.
2. Я останусь дома: я устал и хочу спать.
3. Я полечу на самолёте: я люблю летать, и так будет быстрее.
4. Не стреляйте: противник далеко, а у нас мало патронов.
5. Я люблю наш город: он большой и красивый.
6. Возьмите эту русскую книгу: она лёгкая и интересная.
7. Это плохой район: здесь холодно и много туманов.
8. Прочитайте эту фразу, переведите её и напишите её на доске.

L 95

§ 3. VERBS

1. to freeze

замерза́ть замерза́|ю,-ешь; замерза́л; буду замерза́ть
замёрзнуть --- замёрз ; замёрзн|у,-ешь

Читайте:

1. Река начала ... в ноябре.
2. Одна́жды в лесу я заблуди́лся и чуть не ... .
3. Наде́ньте пальто, а то вы ... .
4. Был сильный мороз и мы очень ... .
5. У меня ... руки и ноги.
6. Зимой это озеро всегда ... .

2. to get frost bite

отмора́живать отмора́жива|ю,-ешь; отмора́живал;
отморо́зить --- отморо́зил ;

буду отмора́живать
отморо́|жу, -зишь

1. Он ... себе пальцы.
2. У него были ... обе ноги.
3. В госпиталь привезли солдата с ... ногами.

3. to hope; to rely on

наде́яться (Imp.only) наде́|юсь,-ешься; наде́ялся;

буду наде́яться

1. Я ... вернуться к пяти часам.
2. Он ... получить хорошее место.
3. Мы ... на вашу помощь.

4. Я ..., что они это поймут.

5. Будем ..., что всё будет хорошо.

6. Я на него не ... .

7. Не ... на скорую встречу.

4. to allow, to permit, to let

позволя́ть	позволя́|ю,-ешь;	позволя́л;	буду позволя́ть
позво́лить	---	позво́лил;	позво́л|ю,-ишь

1. Доктор ... ему встать с кровати.

2. Здоровье не ... мне приехать.

3. ... мне помочь вам!

4. Кто вам ... взять мою машину?

5. Сержант не ... нам пойти в город.

5. to be lost, to disappear, to perish

пропада́ть	пропада́|ю,-ешь;	пропада́л;	буду пропада́ть
пропа́сть	---	пропа́л ;	пропад|у́,-ёшь

1. Один из наших самолётов ... без следа.

2. У меня всегда куда-то ... ключи.

3. У него ... всякий интерес к работе.

4. Я не получил письма. Неужели оно ...?

5. Где вы ...?

6. Наше дело не ... .

§ 4. ПОВТОРЕНИЕ

a) Этот дом в два раза выше нашего. | Этот дом вдво́е вы́ше нашего.

1. У нас в два раза больше работы, чем у вас.
2. Он сделал в два раза меньше ошибок, чем я.
3. Та река в два раза глубже, чем эта.
4. Эта гора в три раза выше, чем та.
5. Мой автомобиль в два раза дешевле, чем твой.
6. Этот путь в два раза длиннее того.
7. Эти ящики в три раза тяжелее, чем те.
8. Его машина в два раза шире, чем моя.

b) Читайте:

1. У них (3 children).
2. У меня (2 watches).
3. Мы были там (four days).
4. Их было (three).
5. (Two) пошли вперёд, а (four) остались позади́.
6. Пришли все (four).

c)

1. Нас было че́тверо. Мы жили (the four together).
2. (The two together) мы решили эту задачу быстрее.
3. Они гуляли в парке (the three together).
4. Они поехали заграни́цу (the two together).
5. Мы играли в карты (the three together).
6. Они пошли в театр (the four together).

Переведите:

d) 1. It is clear as two times two is four.

2. That's twice as much as I want.

3. There were three of us.

4. San Francisco is three times as large as our city.

5. There will be four of us for dinner.

6. We three went to HQ together.

7. Three times ten is thirty.

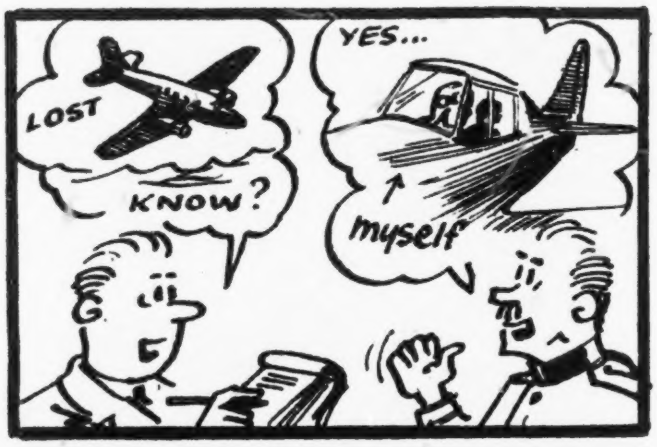
8. We can't go there: in the first place
we are tired, and in the second place,
we have no money.

L 95

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

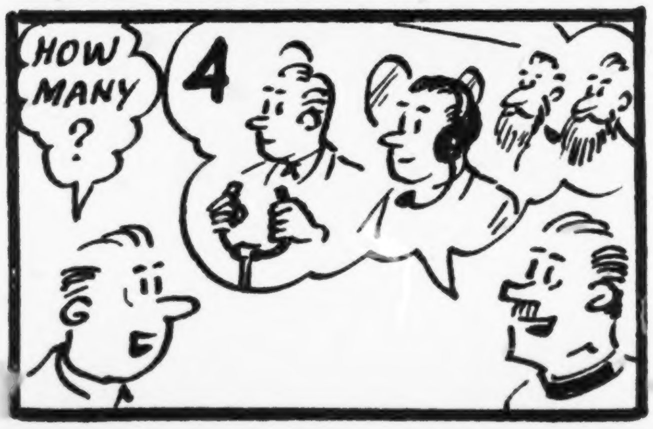
по́лностью	completely
следи́ть	to follow, watch
затуха́ние	fading out; attenuation (Radio)
запасна́я волна́	alternate wavelength
включа́ть	to switch on (make contact)
выключа́ть	to turn off
бето́нка	concrete runway
взлета́ть	to take off
запреща́ть	to forbid, to prohibit
стоя́нка	parking ramp, area
луна́	moon
ра́ция	radio station
вме́шиваться	to interfere
сниже́ние	lowering, descent
луч	beam, ray

ЧАСТЬ ВТОРАЯ


LOST
KNOW?
YES...
myself

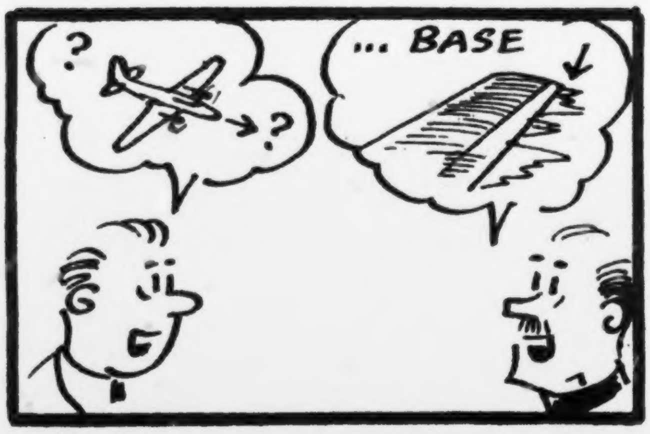
1. Correspondent: I heard that a plane was recently lost in Antarctica. Do you know anything about this?

2. Pilot: Yes, I do. I've taken part in the search and rescue of the crew myself.



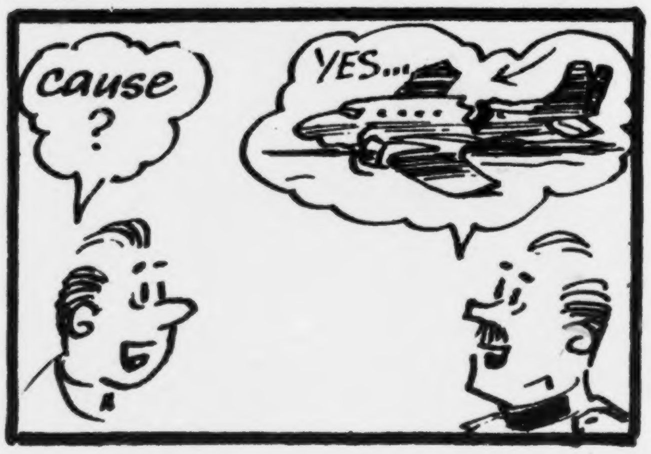
3. C.: How many men were on board?

4. P.: Four: a pilot, a radio-operator and two scientists.



5. C.: Where were they coming from and what was their destination?

6. P.: They were flying from another Soviet base to ours. On the way icing set in unexpectedly.



7. C.: Was this the cause of the crash?

8. P.: On the whole, yes. The pilot had to make a forced landing. During the landing the plane was damaged.

-ОСНОВНОЙ ТЕКСТ

НАД "ШЕСТЫМ МАТЕРИКОМ".
(Продолжение)

1. Корреспондент: Я слышал, что в Анта́рктике пропа́л недавно один самолёт. Вы что-нибудь знаете об этом?

2. Лётчик: Знаю. Я сам уча́ствовал в по́исках самолёта и в спасе́нии экипажа.

3. К.: Сколько человек было на борту́ самолёта?

4. Л.: Че́тверо: пилот, радист и дво́е учёных.

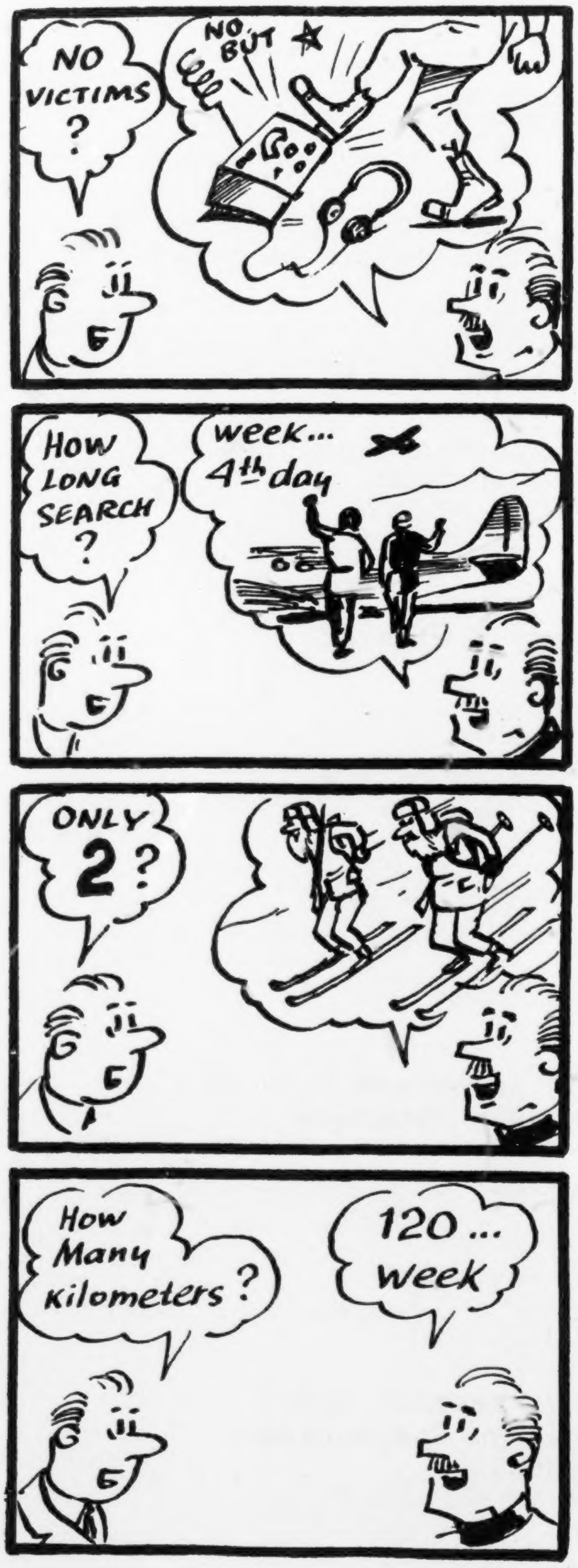
5. К.: Откуда и куда они летели?

6. Л.: Они летели с другой советской базы на нашу. В пути неожи́данно началось обледене́ние.

7. К.: Этим и была вы́звана ава́рия самолёта?

8. Л.: В общем, да. Пилоту пришло́сь пойти́ на вы́нужденную поса́дку. При посадке самолёт был повреждён.

L 95


NO VICTIMS ?
NO, BUT
How LONG SEARCH ?
week... 4th day
ONLY 2 ?
How Many Kilometers ?
120 ... week

9. C.: If I remember correctly there were no victims.

10. P.: No, but the radio failed and the crew lost contact with the base.

11. C.: How long did you search for them?

12. P.: About a week. For three days weather conditions kept us from searching. On the fourth day the plane and two men were found.

13. C.: Only two? But where were the rest?

14. P.: The scientists did not expect any immediate improvement in the weather. The two of them took skis and left for the base.

15. C.: How many kilometers did they have to travel to the base?

16. P.: A hundred and twenty. They figured on covering this distance within a week.

9. К.: Наско́лько я помню, челове́ческих жертв не было.

10. Л.: Нет. Но радио вы́шло из стро́я, и экипаж потеря́л связь с базой.

11. К.: Сколько времени вы его искали?

12. Л.: Около недели. Тро́е су́ток погода не позволя́ла нача́ть по́иски. На четвёртый день был на́йден самолёт и дво́е людей.

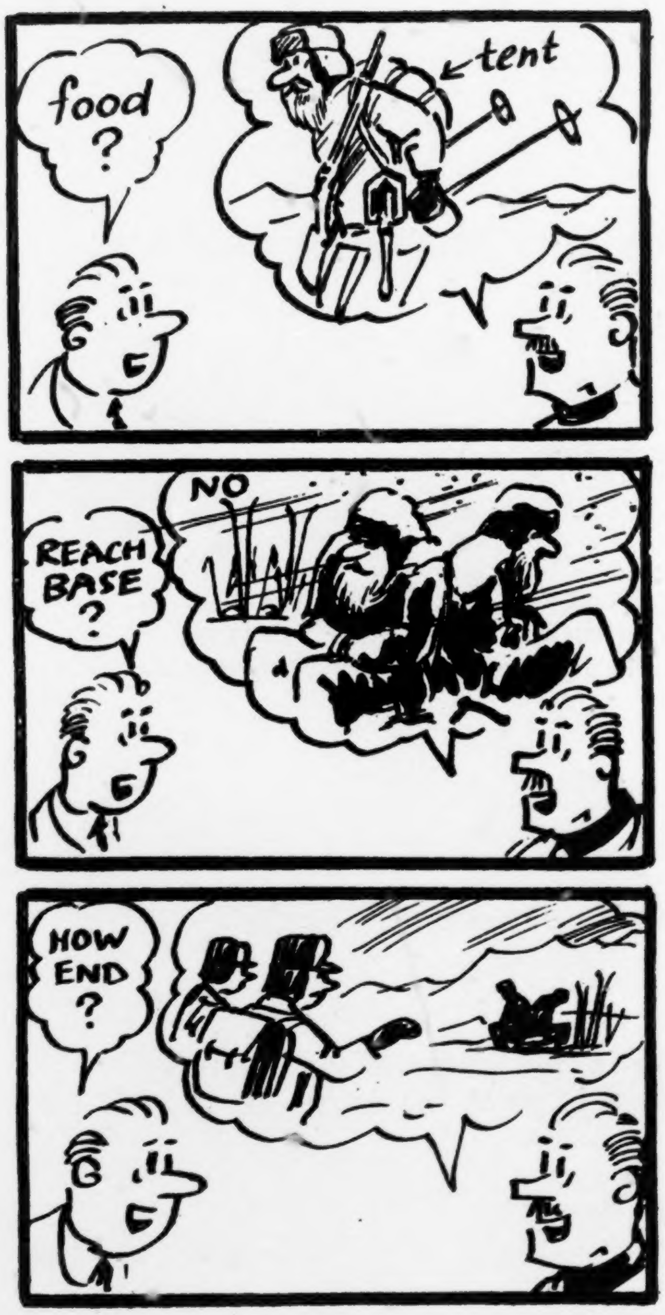
13. К.: Только дво́е? А где же были остальны́е?

14. Л.: Учёные не наде́ялись на скорое улучше́ние погоды, взяли лы́жи и ушли вдвоём на базу.

15. К.: Сколько киломе́тров им надо было пройти до базы?

16. Л.: Сто двадцать. Они считали, что пройдут это расстоя́ние за неде́лю.

L 95


food ?
tent
NO
REACH BASE ?
HOW END ?

17. C.: Did they have food supply to last that long?

18. P.: They did. Besides that they took along shovels, guns and a tent.

19. C.: So they did reach the base on their own?

20. P.: No. On the way they got into a blizzard and lost their way. Then the weather got so cold that they almost froze to death.

21. C.: How did this all end?

22. P.: We found them the next day. Both of them had frozen legs. The doctors barely saved them from death.

17. К.: А у них был запа́с продуктов на тако́е время?

18. Л.: Был. Кроме того, они взяли с собой
лопа́ты, ру́жья и пала́тку.

19. К.: Значит они са́ми добрались до базы?

20. Л.: Нет. По дороге они попали в мете́ль,
и заблуди́лись. Потом начался такой моро́з,
что оба чуть не замёрзли.

21. К.: Чем же всё это ко́нчилось?

22. Л.: На другой день мы нашли их. У обо́их были
отморо́жены ноги. Врачи с трудом спасли́
их от сме́рти.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

§ I. COLLECTIVE NUMERALS ДВО́Е, ТРО́Е, ЧЕ́ТВЕРО.

These collective numerals have the same meaning as the cardinal numerals "два", "три", "четыре", and are basically used with the nouns which have no singular (часы, су́тки, очки́, etc.)

У меня дво́е часо́в.
Я провёл там тро́е су́ток.

They can also be used with masculine animate nouns. But in this case their use is optional:

дво́е братьев = два брата
тро́е студентов = три студента

Note that the collective numerals are followed by a noun in the Genitive Plural.

Sometimes they can be used without the noun to denote a group of people:

Нас было тро́е в комнате - There were three of us in the room.

Их будет че́тверо - There will be four of them.

Following is the complete list of these numerals.

Of all these: "дво́е", "тро́е", and "че́тверо" , are the most important ones

дво́е
тро́е
че́тверо
пя́теро
ше́стеро
се́меро
во́сьмеро
де́вятеро
де́сятеро

§ 2. ADVERBS DERIVED FROM NUMERALS.

(a) вдвоём	-	the two together
втроём	-	the three together
вчетверóм	-	the four together

Мы работали вдвоём	-	The two of us worked together.
Они поедут туда втроём	-	The three of them will go there together.
Мы жили вчетверóм в одной комнате.	-	The four of us lived together in one room.

(b) вдвóе - twice as (much, little, etc.) = в два раза

втрóе - three times as ... = в три раза

("вчéтверо" is seldom used.)

Он вдвóе сильнее меня	-	He is twice as strong as I am.
Эта комната втрóе больше, чем наша.	-	This room is three times as large as ours.

(c) однáжды	-	once, one day, once upon a time
двáжды	-	twice (= два раза)
трúжды	-	three times (= три раза)

Я видел вас однáжды в городе.	-	Once I saw you in town.
Он звонил мне двáжды	-	He called me twice.

(d) во-пéрвых	-	in the first place, first(ly)
во-вторы́х	-	in the second place, second(ly)
в-трéтьих	-	in the third place, third(ly)

Я не могу поехать туда:	I can't go there:
во-пéрвых я устал,	first of all I am tired,
а во-вторы́х у меня нет	and secondly I have no
денег.	money.

§ 3. VERBS

1. to freeze

замерза́ть	замерза́|ю,-ешь;	замерза́л;	буду замерза́ть
замёрзнуть	---	замёрз;	замёрзн|у,-ешь

This is an intransitive verb.

Note the following meanings:

1. Вода замёрзла. - Water froze.

2. Я очень замёрз. - I am very cold (I am freezing).

3. Как они погибли? -

- Они заблудились в лесу и замёрзли. They got lost in the forest and froze to death.

2. to get frost bite

отмора́живать	отмора́жива|ю,-ешь;	отмора́живал;	буду отмора́живать
отморо́зить	---	отморо́зил ;	отморо́|жу,-зишь

Он отморо́зил себе ноги - His legs were frost-bitten

3. to hope; to rely on

наде́яться (Imp.only) наде́|юсь,-ешься; наде́ялся; буду наде́яться

Note the following constructions:

Я наде́юсь, что вы придёте - I hope that you will come.

Я наде́юсь на вашу помощь - I rely on your help.

Я наде́юсь получить деньги - I hope to get the money.

4. to allow, to permit, to let

позволя́ть	позволя́|ю,-ешь;	позволя́л;
позво́лить	---	позво́лил;

буду позволя́ть
позво́л\|ю,-ишь

The person to whom the permission is (or is not) given is in the Dative case.

Кто позво́лил вам взять эту книгу?

Note the Imperative: позво́льте

не позволя́йте

5. to be lost, to disappear; to vanish; to perish

пропада́ть	пропада́|ю,-ешь;	пропада́л;	буду пропада́ть
пропа́сть	---	пропа́л ;	пропад|у́,-ёшь

Эти документы пропа́ли в 1938-ом году.	-	These documents were lost in 1938.
Где вы пропада́ли всё это время?	-	Where have you been all this time?

Теперь я пропал = Теперь я погиб.

Note also the expression:

"пропасть без вести"	-	to be missing, to be lost in action, to disappear without a trace.

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses.

1. (Three) поехали на машине, а (two) пошли пешком.
2. Их было (four) в комнате.
3. Сегодня мы обедаем (the four together).
4. Противник был (three times) сильнее нас.
5. Они играли в карты (the three together).
6. Мы работаем (twice) больше, чем вы.
7. Я (twice) просил его об этом.
8. (Three times) три - девять.

b) Translate:

9. He has two watches.
10. They have four children.
11. Only three of them came back.
12. Three soldiers spent 48 hours in the woods.
13. He is twice as old as I am.
14. The two of them always work together.
15. He checked his homework twice.
16. Four can do twice as much work as two.
17. First, it is too little; secondly, it is too late.
18. I hope you can come.
19. One of our planes is lost.
20. He doesn't allow me to take his car.

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

Примеры:

Читайте:

a)
1. Они приехали сюда на 3 суток.
2. Теперь нас 4, и мы можем играть в карты.
3. Вернулось пять человек. 2 из них ранены.
4. Они не могут жить в одной комнате: у них 3 детей.
5. Я купил 2 ножниц.
6. Он жил здесь 4 суток.
7. Возьмите с собой продовольствия на 2 суток.
8. Сколько их было, 2 или 3?
9. Их было 4 в комнате.
10. 3 сидели за столом, а один стоял у окна.
11. Здесь 4 ворот.
12. Только нас 2 осталось здесь.
13. Шли 3: 2 мужчин и одна женщина.
14. Нас было 4.
15. Возьмите на складе 2 носилок.
16. У него 3 братьев и 2 сестры.

Учитель:	Студент:
b) Их пришло трое.	Они пришли втроём.

1. Че́тверо студентов перенесли стол.
2. В комнате жило дво́е солдат.
3. Три студента вместе пошли в кино.
4. Два офицера вме́сте писали донесение.

5. Вас здесь тро́е? Сделайте это вместе!
6. Нас было че́тверо. Мы писали это письмо вместе.
7. Дво́е солдат пошли на разведку.
8. Нас было тро́е; мы несли этот ящик вместе.
9. Их было че́тверо; они ремонтировали самолёт вместе.
10. Нас дво́е; мы переведём этот текст вместе.
11. Нас было че́тверо; мы жили вместе в одной комнате.
12. Их тро́е; они обедали вместе.

c) Он в два раза старше тебя. Он вдво́е старше тебя.

1. Этот город в три раза больще нашего.
2. У меня в два раза меньше денег, чем у него.
3. Он в три раза сильнее меня.
4. Я плачу за квартиру в два раза меньше, чем ты.
5. Он в два раза легче меня.
6. Наш класс в три раза больше вашего.
7. Здесь течение реки в два раза быстрее, чем там.
8. По этой дороге вы доедете до города в два раза скорее.
9. Отсюда до нашего дома в три раза ближе, чем до вашего.
10. Мой вес в два раза больше вашего.
11. У вас в два раза меньше работы, чем у нас.
12. Этот автомобиль в три раза дороже того.

Читайте:

d)
1. Он повторил свои слова (twice).
2. 3 x 3 = 9.
3. Я был в Чикаго (twice).
4. (Once) весной мы ездили в деревню.
5. Он был у меня (three times).
6. Они (twice) передавали это сообщение.
7. Он приходит сюда (twice) в день.
8. Я (twice) был у него.

e)

Мне не нравится та комната: она тёмная и холодная.	Мне не нравится эта комната: во-пе́рвых, она тёмная, во-вторы́х, холодная.

1. Я не могу играть в теннис: я долго не играл, у меня болит нога, и я должен учить уроки.
2. Он не сдаст экзамен: он плохо читает и плохо пишет.
3. Мы не пойдём в кино: у нас много работы дома, кино слишком далеко, фильм совсем неинтересный.
4. Я не пойду гулять: я голоден, я устал, и погода сейчас плохая.

Переведите:

f)
1. Today you did it twice as fast.
2. There were three of them in the room.
3. Two soldiers were killed, four soldiers were taken prisoners.
4. Now we have three times as many men.
5. Two of you can carry this machine gun easily.
6. I shall stay at home: first of all it's raining, and second I am tired.

7. Three of them did twice as much work as four of us.
8. He served in the army three times as long as I did.
9. They came here for two days (48 hours).
10. Dinner in a restaurant will cost you twice as much as at home.
11. You'll get three times as much there.
12. Three of us can finish this work much quicker.
13. Two times ten is twenty.
14. This room is twice as large as ours.
15. He bought three watches.
16. Don't be afraid: first there are only four of them, secondly only two of them are coming here.

g) замерза́ть - замёрзнуть

1. Вода ... при нуле градусов по Цельсию.
2. Пойдёмте скорее, я совсем ... .
3. Обычно в это время года реки у нас уже ... .
4. Здесь так холодно, что можно ... .

h) наде́яться

1. Я ..., что смогу закончить школу.
2. Не ... на их помощь!
3. Будем ... на благополу́чный исход.
4. Она ... на скорую встречу.

i) отмора́живать-отморо́зить

1. Он ... себе нос и уши.
2. У солдата были ... руки и ноги.
3. У шофёра был ... палец на правой руке.

j) позволя́ть-позво́лить

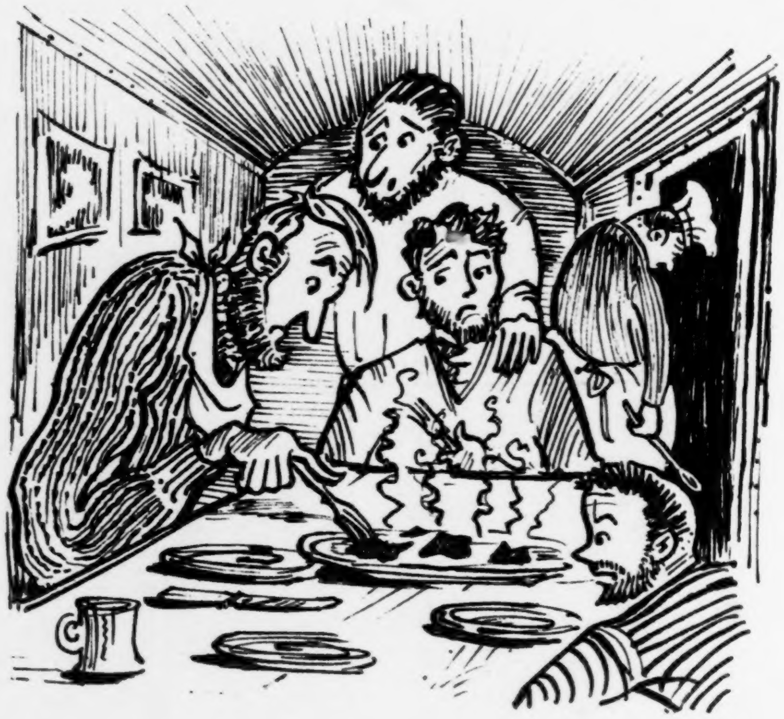
1. Дежурный офицер ... нам пойти вечером в город.
2. Моё здоровье не ... мне взять эту работу.
3. Кто вам ... курить здесь?
4. Не ... студентам выходить из класса.

k) пропада́ть-пропа́сть

1. Цветы и овощи ... от мороза.
2. У меня ... книга со стола.
3. Где это вы ... всё время?
4. После такого рассказа у меня ... аппети́т.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

СОМОВ В АРКТИКЕ
(Продолжение)



По́вар прочитал эту телеграмму и чуть с ума́ не сошёл. У него так дрожа́ли 1) руки, что он едва́ мог чистить карто́шку. Мы боя́лись, что на обед нам придётся есть жа́реные пальцы по́вара. Этого, правда, не случи́лось, но он так пересоли́л суп, что больше одной ложки никто не мог съесть. Мясо же с картошкой, которое было на второе, он вообще не посоли́л. Это было не так стра́шно, гораздо хуже было то, что и мясо и картошка были совсем сыры́ми 3). На другой день супа вообще не́ было, на второе же мы получили по кусо́чку чего-то чёрного. Повар уверя́л 4), что это бифште́кс, но, че́стное слово 5),

---

Новые слова:

1)	дрожа́ть задрожа́ть	to tremble
2)	пересоли́ть	to oversalt
	(соли́ть (посоли́ть	to salt))
3)	сыро́й,-ая,-ое,-ые	raw. uncooked
4)	уверя́ть	to assure
5)	че́стное сло́во	word of honor, "honest!"

это больше было похо́же на ка́менный у́голь.

5.

Так прошла неделя. Мы ходили голодными, злы́ми 6) и чувствовали, что умираем с го́лоду. Хуже всего пришлось бортмеха́нику, который всегда ел вдво́е больше любо́го из нас. Но в один прекрасный день повар получил новую телеграмму: "Пти́цы весно́й летят на север точка на север летит и моя любовь точка".

- Ваше счастье, что девушка переду́мала, - сказал Жу́ков.

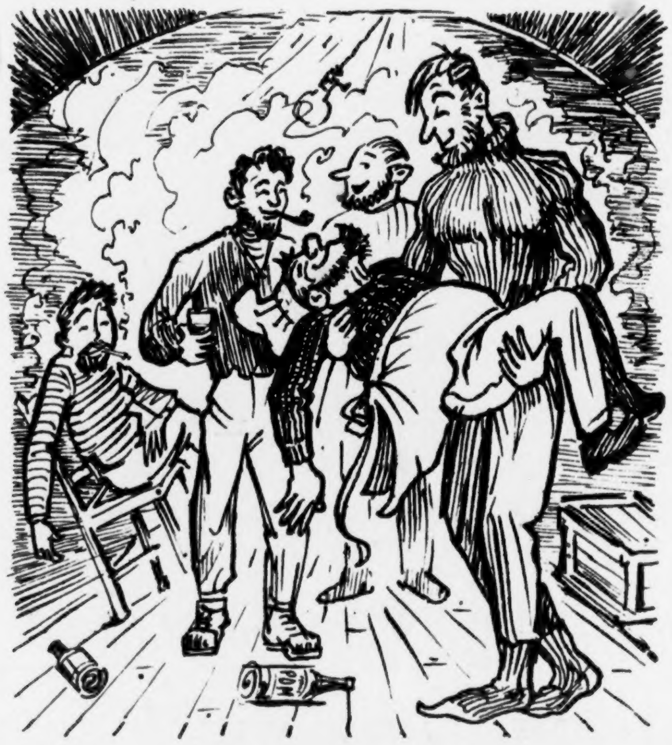
- Переду́мала? Ничего подо́бного! Телеграмму составили мы втроём: доктор, радист и я.

- Ах, вот оно что! Ну, и какие же были результаты?

- В тот день мы пообе́дали, как в хорошем ресторане. Повар взял самые лучшие проду́кты и приготовил отли́чный обед.

Новое слово:

6) зло́й,-а́я,-о́е,-ы́е angry, mad, furious



После обеда доктор принёс две бутылки ро́му, и мы прекрасно провели вечер. К десяти часам вечера повар уже не мог стоя́ть на ногах,- вероятно, от счастья, - а к одиннадцати упал со стула. Мы уложили его спать, а сами устроили вое́нный сове́т 7).

6.

Утром доктор отправил от своего имени девушке телеграмму: "Миша при́ смерти точка его спасе́ние в ваших руках точка".

На другой день от девушки пришла телеграмма: "Что я должна делать?"

После этого доктор посылал девушке телеграммы каждый день. Он сообщал ей о состоя́нии 8) здоровья "больного" и объяснял, какую важную роль в жизни мужчины играет же́нская любовь. И время от времени она по совету доктора присылала не́жные 9) телеграммы повару.

- И всё это время вы уже не голода́ли?

Новые слова:

7) сове́т	council
8) состоя́ние	condition
9) не́жный,-ая,-ое,-ые	tender

- О нет! Повар готовил нам прекрасные обеды.

- Интересно, что случилось, когда вы верну́лись в Москву?

- Всё ко́нчилось хорошо. Они пожени́лись.

- Девушка так и не узна́ла правды?

- Узна́ла. Доктор ей всё рассказал, и она очень смеялась.

- А повар?

- Повар так ничего и не узнал. По дороге в Москву он в Му́рманске познакомился с одной радисткой, влюби́лся в неё и женился на ней. Теперь он работает в Му́рманске в ресторане "Поля́рный".

- Посто́й, посто́й! - закричал Жуков. - Я ничего не понимаю! Повар жени́лся на какой-то радистке? За кого же в таком случае вы́шла за́муж девушка?

- Как за кого? За доктора, конечно.

СЛОВАРЬ

А. СЛОВА

борт	board (craft)
на борту́	aboard, on board
запа́с	reserve, supply
лопа́та	shovel, spade
мете́ль (F.)	blizzard
наско́лько	to what extent, as far as
обледене́ние	icing (meteorolog.)
пала́тка (Gen. pl. палаток)	tent
по́иски (Plural only)	search
смерть	death
спасе́ние	rescue, salvation
улучше́ние	improvement
учёный,-ая,-ое,-ые	educated, erudite (Adj.)
учёный,-ая,-ые	scientist (adjectival noun)
челове́ческий,-ая,-ое,-ие	human

VERBS:

Imp. замерза́ть (-ю,-ешь) Perf. замёрзнуть (замёрзну, замёрзнешь)	to freeze
Imp.only наде́яться (-юсь,-ешься)	to hope; to rely on
Imp. отмора́живать (-ю,-ешь) Perf. отморо́зить (отморо́жу, отморо́зишь)	to get frost-bite
Imp. позволя́ть (-ю,-ешь) Perf. позво́лить (-ю,-ишь)	to allow, to permit, to let
Imp. пропада́ть (-ю,-ешь) Perf пропа́сть (пропаду́, пропадёшь)	to be lost, to vanish, to disappear; to perish

ANNEX:

дво́е	two of ...
тро́е	three of ...
че́тверо	four of ...
вдвоём	the two together
втроём	the three together
вчетверо́м	the four together
вдво́е	twice as (much, little, etc)
втро́е	three times as ...
вче́тверо	four times as ...

L 95

одна́жды	once, one day, once upon a time
два́жды	twice (= два раза)
три́жды	three times (= три раза)
во-пе́рвых	in the first place, first(ly)
во-вторы́х	in the second place, second(ly)
в -тре́тьих	in the third place (third(ly)

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

board (craft)	Торпе́да проби́ла левый ... корабля. Самолёт упал в море с четырнадцатью пассажирами на ... . Переведите: "Человек за борто́м!"
reserve, supply	Это всё что осталось от нашего ... продово́льствия. Во время войны всех офицеров ... призва́ли на активную службу.
shovel, spade	Он стоя́л в саду с ... в руках. Дайте мне ...; без ... невозможно работать.
snow-storm	Из-за ... идти дальше было невозможно. В этой части России никогда не бывает ... .
to what extent; as far as	Я не знаю ... это верно. ... я помню, вы мне ничего не говорили об этом.
icing (meteorology)	Говорят, что самолёт разбился из-за ... .
tent	Мы жили втроём в одной ... . Когда мы вернулись обратно, здесь никаких ... уже не было, экспеди́ция ушла дальше.

L 95

search	Из-за плохой погоды мы не могли начать ... . Брат ходил по городу весь день в ... работы.
death	После ... матери, они переехали в Москву. Со ... изобрета́теля погибло и его изобрете́ние.
rescue,salvation	Капитана наградили орденом за ... пассажиров и экипажа.
improvement	Сейчас вылетать нельзя. Нам придётся подождать ... погоды. Я не замечаю никакого ... в междунаро́дном положении.
scientist	Ломоно́сов был вели́ким русским ... . Над реше́нием этой пробле́мы работают ... всего мира.
human	Самолёт упал в море, но ... жертв не было. ... органи́зм не может вы́держать такой низкой температуры.
to freeze	Это солёное озеро никогда не ... . Наде́нь пальто, а то ...!

to hope	Я ..., что вы завтра не опозда́ете! Не ... на этого человека, он всё равно ничего для вас не сделает!
to get frost-bite	Была мете́ль, он заблуди́лся в лесу и ... руки и ноги.
to allow, to permit, to let	Сержант никогда не ... нам курить в комнате. Кто вам ... взять эту вещь?
to be lost, to vanish, to disappear; to perish	Он пришёл в мили́цию и сказал, что у него в авто́бусе ... деньги. Это лето такое сухое, что у нас уже начали ... фрукто́вые деревья. Самолёт вместе с экипажем ... бе́з вести.

AIR TECHNICAL COMMUNICATIONS

completely	Цель номер четыре ... уничто́жена. Самолёты ... уничто́жили склады боеприпа́сов.
to follow, watch	Я получил зада́ние ... за движе́нием неприя́тельских войск. Ложи́тесь на курс 130 гра́дусов. ... за мной.
fading out	Слышу вас с переры́вами. Большие поме́хи и ... . На высоте 5000 метров поме́хи и ... . Разреши́те подня́ться выше.
alternate wavelength	Вас всё время забива́ют. Переходи́те на ... .
to switch on	Не забу́дьте ... радио.
to turn off	Поставив машину на стоя́нку, пилот ... мотор.
concrete runway	Машины первой эскадри́льи сади́лись на ... с интерва́лом в одну минуту.

to take off	Выру́ливайте на старт и ... в семнадцать ноль десять.
to forbid, prohibit	Земля́ ... мне идти на сниже́ние. Разреши́те взлёт! - Взлёт ...!
parking ramp, area	После поса́дки все машины стали зару́ливать на ... . Поста́вьте машину на ... у сигна́льной вы́шки.
moon	... скры́лась за облаками и стало темно.
radio station	Слышу вас очень пло́хо. Какая-то ... вме́шивается в переда́чу.
to interfere	Ничего не понимаю. Все время ... другая ра́ция.
lowering, descent	Иду на ... . Сообщи́те усло́вия.
beam, ray	- - -

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (УРОКИ 92 - 95)

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

СЕВЕРНЫЙ МОРСКО́Й ПУТЬ
(СЕВЕРО-ВОСТО́ЧНЫЙ ПРОХО́Д)

1. What's the difference 1) between the Northern Sea Route and the North-East Passage?

2. Ра́зницы нет. Так называется путь из Атланти́ческого в Ти́хий океан вдоль северных берегов Европы и Азии. Когда люди искали этот путь, его называли Северо-восточным прохо́дом. Теперь, когда он стал "большой морско́й дорогой", когда по нему регуля́рно ходят парохо́ды, его называют Северным морским путем.

3. Where does it begin and where does it end?

4. На западе нача́лом Северного морского пути считают проли́вы 2) около острова Новая Земля, на востоке - Бери́нгов проли́в.

5. Who discovered the North-East Passage and when?

6. Первым прошёл по этому пути шве́дский путеше́ственник 3) Норденшельд в 1878 году.

7. How long did it take him?

Новые слова:

1)	What is the difference	- какая ра́зница
2)	проли́в	- strait
3)	путеше́ственник	- explorer, traveler

8. Он прошёл этот путь в две навига́ции, то-есть, он шёл два лета, а зиму простоял во льдах. В 1914 году по этому пути́ прошёл русский путешественник Вильки́цкий, а в 1920 году норвежец Аму́ндсен, известный поля́рный иссле́дователь. Они тоже плыли два лета, а одну зиму стоя́ли во льдах.

9. I don't quite understand why this route is considered to be better than the southern seaways.

10. Этот путь гора́здо короче, чем южные морские пути́. Парохо́д, который пойдет из Арха́нгельска во Владивосто́к через Северный Ледови́тый океан, должен будет пройти 10.630 км,, если же он пойдёт через Суэ́цкий кана́л, ему придётся покры́ть 4) 24.400 км.

11. All right, I understand that the distance is shorter but how about the time? You said that it takes a ship almost two years to cover that distance.

12. О нет! Теперь суда́ проходят от Новой Земли до Бери́нгова проли́ва за 20-25 су́ток.

13. How many months of the year are the northern seas covered with ice?

14. Восемь-девять месяцев в году. В конце аркти́ческой зимы (в ма́е) толщина́ ро́вных плову́чих льдов местами достига́ет 2,5 ме́тров. Но в весе́нне-ле́тний период (июнь-август) плову́чие льды отступа́ют от побере́жья 5) на север.

15. Do the ships pass freely over that seaway at that time?

Новые слова:

4) покрыва́ть покры́ть	- to cover
5) побере́жье	- shore, coast-line

16. Совсем свободным от льдов Северный путь не бывает никогда. Пароходам приходится выбирать дорогу. Кроме того, в летнее время плавание затрудняется туманами, которые держатся в открытом море над пловучими льдами. Поэтому, в зависимости от передвижения льдов, трасса 6) плавания по отдельным участкам Северного морского пути все время меняется.

17. How do the captains know which is the best route?

18. Наблюде́ние за передвиже́нием кро́мки льдов ведёт авиацио́нная разведка, а также суда́ ледо́во-гидрологи́ческого патру́ля.

19. Probably there are now many meteorological stations in the Arctic?

20. Конечно. В Арктике существу́ет много ги́дро-метеорологи́ческих станций и бюро́ погоды, которые снабжа́ют судоводи́телей прогно́зами и ежедне́вной 7) информа́цией об измене́нии погоды и ледово́й обстановки.

21. How far in advance 8) are weather forecasts given?

22. Краткосро́чный 9) прогно́з предска́зывает 10) погоду на несколько дней вперёд. Но сейчас уже́ разрабо́таны ме́тоды долгосро́чного прогно́за погоды. По такому прогно́зу на 3-5 месяцев вперёд предска́зываются измене́ния погоды и расположе́ние льдов, что позволя́ет ещё до нача́ла навига́ции плани́ровать работу ледоко́лов 11) и аркти́ческих порто́в.

Новые слова:

6)	тра́сса	- route, line
7)	ежедне́вный,-ая,-ое,-ые	- daily
8)	how far in advance	- на сколько времени вперёд
9)	краткосро́чный,-ая,-ое,-ые	- short term (adj.)
10)	предска́зывать предсказа́ть	- to foretell
11)	ледоко́л	- ice-breaker

23. Since when did the ships start covering (passing) the Northern Seaway in one navigation period?

24. Первый раз из Му́рманска во Владивосто́к прошёл за одну навига́цию ледоко́л "Сибиряко́в" в 1932 году.

25. And when did commercial vessels start navigating (пла́вать) on this seaway?

26. В 1933 году пароход "Челюскин" хотел пройти в Тихий океан, но погиб при выходе из Берингова пролива. Однако с 1934 года плавание по Северному морскому пути происходит ежегодно и регулярно. В общем за период с 1932 по 1952 год этим путём прошло более 300 судов. В их числе были не только океанские пароходы, но даже озёрные и речные суда.

27. Do all these vessels pass through the Bering Strait and into the Pacific Ocean?

28. Нет, только часть из них. Другая часть захо́дит в порты́ сиби́рских рек. Они заво́зят туда различные гру́зы и выво́зят проду́кцию ме́стной 12) промы́шленности: лес, руду́ 13), соль, у́голь, ко́жу 14), меха́ 15) и др.

Новые слова:

12) ме́стный,-ая,-ое,-ые	- local
13) руда́	- ore
14) ко́жа	- leather
15) мех	- fur